



TEL AVIV | 16

ISTANBUL | 40

TIMIȘOARA | 50

insight

TOAMNĂ 2023 | AUTUMN 2023



Frankfurt HIGH CLASS. *Totul la superlativ!*
TAROM te așteaptă la bord!

București - Frankfurt - București



10 frecvențe săptămânale



www.tarom.ro



Costin Iordache
CEO TAROM

TAROM intră cu demnitate în cel de-al 69-lea an de existență, chiar acum, în luna septembrie. De aceea vă înaintăm invitația de a sărbători, alături de noi, atingerea acestui moment simbolic. Este misiunea noastră ca în acest an să regândim structura companiei, să ne restructurăm resursele și să (re)punem în centrul preocupărilor noastre pasagerul. Mulți ar putea spune că TAROM este compania care vă dă aripi, dar eu prefer să văd lucrurile puțin altfel. Eu cred că dumneavoastră, pasagerii TAROM sunteți cei care dați aripi acestei companii și nu invers.

TAROM a fost și va rămâne, întotdeauna, compania care a scris istoria aviației civile din România

Istoria TAROM este inseparabilă de istoria aviației civile românești. Suntem compania fanion a României și am marcat recurent acest palmares cu nenumărate premii, momente speciale și distincții. Chiar în acest an echipele noastre au reușit să obțină, pentru al doilea an consecutiv, primul loc în competiția Zborului Sustenabil, organizată de Alianța Skyteam, pentru zborul mediu curier cu cele mai reduse emisii de CO2 în atmosferă. Alături de onoarea de a fi primii clasați într-o competiție amicală la care participă unele dintre cele mai prestigioase companii de transport aerian din lume, rezidă mândria de a contribui, cu pricepere și inovație, la transformarea industriei transportului aerian în drumul său către sustenabilitate și conștiință de mediu.

TAROM este o resursă nesfârșită de pasiune pentru zbor, regăsită în oameni de calitate, profesioniști și ambițioși care întotdeauna vor demonstra că pot. Profit de această ocazie pentru a mulțumi fiecărui membru al echipei TAROM pentru fiecare dram de efort pe care îl depune pentru ca dumneavoastră să zburăți în maximă siguranță, mai eficient, mai ușor și mai confortabil ca oricând.

TAROM este mai mult decât un brand. Este compania aeriană a tuturor românilor. Este puntea care a conectat pe calea aerului, România de întreaga lume. Această zestre istorică ne face să fim mândri dar, în același timp, ne obligă să ne reinventăm și să navigăm spre a (re)deveni ce am fost și chiar mai mult decât atât.

Dragi pasageri,

Vă urez bun venit la bordul aeronavelor noastre și vă transmit un mesaj personal de apreciere și recunoștință pentru faptul că ați ales să folosiți serviciile noastre. Echipa TAROM privește alegerea dumneavoastră, în primul rând, ca o investiție de încredere în compania noastră, în priceperea echipajelor noastre și în calitatea serviciilor pe care le prestăm, atât la sol, dar mai ales în zbor.

Dear passengers,

I would like to wish you a warm welcome on board. Please receive my personal message of appreciation for having chosen our services. The TAROM team sees your choice as a clear investment of trust in our company. In the abilities and professionalism of our crew and in the quality of our services, be they on the ground or in the air.

This September, on the 18th, TAROM proudly stepped into its 69th year of existence. You are most welcome to celebrate with us this momentous occasion. This year we make it our mission to reorganize, replan and rethink TAROM in such a way that all our activities and efforts revolve around you, our passenger. While many might say that TAROM 'gives you wings,' I'd argue it's the other way around. In my view, it's you, our valued TAROM passengers, who truly elevate our company.

TAROM was and will always remain the company that wrote civil aviation history in Romania

We are, and always have been, the flag carrier company of Romania. Time and time again we managed to mark this track record with special moments, awards and distinctions. For the last two consecutive years TAROM has been awarded first place in the SkyTeam Sustainable Flight Challenge, for completing the medium-haul flight with the lowest CO2 output possible. Even if it is an honour to have been awarded first place in this friendly competition, we must take pride of having been able to contribute to the overall efforts of employing innovation in order to transform the whole air transport industry on its trek towards sustainability and environmental awareness.

TAROM is an endless stream of passion for flight, embodied in good people and top-quality professionals that always prove one simple thing: yes, we can. I must take advantage of this opportunity and thank each and every TAROM employee for every ounce of effort they invest for the safety, comfort and efficiency of your flights.

TAROM is more than a brand. It is the national company of all Romanians. It is the airbridge that kept Romania connected with the rest of the world. It is this historic heritage that makes us proud, but also propels us into a future in which we can, once again, become the best version of ourselves.



/tarom.ro



@tarom.airways



@tarom_ro



JOCURI VIDEO DIRECT PE NETFLIX
VIDEO GAMES STRAIGHT ON NETFLIX

CONTENT
TOAMNĂ / AUTUMN 2023

TEL AVIV

16



24

AMMAN



BUCĂTĂRIA FRANCEZĂ
FRENCH CUISINE

32



40

ISTANBUL



TIMIȘOARA

50



 **otpbank**

Un card de cumpărături pentru nevoia ta reală.

**Ai 12 rate oriunde în lume cu 0% dobândă,
primul an fără comisioane de emiterie
și administrare.**

Campania se desfășoară în perioada 15.03.2023 – 31.12.2023 și este valabilă pentru tranzacții comerciale mai mari de 300 RON, efectuate în magazinele fizice sau online, în țară sau în străinătate.

OTP Bank România SA, societate administrată în sistem dualist, cu sediul în București, str. Buzzești nr. 66-68, Sector 1, EUID: ROONRC.J40/10296/1995, înregistrată la Registrul Comertului J40/10296/1995, cod unic de înregistrare 7926069, cod de identificare fiscală RO 7926069, înregistrată în Registrul Bancar sub nr. RB-PJR-40-028/1999, cu număr de înregistrare operator de date cu caracter personal nr. 2689.

Exemplu reprezentativ pentru cardul de credit Mastercard Dual: DAE 28.97% p.a. a fost calculată presupunând că suma de 5.367 RON a fost acordată pe 2 ani, utilizată imediat și în întregime pentru plăți la comercianți și rambursată în 24 de luni în rate lunare egale, considerând dobânda anuală aplicată de 24.90%, fixă pe toată perioada rambursării, rata lunară este 291.18 RON, iar valoarea totală de plată 6.928,22 RON. Comisionul lunar de administrare card începând cu al doilea an contractual este 5 RON. Dobânda de 0% este valabilă pentru plăți la comercianți dacă rambursezi integral până la data scadență. Află mai multe detalii și consultă Regulamentul campaniei pe www.otpbank.ro.

**SCANEAZĂ ȘI
APLICĂ AICI**





COVER STORY
CRISTIAN MĂCELARU

COMUNICAREA INTERNĂ
INTERNAL COMMUNICATION



YOGA

FOCUS
TAROM



Advertising
Inflight Media
0040 745 958 970

Foto
Shutterstock

Printed by
Tipografia Everest

TAROM

Address: 224F Calea Bucureștilor,
Otopeni, Romania
Phone: 0040-21 204 12 56
www.tarom.ro
www.facebook.com/tarom.ro

ISSN 1583 - 4964

O soluție de plată puternică și scalabilă pentru toate IMM-urile

În magazin și vânzări online



Plăți instantant



Fără taxe lunare



Metode alternative de plată



Mai multe valute



Integrarea terților



Cea mai recentă tehnologie antifraudă

Laura Pup
Country Manager & Managing
Director myPOS Romania

+40.743.017.746
laura.pup@mypos.com

mypos.com



Jocuri video direct pe Netflix

Netflix a anunțat în luna august a acestui an că va permite utilizatorilor să joace jocuri video pe televizor folosind aplicația de streaming și site-ul lor. Prima etapă va fi una pilot și va fi disponibilă pentru un număr limitat de membri în Canada și Marea Britanie. Dacă faza pilot va fi un succes, va urma optimizarea acestei noi funcții și pentru PC și Mac. Pentru început vor fi disponibile doar două jocuri: Oxenfree și Molehew's Mining Adventure. Pe televizor jocurile vor putea fi jucate cu un controller sau cu ajutorul telefonului mobil.



Video games straight on Netflix

Netflix announced in August this year that will allow users to play video games on their TV using just the streaming app and its website. The first phase will be a pilot phase made available only to a limited number of members in Canada and the UK. If the pilot is successful this new feature will be optimized for PCs and Mac computers. To start with there will be just two games available: Oxenfree and Molehew's Mining Adventure. On the TV the games can be played with a controller or via your smartphone.

Știrile, sumarizate cu inteligența artificială

Gigantul tech Google utilizează inteligența artificială pentru a ne ajuta să fim la curent cu știrile. Într-un articol publicat recent, compania americană a anunțat că lucrează la un instrument care să ajute utilizatorii să citească mai repede informațiile esențiale din articolele pe care le deschid în browser pentru a le economisi timp. Practic, odată ce o persoană deschide un material de peste o anumită lungime, AI-ul Google va „citi” și sumariza acel articol și va crea un cuprins pentru o mai ușoară navigare către acele secțiuni pe care utilizatorul le consideră ca fiind cele mai interesante.



News summarized with the help of artificial intelligence

Tech giant Google is using artificial intelligence to help us stay on top of the news. In a recently published article, the American company announced they are working on an instrument to help people read essential information in articles they open in their browser faster to save them time. Basically, once someone opens an article over a specific length, Google's AI will “read” and summarize the article and create a navigation list to help the user get faster to the sections that are most interesting to him.

The numismatic exhibition
**TWO SIDES
OF THE SAME COIN**

Means of Transactions – Masterpieces of Art



Untold stories of the rarest coins from the Alpha Bank Numismatic Collection,
one of the biggest in the world.

September 22, 2023 - March 1, 2024
The Museum of the National Bank of Romania
25 Lipscani Street, Bucharest



ALPHA BANK

Salonul Ciocolatei de la Paris

The Paris Chocolate Fair



În fiecare an, capitala Franței este gazda celui mai dulce eveniment: „Salon du Chocolat”. Dacă plănuieți să ajungeți la Paris la final de octombrie, vă recomandăm să nu ocoliți Salonul Ciocolatei care va avea loc între 28 octombrie - 1 noiembrie. Nu doar că papilele voastre vă vor mulțumi, dar veți avea parte de o experiență inedită. Peste 200 de exponanți vă așteaptă cu propriile creații în materie de ciocolată. Țări precum Elveția, Belgia, și Italia, renumite la nivel mondial pentru producția de ciocolată, vor fi fără îndoială prezente.

Mai mult de atât, patiseri celebri ai gastronomiei franceze vor oferi demonstrații live de gătit pentru vizitatorii salonului, atât pentru cei mari, cât și pentru cei mici. Cu adevărat unic este și spectacolul de modă cu rochii confecționate

Every year, France's capital hosts the sweetest event: the Salon du Chocolat. If you find yourself in Paris at the end of October, don't miss the Salon du Chocolat, which takes place from 28 October to 1 November. Brace yourself for an unforgettable experience guaranteed to satisfy your taste buds. Over 200 exhibitors eagerly await, ready to showcase their chocolate creations. Expect the presence of renowned chocolate-producing countries such as Switzerland, Belgium, and Italy.

But that's not all, famous pastry chefs from the world of French gastronomy will grace the fair with live cooking demonstrations, captivating visitors of all ages. A true highlight of the event is the remarkable fashion show, featuring dresses crated from pure chocolate. Each dress represents



100% din ciocolată. Fiecare creație vestimentară este rezultatul unei munci de echipă compusă dintr-un designer și un ciocolatier.

Salonul este deschis începând cu ora 10.00 dimineața și până la 7.00 seara, în fiecare zi, mai puțin pe 31 octombrie, când se închide cu o oră mai târziu. Prețurile sunt variate astfel că veți avea de unde alege în funcție de program și de preferințe. Dacă veniți cu cei mici, veți plăti 7 Euro pentru copiii de până la 12 ani, iar pentru un bilet de adult veți avea de achitat 16 Euro pentru o zi întreagă de acces. Evident, există și abonamente pentru toate cele 5 zile, la prețul de 60 Euro, sau pachete B2B pentru companii.

a collaborative effort between a designer and a master chocolatier.

The fair opens its doors from 10.00 in the morning until 7.00 in the evening, with the exception of 31 October, when it extends its closing time by one hour. Ticket prices are varied, ensuring options to suit every preference and schedule. For those accompanied by little ones, children up to the age of 12 can enter for a fee of €7, while an adult ticket grants you a full day's admission for €16. Of course, season tickets are also available, granting access for all five days for a fee of €60, as well as B2B packages designed for companies.

Tudor Giurgiu, premiat la Sarajevo Film Festival

Pelicula „Libertate” regizată de Tudor Giurgiu a fost premiata la festivalul Sarajevo Film Festival cu premiul Confederației Internaționale a Cinematografelor de Artă (CICAIE). Aceasta distincție vine și cu sprijin în distribuția filmului în peste 3000 de cinematografe din întreaga lume. Filmul inspirat din fapte reale surprinde istoria fascinantă a Europei de Est, într-un moment cheie, revoluția din 1989. Este disponibil în cinematografe din 6 octombrie 2023.



© Damir Hajdarbasic / Shutterstock.com

Tudor Giurgiu, awarded at Sarajevo Film Festival

The movie “Libertatea” (Freedom) directed by Tudor Giurgiu has been awarded at the Sarajevo Film Festival by the International Art Cinemas Confederation. This distinction is coming with support in the distribution of the movie in over 3000 cinemas across the world. The movie inspired by real events tells the fascinating story of Eastern Europe in a key moment, the 1989 revolution. It is available in cinemas starting October 6th, 2023.

Cel mai nou volum Game of Thrones

Fanii lui George R. R. Martin pot deja precomanda mult așteptata carte „The Winds of Winter” pentru a fi printre primii care o primesc la final de 2023. Cele șapte regate din Westeros vor continua să se lupte, iar povestea dinastiilor merge mai departe cu noi intrigi și schimbări neașteptate de situație. Aceasta este cea de a șasea carte din seria „A Song of Ice and Fire”.



The newest volume of Game of Thrones

George R. R. Martin’s fans can already pre-order the much awaited for book “The Winds of Winter” to be the first to receive it at the end of 2023. The seven kingdoms of Westeros will continue to fight and the story of the dynasties continues onward with new intrigues and unexpected shifts. This is the sixth book in the “A Song of Ice and Fire” series.

 **GEBERIT**



DESIGN
MEETS
FUNCTION

EXPERTIZĂ ELVEȚIANĂ
ÎN TEHNOLOGIE SANITARĂ DIN 1874

www.geberit.ro

Showroom-uri:



Vacanță târzie

După o vară cu temperaturi record ajungem în sfârșit în anotimpul ideal pentru drumeții sprintene sau sejururi departe de cotidian. Cu doar câteva luni rămase până la finele anului, a sosit momentul să planificați ultimele escapade din 2023. Și ce moment mai bun pentru asta dacă nu atunci când sunteți în zbor, nederanjați de nicio notificare sau sarcină neterminată.

Există destinații care se potrivesc mănușă lunilor de toamnă pentru că atunci puteți surprinde cel mai bine întreaga lor fascinație. Indiferent dacă sunteți amatori de destinații „sportive” sau de plaje însorite, orașe aglomerate sau din contră, peisaje la margine de sat nu mai amânați decizia de a pleca în vacanță!

Dar care sunt locurile ideale pentru final de an? Le puteți descoperi pe toate în paginile acestei ediții și până la destinație aveți la dispoziție suficient timp pentru a lua o decizie cu privire la următoarea voastră călătorie. Vă așteptăm cu drag alături de noi și ne bucurăm să fim noi cei care vă purtăm spre timp de relaxare și creare de amintiri frumoase.

Drum bun!

Late holiday

After a summer with record temperatures we are finally in the ideal season for energetic hikes and holidays away from day to day life. With just a few months left until the end of the year it is time to plan your last escapes of 2023. And what better moment for it than while flying, undisturbed by any notification or unfinished task.

There are destinations that fit like a glove in the months of autumn because that's when you can surprise best their whole fascination. Regardless of you are passionate about „sporty” destinations or sunny beaches, crowded cities or on the contrary, the landscape at the edge of a village, do not postpone the decision to go on vacation any longer.

But what are the ideal places for the end of the year? You can discover them all in the pages of this edition and you have plenty of time by the end of this flight to make a decision about your next trip. We are waiting for you to join us again and we are glad we are the ones to fly you to the next relaxation and memory building break.

Enjoy the flight!



Olivia Vereha
Redactor șef
Editor In Chief

TRAVEL

16



24 Amman



32 Bucătăria franceză
French cuisine



40 Istanbul



TEL AVIV

A wide-angle photograph of a beach area in Tel Aviv during sunset. The sky is a mix of deep blue and orange. In the foreground, there are concrete steps leading down to a sandy beach. To the right, a wooden playground structure is visible. In the background, modern city buildings are lit up, and the sea is visible on the horizon. The text 'TEL AVIV' is overlaid in large, white, bold letters across the center of the image.

INSIGHT TRIP

Tel Aviv, un oraș vibrant și cosmopolit situat pe coasta mediteraneană a Israelului, se mândrește cu o istorie bogată și fascinantă care datează de la începutul secolului al XX-lea. Fondat în 1909, Tel Aviv a fost stabilită inițial ca o suburbie a orașului Jaffa. Dezvoltarea acestuia a fost foarte accelerată, pe măsură ce populația de evrei din Europa a migrat în regiune, căutând refugiu și un loc pentru a-și stabili o nouă casă.

În perioada 1917-1948, Tel Aviv a devenit un centru al culturii, intelectualității și inovației, odată cu înființarea unor instituții renumite precum Teatrul Habima și Muzeul de Artă din Tel Aviv. Orașul Alb din Tel Aviv, un sit al Patrimoniului Mondial UNESCO, este o mărturie a stilului arhitectural Bauhaus care a înflorit în această epocă, caracterizat prin design funcțional și principii moderniste.

În anii care au urmat independenței Israelului, Tel Aviv a continuat să prospere și să evolueze. A devenit un centru economic și cultural major, atrăgând oameni din întreaga lume. Astăzi, orașul este cunoscut pentru viața de noapte

Tel Aviv, a city with a vibrant and cosmopolitan flair, located along the Mediterranean coast of Israel, boasts a rich history dating back to the early 20th century. Founded in 1909 as a suburb of Jaffa, Tel Aviv swiftly evolved into a haven for European Jewish immigrants seeking solace and a fresh beginning.

Between 1917 and 1948, Tel Aviv became a hub of culture, intelligentsia, and innovation, laying the groundwork for renowned institutions such as the Habima Theatre and the Tel Aviv Museum of Art. The iconic White City of Tel Aviv, designated a UNESCO World Heritage Site, immortalizes the Bauhaus architectural marvels that flourished during this era, characterized by their modernist design and principles.

In the years that followed the Declaration of Independence of Israel, Tel Aviv's ascendancy endured, firmly establishing itself as a global nexus of economy and culture, attracting a diverse array of people from around the world. The city is currently a synonym of electric night-life, bustling markets, alluring beaches, and a





vibrantă, piețele pline de viață, plajele uluitoare și scena înfloritoare a startup-urilor. A devenit un amestec cosmopolit în care istoria antică se îmbină perfect cu modernitatea, oferind vizitatorilor un mix unic de moștenire culturală și viață urbană contemporană. Călătoria remarcabilă a Tel Aviv-ului de la un cartier mic la o metropolă plină de viață este o dovadă a rezistenței, viziunii și spiritului locuitorilor săi, făcându-l o destinație captivantă pentru călătorii care caută o experiență de neuitat.

Tel Aviv oferă o multitudine de atracții care răspund unei game largi de interese. Indiferent dacă sunteți pasionat de istorie, cultură, mâncare sau pur și simplu să vă bucurați de soare pe plaje frumoase, Tel Aviv are ceva pentru toată lumea. Iată cinci locuri de vizitat:

Vechiul Jaffa: Începeți aventura din Tel Aviv vizitând vechiul oraș-port Jaffa, acum parte a zonei metropolitane. Hoinăriți prin aleile înguste și șerpuite, vizitați colorata piață de vechituri și explorați unul dintre cele mai vechi porturi funcționale din lume. Nu ratați șansa de a vă

dynamic startup ecosystem. It has become a cosmopolitan blend, where the tapestry of ancient history effortlessly melds with modernity, offering an unparalleled intermingling of cultural heritage and contemporary urban life. The city's transformation from a modest enclave into a bustling metropolis showcases the unwavering spirit, foresight, and resilience of its inhabitants, making it an irresistible magnet for intrepid travellers seeking an unforgettable sojourn.

Tel Aviv presents a multitude of attractions catering to a broad spectrum of interests. Whether your interests are piqued by history, culture, culinary delights, or basking in the sun on beautiful beaches, Tel Aviv promises something exquisite for everyone. Here are five must-visit places:

Old Jaffa: Start your Tel Aviv odyssey by exploring the historic port city of Jaffa, seamlessly integrated into the metropolitan area. Meander through narrow, labyrinthine alleys, delve into the vibrant flea market, and uncover one of the



minuna de priveliștile pitorești ale orașului din vârful emblematicului Turn cu Ceas din Jaffa.

Zona portului Tel Aviv: Mergeți în zona portului Tel Aviv, cunoscută sub numele de Namal Tel Aviv, pentru a experimenta atmosfera modernă și plină de viață a orașului. Acest cartier revitalizat de pe malul apei este un centru de divertisment, de cumpărături, plin de restaurante. Bucurați-vă de o plimbare relaxată de-a lungul promenadei, intrați prin buticurile elegante și savurați mâncăruri delicioase la restaurantele și cafelele zgomotoase din preajmă.

Muzeul de Artă din Tel Aviv: Pasionații de artă nu trebuie să rateze o vizită la Muzeul de Artă din Tel Aviv. Acest muzeu impresionant găzduiește o colecție diversă de artă modernă și contemporană, atât israeliană, cât și internațională.

world's oldest operational ports. Don't miss out on the chance to ascend Jaffa's iconic Clock Tower and revel in the breathtaking panoramic views.

Tel Aviv Port Area: Immerse yourself in Tel Aviv's contemporary dynamism at the Namal Tel Aviv, the revitalized waterfront sector. A *mélange* of entertainment, shopping, and delectable dining, this district invites leisurely strolls along the promenade, perusing chic boutiques, and indulging in delectable culinary offerings at the nearby bustling restaurants and cafes.

Tel Aviv Museum of Art: Art enthusiasts can't afford to miss the Tel Aviv Museum of Art, an impressive repository of diverse modern and contemporary Israeli and international artworks. Explore the exhibitions showcasing paintings, sculptures, photography, and video installations. But don't



MEDICOVER HOSPITAL

În **Spitalul Medicover Pipera**, pacienții noștri au parte de expertiza și dedicarea unei echipe de medici supraspecializați, cu amplă experiență profesională dobândită în țară și în străinătate. Centrăm actul medical pe nevoile individuale de îngrijire ale pacientului și utilizăm aparatură medicală de ultimă generație.

- Secție de Anestezie și Terapie Intensivă (ATI) cu 16 paturi și 2 saloane post-anestezice
- 2 Blocuri operatorii, dintre care 1 bloc operator digital cu ajutorul căruia echipa chirurgicală poate avea control integrat asupra dispozitivelor medicale din sala de operație și din afara ei
- 7 Săli de operație
- 1 Angiograf
- Chirurgie robotică cu ajutorul sistemului robotic da Vinci Xi, cel mai avansat și inovator sistem utilizat la ora actuală în chirurgia minim-invazivă
- Centru de Endometrioză
- Servicii de spitalizare de zi cu 22 paturi
- Servicii de spitalizare continuă cu 160 de paturi
- Camera de gardă
- Gamă extinsă cu peste 25 de specialități medicale precum Cardiologie, Dermatologie, Gastroenterologie, Medicină Internă, Neurologie, Oncologie, Pneumologie, Reumatologie
- Laborator de analize medicale



- Centru de imagistică High Tech complet cu sală de Angiografie pentru diagnostic și tratament minim-invaziv în afecțiunile cardiovasculare, Rezonanță Magnetică Nucleară - RMN, Computer Tomograf - CT, Radiologie și Mamograf



PUNEM
PACIENȚII
PE PRIMUL LOC
ȘI ÎN CENTRUL A TOT
CEEA CE FACEM

SPITALUL MEDICOVER PIPERA

Șos. Fabrica de Glucoză 11G, Sector 2, București

 **021 9896**

www.medicover.ro

Explorați expozițiile de pictură și sculptură, de fotografie și instalații video. Muzeul are, de asemenea, expoziții temporare și găzduiește evenimente culturale pe tot parcursul anului.

Piața Carmel: Cufundați-vă în atmosfera vibrantă a Pieței Carmel, cunoscută și sub numele de Shuk HaCarmel, cu tarabele sale colorate care vând produse proaspete, mirodenii aromate, delicatose locale și suveniruri unice. Mergeți prin labirintul de alei, interacționați cu vânzătorii prietenoși și răsfățați-vă cu opțiunile delicioase de mâncare disponibile.

Plajele din Tel Aviv: Nicio vizită la Tel Aviv nu este completă fără o vizită la plajele sale uimitoare. Cu peste 13 kilometri de coastă, există o plajă pentru orice preferință, fie că sunteți amatori de relaxare sau de sporturi acvatice.

Vizitarea Tel Aviv-ului este și o oportunitate de a savura scena sa culinară diversă și delicioasă. Orașul este renumit pentru hummus-ul său incredibil garnisit cu diverse topping-uri, cum ar fi ulei de măsline, tahini sau boia de ardei. Pentru o experiență autentică, mergeți la unul dintre popularele restaurante de hummus ale orașului, cum ar fi Abu Hassan sau Hummus HaCarmel. Pe lista de preparate de încercat trebuie să adăugați și shakshuka, falafel, sabich și malabi.

Muzica Tel Aviv-ului este la rândul său o experiență specială. Mulți dintre artiștii pe care îi aveți cu siguranță în playlist-urile muzicale sunt originari din Tel Aviv și sunt șanse foarte mari ca dacă mergeți la un concert aici să ascultați un viitor mare star internațional. Cei mai cunoscuți dintre artiștii contemporani care acum au succes la nivel global sunt Asaf Avidan, Idan Raichel sau trupa Infected Mushroom. Așadar, când planificați concediul în Tel Aviv, aruncați o privire și la lista de evenimente muzicale disponibile.

forget that the museum also hosts temporary exhibits and cultural events held throughout the year.

Carmel Square: Immerse yourself in the vibrant ambience of Carmel Square, also referred to as Shuk HaCarmel, where lively stalls brim with fresh produce, aromatic spices, local delicacies, and one-of-a-kind souvenirs. Traverse the labyrinthine alleys, engage with affable vendors, and savour the delectable gastronomic offerings.

Tel Aviv Beaches: A visit to Tel Aviv would not be complete without relishing its amazing beaches. Boasting over 13 kilometres of coastline, these sandy havens cater to every whim, whether you seek tranquil relaxation or thrilling water sports.

Indulge in Tel Aviv's gastronomic mosaic, savouring its diverse culinary scenery. The city's legendary hummus, adorned with toppings like olive oil, tahini, and paprika, beckons an extended tasting session. Authentic experiences await at the popular hummus establishments like Abu Hassan and Hummus HaCarmel. And for a complete culinary journey, embrace the flavours of shakshuka, falafel, sabich, and malabi.

Tel Aviv's musical ambience is equally enchanting. Many of the artists present on your music playlists hail from Tel Aviv, providing a high chance of discovering the next global superstar during a live performance. Notable contemporary artists like Asaf Avidan, Idan Raichel, and the Infected Mushroom band trace their roots to this vibrant city. So, when planning your Tel Aviv holiday, be sure to peruse the list of upcoming music events to enrich your experience.

Zboruri TAROM spre Tel Aviv / TAROM Flights to Tel Aviv

📍 Acum, și check-in online / Now, online check-in

Plecare / Departure	Sosire / Arrival	Zile de operare / Days of service	Zbor / Flight	Avion / Aircraft
București - Tel Aviv				
20:45	23:20	1,2,3,4,6 (12.08.2023-28.10.2023)	RO 155	73H
20:45	23:20	7 (13.08.2023-22.10.2023)	RO 2153	73H
Tel Aviv - București				
00:20	03:05	1,2,3,4,6 (12.08.2023-28.10.2023)	RO 156	73H
00:20	03:05	7 (13.08.2023-22.10.2023)	RO 2154	73H

(*) 1 – Luni/Monday, 2 – Marți/Tuesday, 3 – Miercuri/Wednesday, 4 – Joi/Thursday, 5 – Vineri/Friday, 6 – Sâmbătă/Saturday, 7 – Duminică/Sunday.



WINI
GALLERY

A gallery of art, people and ideas

Together we ennoble the present, honor the cultural heritage and explore ways to build a more harmonious future. Along with frequent exhibitions, showcasing artwork for sale and educational purposes, WIN Gallery regularly hosts niche social gatherings, from debates about professional topics to discussions over a glass of fine wine, book presentations and musical evenings.

We invite you to visit us, with the kind request of making a reservation in advance! We look forward to see you at our location, on Pangratti Street, no. 2A, District 1, Bucharest!



SEASON'S CHOICE

Amman







Din cauza instabilităților politice din regiune, Amman a fost de-a lungul timpului evitat de turiștii nu foarte aventuroși. În ultimii ani însă, reputația orașului s-a ameliorat, astfel că astăzi din ce în ce mai mulți curioși sunt dornici să descopere capitala Iordaniei. Amman este cât se poate de sigur, chiar dacă țara este înconjurată de “vecini” nu foarte prietenoși. Singurele măsuri de protecție pe care trebuie să vi le luați sunt exact aceleași de care țineți cont atunci când vizitați orice altă destinație, cum ar fi asigurarea medicală și de călătorie, sau cazarea și transportul achiziționate de la companii de încredere.

Amman este un important centru politic, cultural și comercial, și una dintre cele mai vechi așezări umane din lume. Este o țară preponderent musulmană, cu o istorie zbuciumată, și cu nenumărate tradiții și obiceiuri necunoscute turiștilor din afara Orientului Mijlociu. De aceea, înainte de

Because of the political instability in the region, Amman has been avoided by not-so-adventurous tourists. However, in recent years, the reputation of the city has improved, so today more and more people are curious to discover the capital of Jordan. Amman is very safe, even if the country is surrounded by “neighbors” that are not very friendly. The only protection measures you need to take are exactly the same ones you consider when you visit any other destination, such as medical and travel insurance, or accommodation and transportation purchased from trustworthy companies.

Amman is an important political, cultural and commercial center, and one of the oldest human settlements in the world. It is a predominantly Muslim country, with a troubled history, and countless traditions and customs, which are unknown by tourists outside the Middle East. That is



a ajunge pentru prima dată în Iordania e bine să fiți informați despre unicitatea acestei destinații.

Ospitalitatea face parte din ADN-ul localnicilor, așadar să nu vă speriați dacă veți fi invitați la masă de către vânzătorii din magazine sau de oamenii pe care de-abia i-ați cunoscut. Cel mai bun anotimp pentru o vizită în Amman este primăvara când temperaturile sunt plăcute afară - nici prea cald, nici prea frig - iar restaurantele încep să-și deschidă terasele.

Un alt lucru de care să țineți cont este faptul că în Iordania weekend-ul face referire la zilele de vineri și sâmbătă, spre deosebire de alte popoare unde sâmbăta și duminica sunt zile libere. Așadar, atunci când vă plănuiți vacanța, luați în considerare că spațiile comerciale și atracțiile turistice vor fi închise în acele două zile.

why, before visiting Jordan for the first time, it would be wise to get information about the uniqueness of this destination.

Hospitality is imprinted in local people's DNA, so don't be scared if you are invited to dinner by store owners or people whom you have just met. The best season for a visit to Amman is spring, when temperatures are pleasant – not too hot, not too cold – and restaurants start opening their terraces.

Another aspect you should consider is the fact that in Jordan weekends refer to Friday and Saturday, unlike other countries, where Saturday and Sunday are days off. Therefore, when you plan your holiday, consider that shopping centers and tourist attractions will be closed during those two days.



Nu uitați că pentru intrarea în țară veți avea nevoie și de o viză turistică care nu este foarte greu de obținut și nici foarte scumpă. Iar pentru a rămâne mereu conectați cu cei dragi, vă recomandăm să vă cumpărați o cartelă de telefonie mobilă de la fața locului. Este mult mai avantajos.

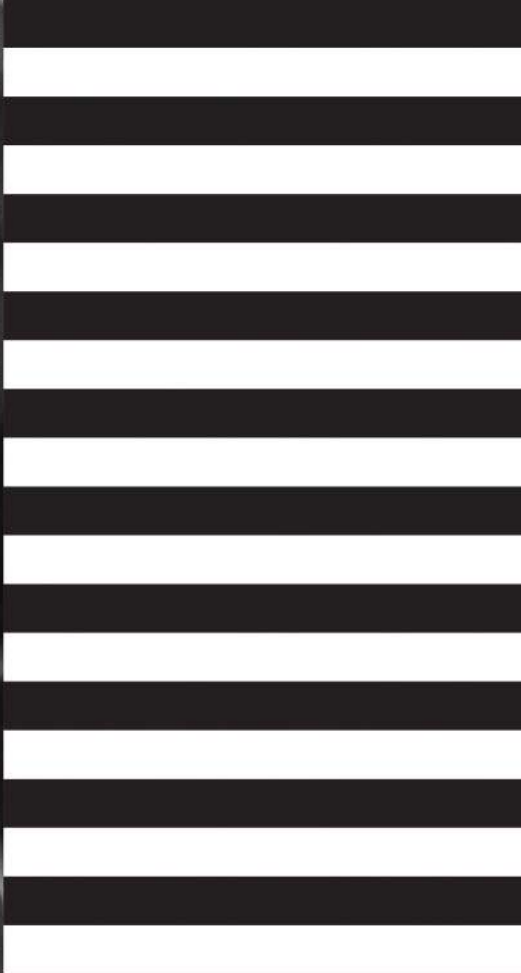
Nu în ultimul rând, Amman este un oraș conservator, în special în partea sa estică. Hainele decente, care acoperă mâinile și picioarele, sunt mai mult decât binevenite atât pentru femei, cât și pentru bărbați. Acum că v-am dat câteva sfaturi utile, să trecem la partea mult așteptată: ce vizităm în Amman?

Începem itinerariul cu cea mai cunoscută atracție turistică: Teatrul Roman. Construcția impozantă a fost ridicată în timpul domniei lui Antonius Pius și poate găzdui până la 6.000 de persoane. În interiorul Teatrului veți găsi și două muzee: Muzeul Iordanian al Tradițiilor Populare și Muzeul Folclorului. Acesta mai este folosit și astăzi, deși rar, pentru diferite concerte și evenimente. Intrarea este gratuită, iar Teatrul este deschis vizitatorilor de la ora 8.00 dimineața până seara târziu. În apropierea Teatrului se află și Fântâna

Don't forget that, in order to enter the country, you need a tourist visa, which is not very difficult to obtain and is not very expensive. And in order to remain connected to your loved ones, we recommend you buy a mobile phone SIM card locally. It is much cheaper.

Last, but not least, Amman is a conservative city, especially in its Eastern side. Decent clothes, which cover hands and legs, are recommended, both for women and for men. Now that we've given you some useful recommendations, let's talk about what we can visit in Amman.

We start our itinerary with the best-known tourist attraction: the Roman Theater. This magnificent building was erected during the reign of Antonius Pius, and may host up to 6,000 people. Inside the Theater you find two museums: the Jordanian Museum of Folk Traditions and the Folklore Museum. The building continues to be used, although rarely, for various concerts and events. Entrance is free of charge, and the Theater is open to visitors from 8.00 in the morning until late in the evening. Close to the Theater you can visit the Fountain of Nymphs or Nymphaeum, a public



BILETE AICI!

27
Septembrie
2023
—
8
Ianuarie
2024

MARe/Muzeul de Artă Recentă

46 DE LUCRĂRI DE PABLO PICASSO
PENTRU PRIMA OARĂ ÎN ROMÂNIA

Picasso
Célébration
— 1973.2023

Efectul Picasso

© Succession Picasso 2023

PREZENTAT DE:



CU SPRIJINUL:



SPONSORI PRINCIPALI



SPONSORI



mare.ro

PARTENERI MEDIA





Nimfelor sau Nymphaeum, o fântână publică din secolul al II-lea, parțial prezervată. Arheologii presupun că inițial complexul a fost unul de amploare, cu două etaje, fântâni, mozaicuri, sculpturi din piatră și piscină. Însă mare parte din el nu a supraviețuit cutremurelor.

Mai departe ne îndreptăm atenția spre Cetatea din Amman, un sit istoric național situat în centrul orașului care găzduiește Muzeul Arheologic. Cetatea a fost casa multor civilizații și simbolizează nașterea celor trei mari religii monoteiste: creștinismul, iudaismul și islamul. În interiorul cetății se află și Templul lui Hercule, un alt obiectiv foarte căutat de către turiști despre care se presupune că nu a fost finalizat și care a fost distrus tot de către cutremure.

Dacă sunteți pasionați de edificiile religioase, atunci trebuie să ajungeți și la Moscheea Regelui Abdullah. Aceasta a fost construită între anii 1982 - 1989, fiind ușor de reperat datorită domului său impunător, acoperit cu un superb mozaic albastru. Sub el se pot ruga până la 3000 de musulmani. O altă moschee pe care o puteți vizita este cea a Regelui Hussein care se remarcă printr-un design tradițional, specific Orientului Mijlociu, a cărei construcții a fost începută în anul 1920.

După o zi întreagă de vizitat, merită să vă răsfățați cu o masă bogată. Bucătăria iordaniană este un mix de influențe culinare din Orientul Mijlociu, Africa de Nord și regiunea

fountain from the 2nd century, partially preserved. Archeologists assume that initially it was a massive complex, on two levels, with fountains, mosaics, stone sculptures and swimming pool. However, many of these structures have been destroyed in earthquakes.

Next, we focus our attention to the Amman Citadel, a national historical site located in the center of the city, which hosts the Archeological Museum. The citadel hosted many civilizations and symbolizes the birth of the three large monotheistic religions: Christianity, Judaism and Islam. Inside the citadel there is Hercules' Temple, another tourist attraction preferred by tourists, which archeologists assume that it was not completed and was also destroyed by earthquakes.

If you are passionate about religious buildings, you must visit the King Abdullah's Mosque. It was built in 1982 - 1989, and is easy to spot, due to its majestic dome, covered with gorgeous blue mosaic. Up to 3,000 Muslims can pray underneath the dome. Another mosque that you can visit is King Hussein's Mosque, which has a traditional design, specific to the Middle East, which started to be built in 1920.

After an entire day of tourism, you deserve to pamper yourself with a great dinner. Jordanian cuisine is a mix of culinary influences from the Middle East, North Africa



Mării Mediteraneene. Cu siguranță veți recunoaște mai multe preparate cu specific libanez, însă ingredientele locale le dau un gust aparte. Pe lista noastră de bucate de savurat se numără tradiționalul Hummus, Mansaf - orez aromatic, bucățele de miel și iaurt, toate servite pe o lipie; Warak Enab sau sărmăluțele lor în foi de viță, adesea asezonate cu usturoi și roșii uscate; Fattoush, celebra salată cu roșii, castraveți, salată verde, ceapă, și crutoane de lipie prăjită; Ful Medames o rețetă unde boabele de fasole fava sunt ingredientele principale alături de roșii, tahini, sumac și ulei de măsline; Kibbeh Bi Laban - un fel de chifteluțe din carne de vită, ceapă și condimente, servite fie ca aperitiv sau ca fel principal. Nu uitați și de ceva dulce înainte de plecare! Va trebui să alegeți între diferite tipuri de Baklava, Knafeh - deliciosul desert preparat la tavă, Luqaimat, un fel de gogoși, dar și cafeaua arabă.

and the Mediterranean Sea region. You will definitely recognize Lebanese dishes, but the local ingredients make them taste unique. We recommend the traditional Hummus, Mansaf – aromatic rice, pieces of lamb and yoghurt, served on flat-bread; Warak Enab, or stuffed vine leaf, often seasoned with garlic and dry tomatoes; Fattoush, the famous salad with tomatoes, cucumbers, green onion and croutons of toast flat-bread; Ful Medames is a recipe where fava beans are the main ingredients, with tomatoes, tahini, sumac and olive oil; Kibbeh Bi Laban – meat balls made with beef, onion and spices, serves as an appetizer or as a main course. Also, eat something sweet before you go! You can choose between different types of Baklava, Knafeh – the delicious baked dessert, Luqaimat, a sort of donuts, and also Arab coffee.

Zboruri TAROM spre Amman / TAROM Flights to Amman

📱 Acum, și check-in online / Now, online check-in

Plecare / Departure	Sosire / Arrival	Zile de operare / Days of service	Zbor / Flight	Avion / Aircraft
București - Amman				
00:45	03:25	1,3,5 (30.08.2023-27.10.2023)	RO 187	73W
Amman - București				
04:25	07:20	1,3,5 (30.08.2023-27.10.2023)	RO 188	73W

(*) 1 – Luni/Monday, 2 – Marți/Tuesday, 3 – Miercuri/Wednesday, 4 – Joi/ Thursday, 5 – Vineri/Friday, 6 – Sâmbătă/Saturday, 7 – Duminică/Sunday.



Excelența bucătăriei franceze

French cuisine excellence

Bucătăria franceză este extrem de apreciată în lumea gastronomiei, captivând iubitorii de mâncare cu aromele sale rafinate, tehnicile meticuloase de gătit și tradițiile culinare bogate. Renumită pentru sofisticarea și eleganța sa, bucătăria franceză prezintă un echilibru perfect între simplitate și complexitate. Cu o multitudine de specialități regionale și preferința de a folosi ingrediente de înaltă calitate, nu este o surpriză că preparatele franțuzești continuă să încante și să atragă pasionații de mâncare din întreaga lume.

În centrul bucătăriei franceze se află principiul terroir-ului, care subliniază importanța utilizării în bucătărie a ingredientelor locale și amplificarea caracteristicile lor unice. De la câmpurile parfumate de lavandă din Provence până la podgoriile fertile din Bordeaux, fiecare regiune se mândrește cu propria moștenire culinară distinctă. Fie că este

French cuisine is extremely well-liked in the gastronomy world, and captivates gourmets with its refined flavors, meticulous cooking techniques and rich culinary traditions. Renowned for its sophistication and elegance, French cuisine is characterized by perfect balance between simplicity and complexity. With numerous regional delicatessens and the preference to use high-quality ingredients, it is no wonder that French dishes continue to enchant and attract gourmets all over the world.

Terroir is in the center of French cuisine, emphasizing the importance of cooking with local ingredients and amplifying their unique characteristics. From scented lavender fields in Provence to fertile vineyards in Bordeaux, each region is proud of its distinct cultural heritage. Be it the succulent coq au vin from Burgundy or the creamy bouillabaisse from



vorba de suculentul coq au vin din Burgundia sau de cremoasa bouillabaisse din Marsilia, bucătăria franceză încapsulează esența fiecărei localități, sărbătorindu-și aromele, produsele și influențele culturale.

Tehnicile culinare franceze sunt foarte respectate la nivel global și au pus bazele practicilor moderne de gătit din toată lumea. Meticulozitatea și precizia care sunt foarte importante în bucătăriile franceze sunt reguli de bază pentru orice bucătar. De la arta de a face bagheta perfectă până la procesul delicat de a crea sosuri clasice precum béarnaise și hollandaise, bucătarii francezi și-au perfecționat abilitățile de-a lungul secolelor, creând un portofoliu culinar extraordinar. Stăpânirea artei gătitului francez necesită dăruire, răbdare și o înțelegere profundă a tehnicilor care ridică felurile de mâncare la niveluri de rafinament inegalabile.

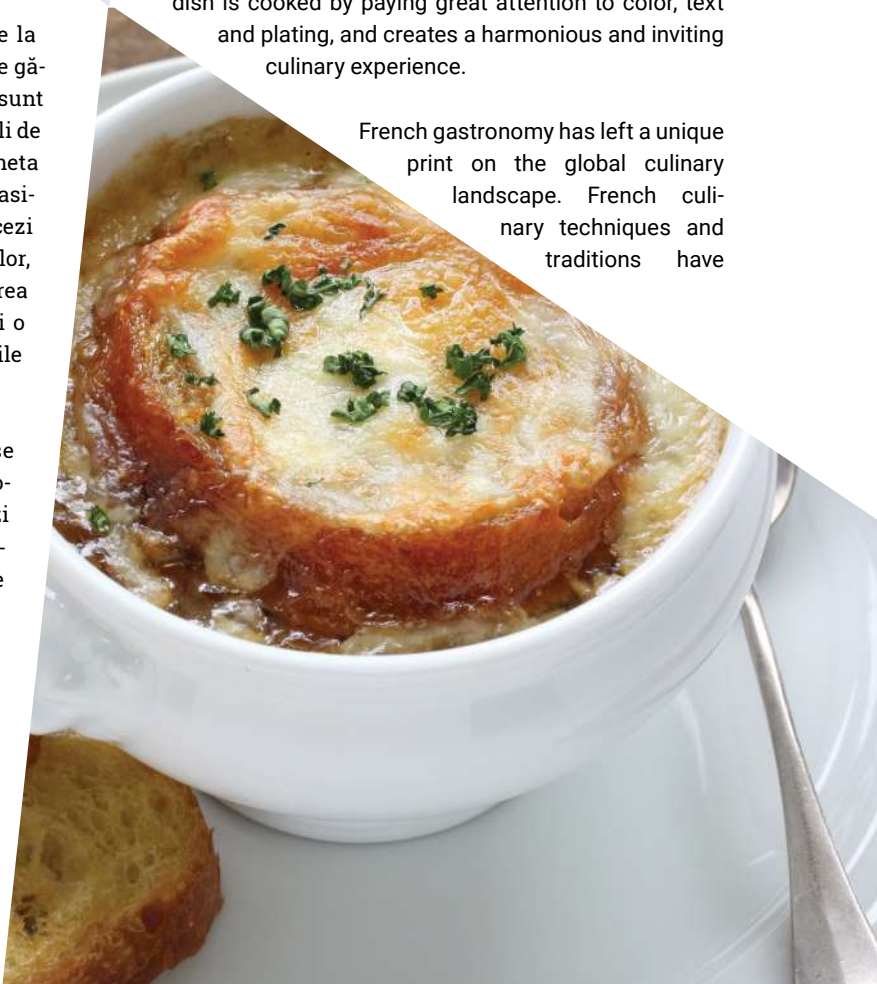
Dar atenția pentru detalii în bucătăria franceză se extinde dincolo de tehnică și este evidentă și în modul de prezentare al preparatelor. Bucătarii francezi cred că o masă nu numai că ar trebui să atragă papilele gustative, ci și să fie o încântare pentru ochi. De la macarons-urile colorate care împodobesc ferestrele patiseriilor până la farfuriile de haute cuisine aranjate cu grijă în restaurantele cu stele Michelin, bucătăria franceză este și un festin vizual. Fiecare fel de mâncare este pregătit acordând o atenție deosebită culorii, texturii și aranjamentului, creând o experiență culinară armonioasă și îmbietoare.

Marseilles, French cuisine captures the essence of each city, by celebrating its flavors, ingredients and cultural influences.

French culinary techniques are highly respected worldwide and have laid the foundations of modern cooking practices all over the world. Meticulousness and precision, which are very important in French kitchens, are fundamental rules for any chef. From the art of baking the perfect baguette to the delicate process of making classic sauces such as béarnaise and hollandaise, French chefs have perfected their skills over time, and have created an extraordinary culinary portfolio. Mastering French cooking art requires determination, patience and a profound understanding of the techniques that raise dishes to unparalleled refinement levels.

Attention to detail in French cuisine extends beyond technique, and this is obvious in the plating of dishes. French chefs believe that a dish should not only attract the taste buds, but it should also be a visual delight. From the colorful macarons which ornate pastry shop window cases to haute cuisine dishes, carefully plated in Michelin restaurants, French cuisine is also a visual feast. Each dish is cooked by paying great attention to color, text and plating, and creates a harmonious and inviting culinary experience.

French gastronomy has left a unique print on the global culinary landscape. French culinary techniques and traditions have





Gastronomia Franței a lăsat o amprentă de neșters pe peisajul culinar global. Tehnicile și tradițiile culinare franceze au influențat bucătarii și iubitorii de mâncare din toate colțurile lumii. Mâncărurile clasice franțuzești, cum ar fi escargots, foie gras și boeuf bourguignon, au devenit produse de bază în restaurantele de fine-dining din întreaga lume. Școlile culinare franceze au pregătit bucătari aspiranți care își deschid propriile restaurante, răspândind dragostea pentru bucătăria franceză pe toate continentele.

Bagheta

Bagheta, un simbol al bucătăriei franceze, are o istorie bogată și fascinantă, care datează de la începutul secolului al XIX-lea. Originile baghetei vin de la pâinea vieneză, un tip de pâine introdus în Franța de brutarii austrieci în timpul erei napoleoniene. Această pâine era lungă și zveltă, asemănătoare ca formă cu bagheta modernă. Cu toate acestea, abia în anii 1920 bagheta, așa cum o cunoaștem astăzi, a câștigat popularitate pe scară largă.

Progresele tehnologice în domeniul măcinării și coacerii au dus la producerea de tipuri de făină mai ușoare și mai rafinate. Brutarii au început să experimenteze cu diferite

influențat chefs and gourmets around the world. Classic French dishes, such as escargots, foie gras and boeuf bourguignon, have become irreplaceable in fine-dining restaurants worldwide. French culinary schools have trained aspiring chefs, who have opened their own restaurants, and have spread their love for French cuisine to all the continents.

Baguette

The history of the baguette, a symbol of French cuisine, is rich and fascinating, and dates back to the beginning of the 19th century. The baguette originates in Viennese bread, a type of bread brought to France by Austrian bakers during the Napoleonic era. This bread was long and slender, similar to the modern baguette in shape. The baguette, as we know it today, became popular all over the world in the 1920's.

Technological progress in milling and baking has produced lighter and more refined flour types. Bakers started experimenting with various shapes and sizes, and finally reached the elongated shape of the baguette. The word "baguette" itself means "stick" in French, and adequately describes its shape. The baguette quickly became a fundamental product of French bakeries, loved for its crunchy crust, its soft interior



forme și dimensiuni, ajungând în cele din urmă la forma alungită a baghetei. Cuvântul „baghetă” în sine înseamnă „băț” sau „baghetă” în franceză, ceea ce descrie în mod adecvat forma acesteia. Bagheta a devenit rapid un aliment de bază în brutăriile franceze, iubită pentru crusta sa crocantă, interiorul moale și versatilitatea în combinație cu diferite preparate.

Astăzi, bagheta este adânc înrădăcinată în cultura și viața de zi cu zi a francezilor și ocupă un loc special la masă, de la micul dejun până la cină. Francezii sunt foarte mândri de baghetele lor, vizitând adesea brutăria locală de mai multe ori pe zi pentru a se asigura că au una proaspătă. Bagheta este chiar protejată de legea franceză, cu reglementări specifice care îi dictează ingredientele și metodele de coacere. Această pâine iubită a devenit un simbol al tradiției și al savoir-faire-ului francez, reprezentând arta și dăruirea brutarilor francezi.

Deserturile franțuzești

Când vizitați Franța, nicio aventură culinară nu este completă fără să vă răsfățați cu paleta inegalabilă a deserturilor franțuzești. De la preparate clasice la specialități regionale, iată câteva deserturi franțuzești care trebuie încercate și care vă vor încânta papilele gustative:

Crème Brûlée: Acest desert clasic francez este o cremă catifelată acoperită cu un strat de zahăr caramelizat ceea ce creează o combinație delicioasă de arome și texturi.
Macarons: Aceste prăjituri delicate și colorate de beza cu

and its versatility when combined with various dishes.

Today, the baguette is deeply rooted into the everyday culture and life of French people every day, and has a special place at the table, from breakfast to dinner. The French are very proud of their baguettes, and often visit the local bakery several times a day to make sure that they buy a fresh one. The baguette is even protected by French law, with specific regulations which dictate its ingredients and baking methods. This beloved bread has become a symbol of French tradition and savoir-faire, and represents French bakers' art and dedication.

French desserts

When you visit France, no culinary adventure is complete without pampering yourself with the unique palette of French desserts. From classic desserts to regional delicatessens, here are some desserts you should try, which will delight your taste buds:

Crème Brûlée: This classic French dessert is a soft cream covered with a layer of caramelized sugar, which creates a delicious combination of flavors and textures.
Macarons: These delicate and colorful marshmallow cookies with almonds, filled with ganache or butter cream, are a flawless example of French pastry chefs' mastery. With a crunchy exterior and a soft interior, macarons come in many different flavors, such as pistachio, raspberry and salty caramel. Visit pastry shops such as Ladurée or Pierre Hermé, so that you may experiment some of the best macarons in Paris.

Velvet Dental: 20 de ani de inovație și dedicare în medicina dentară

De-a lungul ultimelor două decenii, pe piața stomatologiei din România, Velvet Dental a reușit să se distingă prin inovație, experiență și rezultate excepționale. Tehnologia digitală a revoluționat medicina dentară în ultimii 20 de ani, iar Velvet Dental a adoptat rapid cele mai recente inovații, având alături o echipă de medici specialiști dedicați, reușind să ofere pacienților tratamente eficiente și precise.

Povestea clinicii Velvet Dental nu ar fi completă fără Dr. Alina Hanif-Crantea, medic stomatolog de excepție, care consideră că legătura empatică cu pacientul și confortul emoțional sunt esențiale.

Absolventă a Facultății de Medicină Dentară UMF Carol Davila București în 2006, Dr. Alina Hanif-Crantea s-a specializat în implantologie, protetică și estetică dentară. Aceasta are o relație specială cu pacienții, care în unele cazuri durează chiar de la începutul carierei, câștigând încrederea și respectul tuturor și îndrumându-i cu pasiune și expertiză pe parcursul întregului proces de tratament.

În spatele fiecărei clinici de succes există o echipă medicală dedicată și bine pregătită.

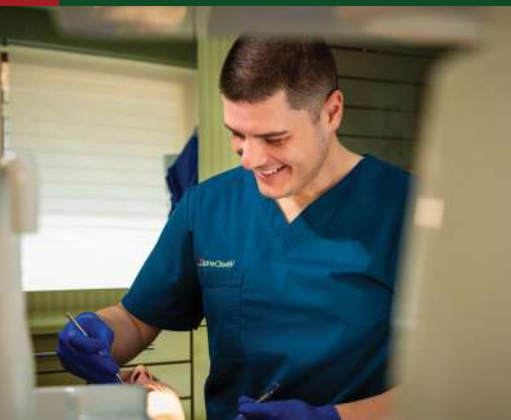
Velvet Dental se mândrește cu medici de excepție specializați în: stomatologie generală și protetică, chirurgie, implantologie, parodontologie, endodonție, ortodonție și pedodonție care aduc împreună experiență vastă și abordări multiple, asigurând-se că fiecare pacient primește îngrijirea și tratamentul adecvat nevoilor specifice.

Stomatologia digitală aduce confort și rezultate excepționale

Pacienții încă se tem să înceapă tratamente complexe din cauza presupuziției de durere și a incertitudinii. Cu toate acestea, stomatologia modernă nu doar că a minimizat durerea, ci a și crescut gradul de predictibilitate în rezultatele tratamentelor. Echipa Velvet Dental folosește ultimele tehnologii digitale, precum Digital Smile Design, pentru a realiza simulări digitale și planuri de tratament personalizate.



La Velvet Dental, nu doar bunăstarea fizică, ci și cea emoțională a pacientului stau în centrul atenției. De la copii, la adolescenți, adulți și până la persoane în vârstă, fiecare pacient primește atenția și îngrijirea necesare pentru a se simți în siguranță și relaxat în timpul procedurilor stomatologice, demonstrând că stomatologia poate fi o experiență plăcută și eficientă și că un zâmbet sănătos și frumos poate fi obținut ușor.



Poartă zâmbetul VelvetDental

📍 Str. Herăstrău, nr. 1, Sector 1, București

🌐 www.velvetdental.ro

☎ 021 317 3997



Zboruri TAROM spre Paris / TAROM Flights to Paris

Acum, și check-in online / Now, online check-in

Plecare / Departure	Sosire / Arrival	Zile de operare / Days of service	Zbor / Flight	Avion / Aircraft
București - Paris				
08:40	11:00	1,2,3,4,5,6,7 (12.08.2023-28.10.2023)	RO 381	73H
13:10	15:30	1,2,3,4,5,6,7 (12.08.2023-28.10.2023)	RO 383	73W
Paris - București				
12:00	15:50	1,2,3,4,5,6,7 (12.08.2023-28.10.2023)	RO 382	73H
16:20	20:10	1,2,3,4,5,6,7 (12.08.2023-28.10.2023)	RO 384	73W

(*) 1 - Luni/Monday, 2 - Marți/Tuesday, 3 - Miercuri/Wednesday, 4 - Joi/Thursday, 5 - Vineri/Friday, 6 - Sâmbătă/Saturday, 7 - Duminică/Sunday.

migdale, umplute cu ganache sau cremă de unt sunt un exemplu desăvârșit al măiestriei patiserilor francezi. Cu un exterior crocant și un interior moale, macarons vin într-o varietate de arome, cum ar fi fistic, zmeură și caramel sărat. Vizitați patiserii precum Ladurée sau Pierre Hermé pentru a experimenta unele dintre cele mai bune macarons din Paris.

Tarte Tatin: Această tartă cu mere caramelizate cu susul în jos își are originea în mediul rural francez și a devenit un desert îndrăgit în întreaga lume. Merele tăiate felii se caramelizează în unt și zahăr, apoi sunt acoperite cu o cremă untoasă. Odată coaptă, tarta este răsturnată și alături de ea se pune o cupă consistentă de înghețată. Cu cât se mănâncă mai repede după ce a fost scoasă din cuptor cu atât este mai delicioasă.

Mille-Feuille: Cunoscut și sub numele de Napoleon, mille-feuille este un aluat stratificat format din foietaj, cremă de vanilie și uneori un strat subțire de fructe sau smântână îndulcită. Blatul mille-feuille este de obicei pudrat cu zahăr pudră sau glazurat, adăugând o notă de eleganță acestui desert delicios.

Parisul este un paradis pentru iubitorii de mâncare, cu multitudinea de restaurante excepționale care stau măturie a moștenirii și inovației culinare a orașului. Fie că sunteți în căutarea unei aventuri gastronomice sau a unei experiențe de bistro fermecătoare, Parisul are ceva de oferit pentru fiecare turist.

Tarte Tatin: This upside-down tart with caramelized apples originates in rural France, and has become a beloved dessert worldwide. Sliced apples are caramelized in butter and sugar, and then covered in a buttery cream. Once baked, the tart is placed upside-down and accompanied by a large cup of ice cream. The sooner you eat it after taking it out of the oven, the more delicious it is. Mille-Feuille: Also known as "Napoleon cake", mille-feuille is made from stratified dough composed of puff pastry, vanilla cream and sometimes a thin layer of fruit or sweetened sour cream. The mille-feuille crust is usually sugar-powdered or glazed, thus adding a note of elegance to this delicious dessert.

Paris is paradise for gourmets, with many exceptional restaurants which showcase its culinary inheritance and innovation. Whether you are looking for a gastronomic adventure or a charming bistro experience, Paris has something to offer to every tourist.

Din păcate, în ediția de vară a revistei Insight a fost publicată o fotografie neconformă în secțiunea Travel, ca ilustrație a materialului dedicat călătoriilor gastronomice. Le cerem scuze pe această cale tuturor pasagerilor cărora le-am provocat disconfort și le mulțumim persoanelor care ne-au atras atenția pentru a remedia situația.

Unfortunately, in the summer edition of Insight magazine an inadequate photograph was published in the Travel section, illustrating the gastronomic destination material. We apologize for any inconvenience we may have caused to our passengers and we are grateful to the people who have signaled this error so we can remedy the situation.



Descoperă orașul CHIȘINĂU
și împrejurimile sale cu TAROM!



București - Chișinău - București



21 frecvențe săptămânale



www.tarom.ro

CITY BREAK



Escapadă la Istanbul

ISTANBUL GETAWAY



Istanbul, metropolă vibrantă care se află la îmbinarea a două continente, oferă o multitudine de minuni culturale, istorice și culinare care o fac o destinație ideală pentru o vacanță. Cu istoria sa bogată și atracțiile diverse, este foarte dificil să alegi un itinerariu și să ai încredere că nu ai ratat niciun loc special. Dar, cu siguranță trebuie să te oprești în câteva dintre următoarele locuri:

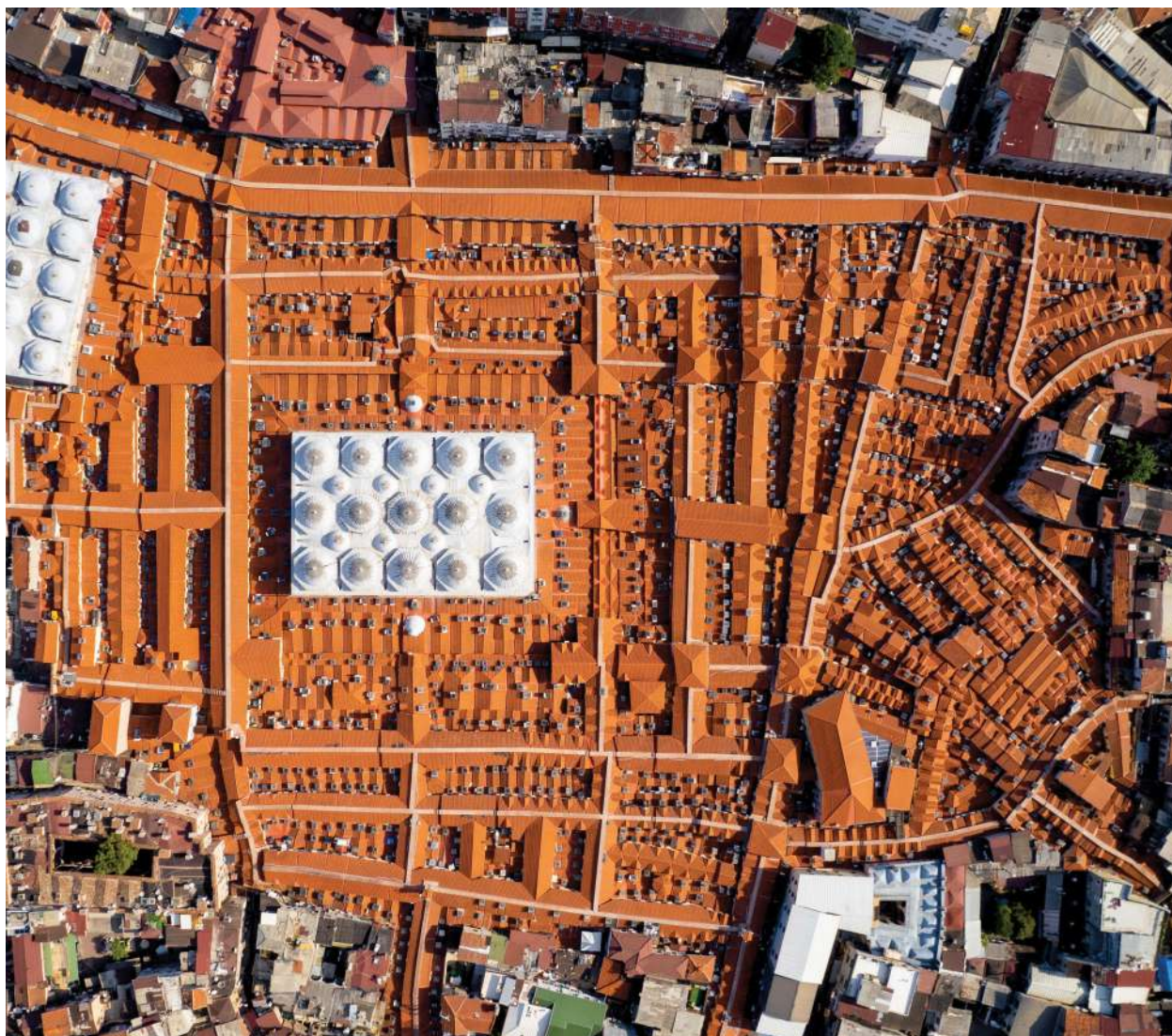
Hagia Sophia

O adevărată capodoperă arhitecturală, Hagia Sophia este un simbol al Istanbulului. Această bazilică antică devenită moschee și apoi transformată în muzeu este o mărturie a istoriei volatile a orașului. Dacă ai ocazia, intră pentru a vedea cupola sa interioară uimitoare, împodobită cu mozaicuri complexe și învață despre semnificația culturală și evoluția acestei structuri magnifice.

Istanbul, a vibrant metropolis, where two continents meet, offers many cultural, historic and culinary delights, which make it an ideal destination for a holiday. With its rich history and diverse tourist attractions, it is very difficult to choose an itinerary and trust that you have not missed any special places. That being said, you definitely need to visit some of the following places:

Hagia Sophia

A true architectural masterpiece, Hagia Sophia is a symbol of Istanbul. This ancient basilica, which became a mosque and was then turned into a museum, is a witness to the volatile history of the city. If you can, go inside and see its breathtaking inner dome, ornated with complex mosaics, and learn of the cultural significance and evolution of this magnificent structure.



Piața Sultanahmet

Situată în inima orașului vechi, Piața Sultanahmet este un loc care încapsulează esența Istanbulului. De aici, puteți explora unele dintre cele mai emblematice reperi ale orașului, inclusiv Moscheea Albastră (Moscheea Sultan Ahmed) cu plăcile sale albastre uimitoare și anticul hipodrom, o fostă arenă de curse de care.

Palatul Topkapi

Descoperiți opulența și măreția Imperiului Otoman la Palatul Topkapi, un monument istoric uriaș care a servit drept reședință pentru sultanii otomani timp de secole. Explorați grădinile sale luxuriante, admirați arhitectura rafinată și plimbați-vă prin camerele și sălile palatului, unde veți găsi o colecție remarcabilă de artefacte, inclusiv bijuteriile orbitoare ale tezaurului imperial.

Sultanahmet Market

Located in the center of the old city, Sultanahmet Market encapsulates the essence of Istanbul. From here, you can explore some of the most emblematic landmarks of the city, including the Blue Mosque (the Ahmed Sultan Mosque), with its amazing blue plates and its ancient chariot race track.

Topkapi Palace

Discover the opulence and greatness of the Ottoman Empire at Topkapi Palace, a huge historical monument, which served as residence to Ottoman sultans for centuries. Explore its luxurious gardens, admire the refined architecture and walk around the rooms and halls of the palace, where you will find a remarkable collection of artefacts, including the dazzling jewelry of the imperial treasury.



Marele Bazar

Nicio vizită la Istanbul nu este completă fără o vizită la Marele Bazar. Cu străzile sale labirintice și nenumăratele magazine, această piață este o explozie de culori, miro-suri și sunete. Pierde-te printre tarabele care vând textile tradiționale, ceramică, mirodenii și multe altele și îmbră-țișează energia vibrantă a acestei piețe vechi de secole.

Dacă mai ai timp, nu ocoli muzeele turcești pentru că sunt locul potrivit să descoperi istoria acestor meleaguri. Recomandarea noastră este să faci o vizită la Muzeul Arheologic din Istanbul, o călătorie interesantă prin civilizație și una la Istanbul Modern, gazda artei moderne contemporane a Turciei.

Cea mai gustoasă cină

Bucătăria turcească este unică în lume și chiar dacă mulți călători au impresia că au experimentat gusturile din regiune grație migrației turcilor peste tot prin lume, aromele pe care le veți experimenta în Istanbul sunt imposibil de replicat oriunde altundeva. Dacă aveți doar două zile atunci este important să mergeți la sigur, așa că pentru o cină specială

Great Bazaar

No visit to Istanbul is complete without a visit to the Great Bazaar. With its labyrinthic streets and countless stores, this market is an explosion of colors, flavors and sounds. Get lost among its stands, which sell traditional fabrics, ceramics, spices and many other products, and embrace the vibrant energy of this century-old market.

If you have time, visit Turkish museums, as they are the perfect place to discover the history of this country. Our recommendation is to visit the Archeological Museum in Istanbul, a fascinating voyage through civilization, and also Istanbul Modern, the host of modern contemporary art in Türkiye.

Delicious dinner

Turkish cuisine is unique in the world and even if many travelers think they have experienced the food in the region due to the migration of Turks all over the world, the flavors you will experience in Istanbul are impossible to replicate elsewhere. If you only have two days, it is important that you choose a sure thing, so for a special dinner, we



vă recomandăm să alegeți Mikla, un restaurant la ultimul etaj al hotelului Marmara Pera care nu doar că are preparate delicioase, dar vă oferă și o panoramă superbă asupra orașului. O altă opțiune este Çiya Sofrası în cartierul Kadıköy unde bucătarii nu se abat deloc de la practicile tradiționale și rețetele moștenite de secole sau la Sunset, din cartierul Ulus, unde Chef Hüseyin Arslan aduce o notă contemporană mâncărurilor turcești. Priveliștea din restaurantul din apropierea Bosforului este o experiență la rândul său.

recommend Mikla, a restaurant at the highest floor of the Marmara Pera Hotel, which not only has delicious dishes, but also enchants with a gorgeous view of the city. Another option is Çiya Sofrası in the Kadıköy district, where chefs do not stray from the traditional techniques and recipes inherited for centuries, or Sunset, in the Ulus district, where Chef Hüseyin Arslan brings a contemporary touch to Turkish cuisine. The view from the restaurant close to the Bosphorus is an experience in itself.

Zboruri TAROM spre Istanbul / TAROM Flights to Istanbul

📍 Acum, și check-in online / Now, online check-in

Plecare / Departure	Sosire / Arrival	Zile de operare / Days of service	Zbor / Flight	Avion / Aircraft
București - Istanbul				
08:35	09:50	1,2,3,4,5,6,7 (01.09.2023-28.10.2023)	RO 261	73W
16:25	17:40	1,3,4,5,7 (01.09.2023-27.10.2023)	RO 263	73W
15:55	17:45	7 (17.09.2023-17.09.2023)	RO 263	AT7
21:10	22:25	1,2,4,5,6 (11.08.2023-28.10.2023)	RO 265	73W
20:50	22:05	7 (13.08.2023-22.10.2023)	RO 265	73W
21:00	22:15	3 (16.08.2023-25.10.2023)	RO 265	73W
Istanbul - București				
10:40	11:55	1,2,3,4,5,6,7 (01.09.2023-28.10.2023)	RO 262	73W
18:35	19:50	1,3,4,5,7 (01.09.2023-27.10.2023)	RO 264	73W
18:35	20:20	7 (17.09.2023-17.09.2023)	RO 264	AT7
23:15	00:30	1,2,4,5,6 (11.08.2023-28.10.2023)	RO 266	73W
23:15	00:30	7 (13.08.2023-22.10.2023)	RO 266	73W
23:15	00:30	3 (16.08.2023-25.10.2023)	RO 266	73W

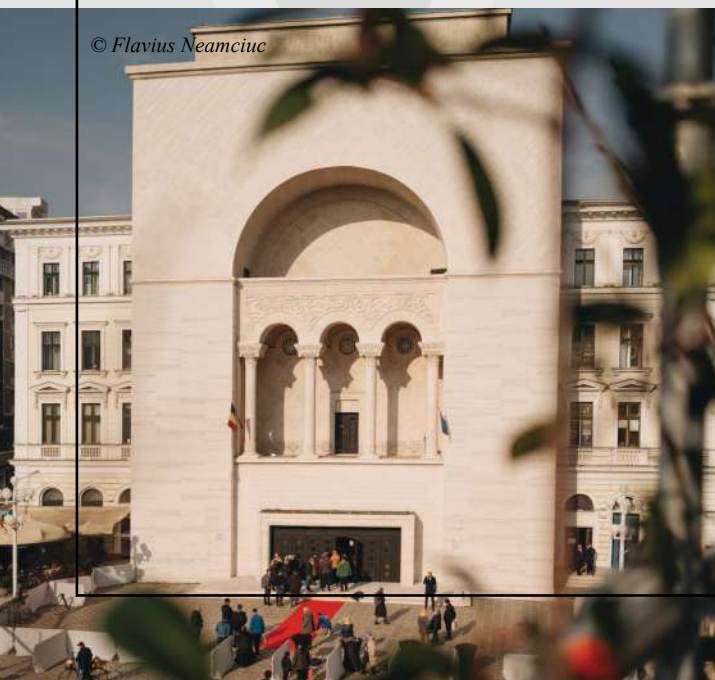
(*) 1 - Luni/Monday, 2 - Marți/Tuesday, 3 - Miercuri/Wednesday, 4 - Joi/Thursday, 5 - Vineri/Friday, 6 - Sâmbătă/Saturday, 7 - Duminică/Sunday.



© Silviu Năstase

FARMECUL ASCETIC AL LUI BRÂNCUȘI ÎN TIMIȘOARA – CAPITALĂ EUROPEANĂ A CULTURII 2023

THE ASCETIC CHARM OF BRÂNCUȘI IN TIMIȘOARA – EUROPEAN CAPITAL OF CULTURE 2023



© Flavius Neamciuc



© Florin Gherasim

Pentru turiștii români și internaționali, Timișoara - Capitală Europeană a Culturii 2023 (TM2023), reprezintă o oportunitate unică de a explora universul magic al culturii și a se conecta cu acesta.

Unul din evenimentele emblematic pentru anul capitalei culturale este expoziția „*Brâncuși: surse românești și perspective universale*”, care va debuta la Muzeul Național de Artă din Timișoara pe 30 septembrie 2023, și care reprezintă un prilej probabil unic de a explora și admira lucrările marelui artist Constantin Brâncuși, care a reușit să capteze moștenirea culturală a țării sale în cel mai subtil mod cu putință, impregnând-o cu valori universale.

Curatoriată de reputata Doina Lemny, expoziția va aduce în atenția publicului diferite etape ale parcursului artistic al lui Brâncuși: de la operele create sub influența învățământului de la Școala de Art Frumoase din București, la confruntarea cu sculptura lui Rodin și până la decizia sa radicală de a abandona modelajul în favoarea metodei șlefuirii directe – ceea ce marchează întoarcerea sa simbolică spre artele primitive și îi deschide, în același timp, calea spre modernitate. În dialog cu aceste sculpturi va fi expusă și o foarte interesantă și inedită selecție de fotografii și fragmente filmate chiar de către artist.

Prima expoziție Brâncuși care îl plasează pe marele sculptor într-un context românesc se realizează cu opere de artă excepționale de la Centre Pompidou din Paris, Tate din Londra, Fundația Guggenheim din Veneția, Muzeul Național de Artă al României, Muzeul de Artă Craiova, precum și din colecții particulare.



*Constantin Brancusi - Bird in Space, 1932-40.
Peggy Guggenheim Collection, Venice (Solomon
R. Guggenheim Foundation, New York)*



For Romanian and international tourists, Timișoara - European Capital of Culture 2023 (TM2023) offers a unique opportunity to explore the magical universe of culture and connect with it.

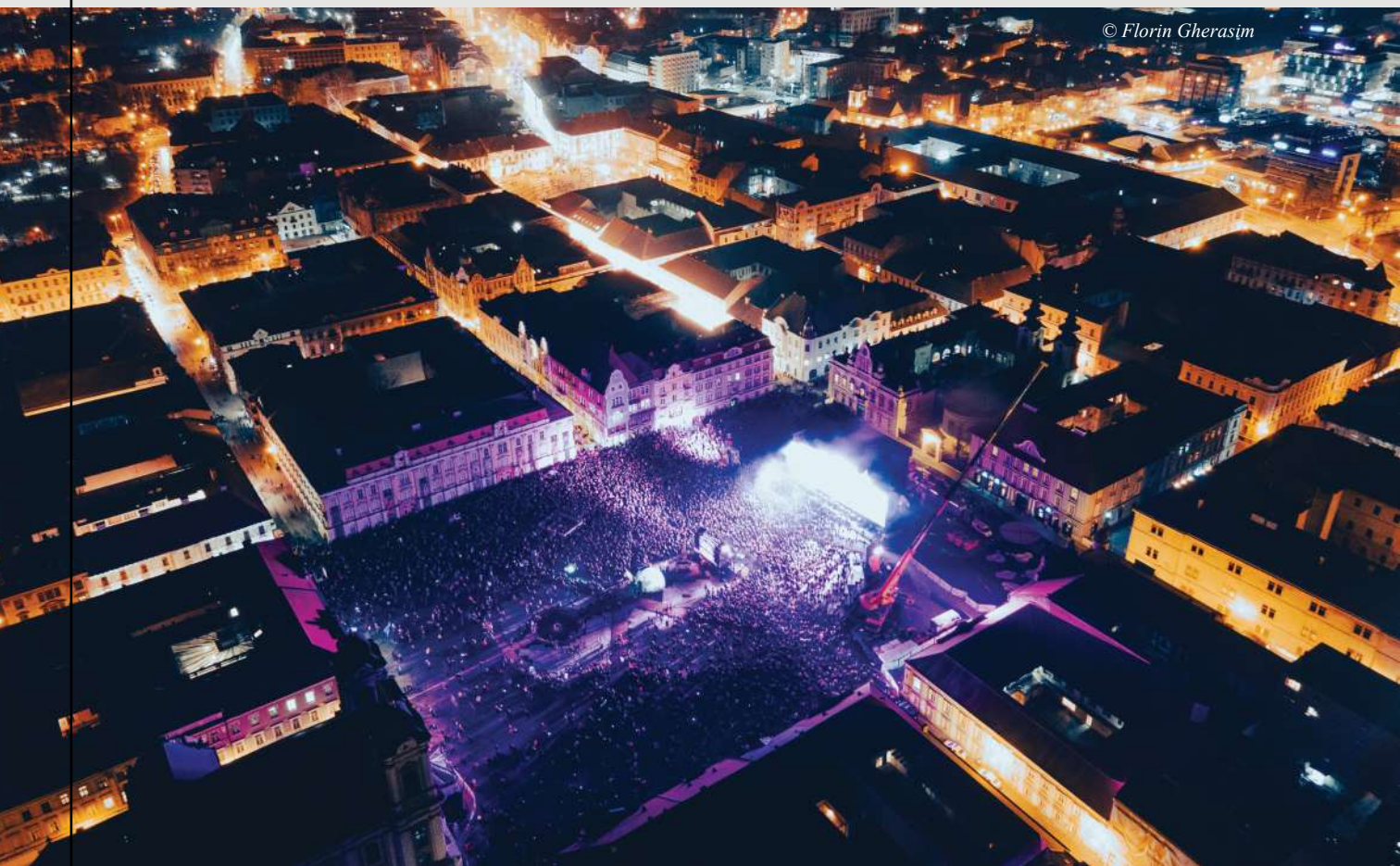
One of the emblematic events for the cultural capital year is the exhibition “*Brâncuși: surse românești și perspective universale*” (*Brâncuși: Romanian Sources and Universal Perspectives*) which will debut at the National Museum of Art in Timișoara on September 30, 2023. This provides a likely unparalleled opportunity to explore and admire the works of the great artist Constantin Brâncuși, who managed to capture the cultural heritage of his country in the subtlest way possible, imbuing it with universal values.

Curated by the esteemed Doina Lemny, the exhibition will bring to the public’s attention various stages of Brâncuși’s artistic journey: from works created under the influence of the School of Fine Arts in Bucharest to his encounter with Rodin’s sculpture and up to his radical decision to abandon modelling in favor of direct polishing – marking his symbolic return to primitive arts while paving his way towards modernity. In dialogue with these sculptures, an intriguing and unique selection of photographs and footage taken by the artist will also be displayed.

The first Brâncuși exhibition that places the great sculptor in a Romanian context features exceptional artworks from the Centre Pompidou in Paris, Tate in London, the Guggenheim Foundation in Venice, the National Museum of Art of Romania, the Art Museum of Craiova, as well as from private collections.

Conceptul curatorial propus, împrumuturile excepționale ale unor faimoase lucrări (*Sărutul*, *Domnișoara Pogany*, *Muza adormită*, *Coloana infinitului* sau *Pasărea în văzduh*), dar și Catalogul îngrijit de Doina Lemny sunt tot atâtea argumente de a vizita Timișoara pentru a-l (re)descoperi pe Brâncuși. O expoziție-eveniment care vorbește despre importanța lui Constantin Brâncuși pentru cultura română și o ocazie rară de a descoperi lucruri noi despre artist, de a vedea toate aceste forme sublime pe viu, dincolo de orice intermediari tehnologici.

Expoziția „Brâncuși: surse românești și perspective universale” (30 septembrie 2023 – 28 ianuarie 2024), cea mai importantă expoziție dedicată marelui sculptor în ultima jumătate de secol în România, este co-organizată în Capitala Europeană a Culturii de către Muzeul Național de Artă Timișoara, Fundația Art Encounters și Institutul Francez din România, prin filiala sa din Timișoara, cu contribuția financiară a Consiliului Județean Timiș.



În anul de grație 2023, Timișoara și-a pariat mai toate cărțile pe cultură, ca element esențial al strategiei sale de dezvoltare urbană. Impresionanta pleiadă de evenimente și expoziții confirmă din plin această senzație și fac din Timișoara o meritorie Capitală Europeană a Culturii, așa cum o demonstrează, într-o enumerare selectivă, și următoarele proiecte care urmează să se deruleze în scurta perioadă rămasă până la finele anului: *Festivalul George Enescu la Timișoara*, *Festivalul Internațional de Teatru Eurothalia*, *Festivalul Launmomentdat în Parc, Timișoara / Guitar Friendly City*, *Les films de Cannes a Timișoara*, *Simultan Festival 2023*, *Lights on Bega*, *City Celebration* (cu peste 100 de evenimente și operatori culturali care activează una din cele mai importante resurse ale orașului: râul Bega), *La Pas* (program destinat valorificării patrimoniului gastronomic), *după SCULPTURĂ / SCULPTURĂ după* (evenimente expoziționale derulate în Cazarma U din Timișoara) sau *Festivalul luminilor*.

Din acest punct de vedere, programul TM2023 care poate fi vizionat în integralitate la adresa timisoara2023.eu/ro/evenimente, reprezintă o vitrină densă și extrem de diversă, cu certă deschidere către turismul cultural internațional.

The proposed curatorial concept, the exceptional loans of renowned works (*Sărutul, Domnișoara Pogany, Muza adormită, Coloana infinitului sau Pasărea în văzduh*) (*The Kiss, Miss Pogany, The Sleeping Muse, The Endless Column, or The Bird in Space*), and the catalogue meticulously prepared by Doina Lemny all provide compelling reasons to visit Timișoara and (re) discover Brâncuși. An event exhibition that speaks to the significance of Constantin Brâncuși for Romanian culture and a rare opportunity to uncover new insights about the artist, to see all these sublime forms in person, beyond any technological intermediaries.

The exhibition “*Brâncuși: surse românești și perspective universale*” (*Brâncuși: Romanian Sources and Universal Perspectives*) (September 30, 2023 – January 28, 2024), the most important exhibition dedicated to the great sculptor in the last half-century in Romania, is co-organized in the European Capital of Culture by the National Museum of Art Timișoara, the Art Encounters Foundation, and the French Institute of Romania, through its Timișoara branch, with the financial contribution of the Timiș County Council.

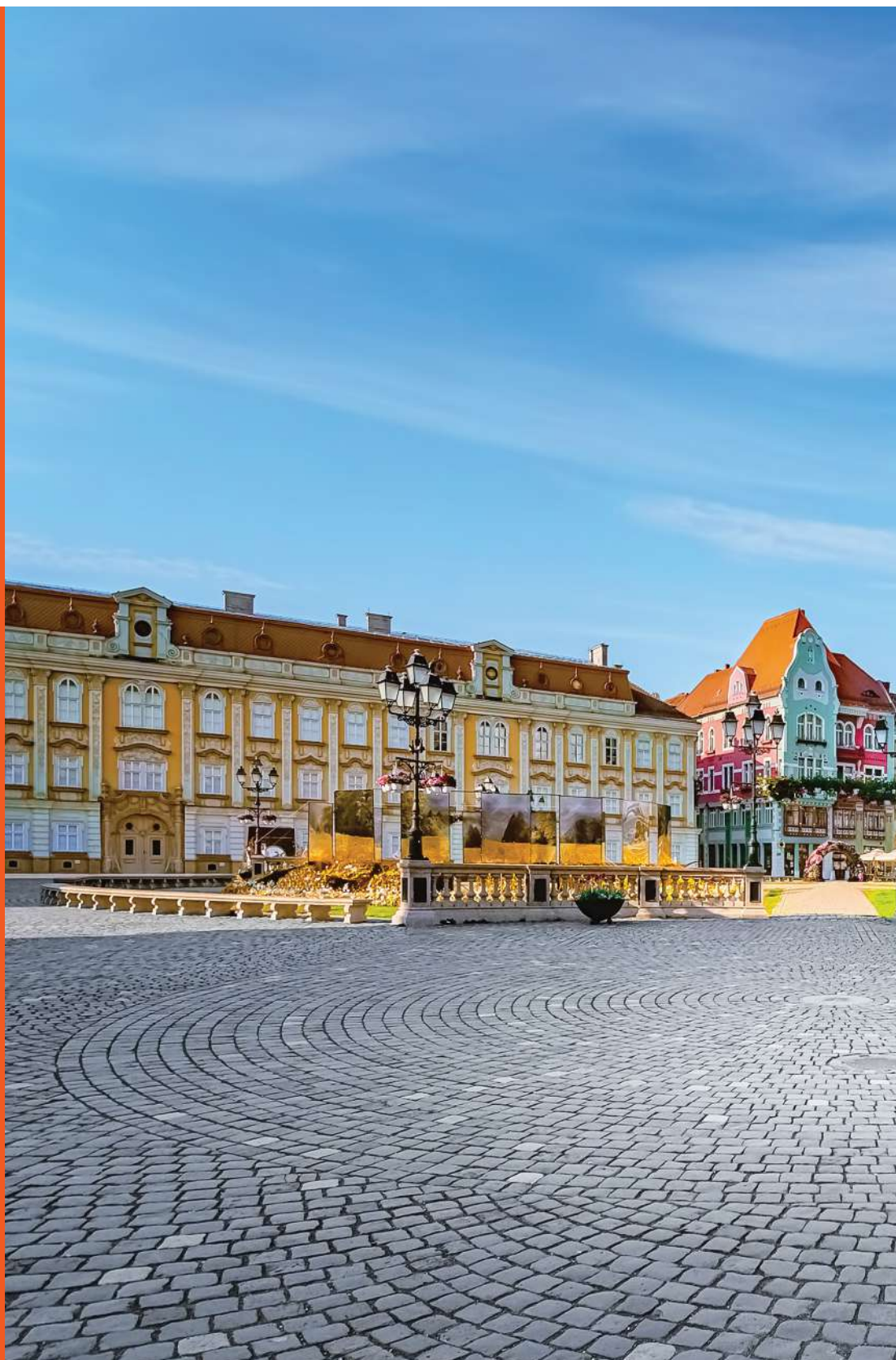
In the notable year of 2023, Timișoara has placed its biggest bet on culture as an essential element of its urban development strategy. The impressive array of events and exhibitions fully confirms this sentiment, making Timișoara a deserving European Capital of Culture, as demonstrated, in a selective enumeration, by the following projects scheduled to unfold in the short time remaining until the end of the year: *Festivalul George Enescu la Timișoara, Festivalul Internațional de Teatru Eurothalia, Festivalul Launmomentdat în Parc, Timișoara / Guitar Friendly City, Les films de Cannes a Timișoara, Simultan Festival 2023, Lights on Bega, City Celebration (The George Enescu Festival in Timișoara, the Eurothalia International Theater Festival, the Launmomentdat Festival in the Park, Timișoara / Guitar Friendly City, Les films de Cannes in Timișoara, Simultan Festival 2023, Lights on Bega, City Celebration)* (with over 100 events and cultural operators activating one of the city’s most significant resources: the Bega river), *La Pas* (a program aimed at showcasing the gastronomic heritage), *după SCULPTURĂ / SCULPTURĂ după* (exhibition events held in the U Barracks in Timișoara) or the *Festivalul luminilor (Festival of Lights)*.

From this perspective, the TM2023 program, which can be fully viewed at the address timisoara2023.eu/en/events, represents a dense and highly diverse showcase, undoubtedly open to international cultural tourism.



© Silviu Năstase

TIMIȘOARA







Timișoara, „Mica Vienă a României”, este un oraș captivant situat în partea de vest a țării. Cu istoria sa bogată, arhitectura fermecătoare și scena culturală efervescentă, Timișoara oferă o serie de atracții care o fac o destinație de vizitat obligatoriu. Mixul arhitectural al acestui oraș este spectaculos. Prin amestecul unic de baroc, art nouveau, secesion și tradițional românesc, orașul păstrează vie amintirea istoriei dificile prin care a trecut, având grijă de moștenirea sa culturală. Dacă ar fi să alegem, cele mai frumoase zone care trebuie vizitate de orice călător sunt centrul istoric al Timișoarei, cartierele Iosefin și Fabric, toate dădora de monumente și opere arhitecturale.

Porniți la drum din Piața Unirii, inima Timișoarei, o piață pitorească mărginită de clădiri baroc foarte vii colorate. Admirați impresionanta Catedrală care se ridică semeț la capătul pietonale și faceți o plimbare relaxată pe străzile din jur pentru a descoperi cafenelele fermecătoare, buticuri și magazine artisanale. Nu departe se află Piața Victoriei, un reper istoric și cultural semnificativ, locul de unde a pornit Revoluția din 1989, care a dus la căderea comunismului. Piața găzduiește numeroase atracții, inclusiv impozanta Catedrală Mitropolitană, Catedrala Romano-Catolică și Opera.

Cartierul Iosefin este un loc special unde se pot observa fronturile largi ale caselor, puternic decorate, cu mici

Timișoara, the “Little Vienna of Romania” is a captivating city in the western part of the country. With its rich history, lovely architecture and effervescent culture, Timișoara offers several tourist attractions which make it a must-see. The architectural mix of this city is spectacular. With a unique mixture of baroque, art nouveau, secession and traditional Romanian styles, the city keeps its difficult history alive, preserving its cultural heritage. If we were to choose, the most beautiful areas which must be visited by any traveler are the historic center of Timișoara and the Iosefin and Fabric districts, filled with monuments and architectural wonders.

Start in Piața Unirii, the heart of Timișoara, a picturesque square with very colorful baroque buildings. Admire the impressive Cathedral at the end of the walkway and take a relaxed stroll on the nearby streets, in order to discover charming cafés, boutiques and stores with hand-made products. Piața Victoriei is not far, a significant historical and cultural landmark, the place where the 1989 Revolution started, which caused the collapse of communism. The square hosts many attractions, including the majestic Metropolitan Cathedral, the Roman-Catholic Cathedral and the Opera.

In the Iosefin district you can notice large and heavily ornated house facades, with small flower gardens on sidewalks,

Suntem un adăpost de câini care are în grijă 550 de suflete, așa că principala noastră miză este să strângem donații pentru funcționarea de zi cu zi, în special pentru mâncarea și confortul cățeilor. Însă partea bună este că pot să ne doneze și oamenii care nu au venituri. Oamenii fără resurse financiare pot să ofere ceva cel puțin la fel de important: ne pot dona din timpul și energia lor, prin voluntariat.

În fotografie este Sara, care tocmai a terminat clasa a XII-a și, firește, nu are banii ei. Și dacă ar vrea, nu ar putea să ne doneze, nici să adopte un câine de la distanță. Dar asta nu o împiedică să ne ajute enorm, pentru că Sara este un voluntar de bază, dacă nu cumva cel mai destoinic, al adăpostului nostru. Sunt deja niște ani de când vine aproape săptămânal în vizită la căței și nu se dă înapoi de la niciun fel de muncă, fie că este vorba despre temuta curățenie sau de adorata socializare cu câinii.

Dacă vreți să fiți ca Sara și să faceți voluntariat în adăpostul nostru, vă așteptăm în vizită pe la noi în fiecare zi a săptămânii între orele 10 și 14, respectiv în fiecare weekend între 10 și 12. Puteți să ne dați o mână de ajutor cu: hrănirea și plimbatul câinilor, pregătirea mâncării, curățenie sau diverse tipuri de asistență în clinica noastră veterinară. Vă așteptăm oricând, cu inimile pline și suflete deschise. Apropo, avem în grijă multe sute de suflete care abia așteaptă să se conecteze cu al tău.

O altă modalitate prin care puteți ajuta cei 550 de căței din Adăpostul Speranța este prin trimiterea unui SMS la **8845** cu textul **SPER** pentru numai 2 euro (10 lei) pe lună – doar în rețeaua națională.

Alte modalități prin care puteți dona:



We are a dog shelter that cares for 550 souls, so our main goal is to raise donations for the day-to-day operation, especially for the food and comfort of the dogs. But the good thing is that people who don't have an income can donate to us. People without financial resources can give something at least as important: they can donate their time and energy by volunteering.

In this picture is Sara, who has just finished 12th grade and, of course, doesn't have any money of her own. And if she wanted to, she wouldn't be able to donate to us, nor adopt a dog from afar. But that doesn't stop her from helping us tremendously, because Sara is a core volunteer, if not the most dedicated, of our shelter. She's been coming in almost weekly to visit the pups for a few years now, and doesn't back down from any kind of work, whether it's the clean-up or the beloved socializing with the dogs.

Please donate:

<https://adapostulsperanta.ro/doneaza/>

RON: **RO47 RNCB 0289 1215 4485 0001**
Euro: **RO20 RNCB 0289 1215 4485 0002**





grădini pline de flori la trotuar, toate semne ale vechilor sate de șvabi care se aflau aici. Casa noastră preferată din cartier se află peste drum de Palatul Klein. „Casa cu păuni” cu basoreliefurile cu frumoasele păsări de deasupra geamurilor, imaginată de arhitectul Gemeinhardt care era pasionat de art nouveau, gotic și neogotic. Pentru că am amintit de Palatul Klein, dacă aveți timp mergeți să-l vizitați pentru că este într-adevăr special cu ale sale plăci de faianță multicolore și bolta ornamentată.

Timișoara, Capitala Europeană a Culturii 2023

Cel mai important subiect în Timișoara anulului 2023 este cu siguranță cultura și modul în care aceasta a fost influențată pe parcursul vremurilor de comunitatea timișoreană, dar și drumul cultural al orașului în context european. Nici nu e de mirare că Timișoara a câștigat titlu de capitală culturală pentru că aici s-au marcat multe evenimente importante în istoria României - prima bibliotecă publică, prima proiecție de film, primul teatru care funcționează în trei limbi și primul ziar în limba germană din Europa Centrală și de Sud Est. 2023 este un an plin de evenimente menite să prezinte tuturor vizitatorilor istoria bogată a locului în diferite forme

reminiscent of the old Swabian villages that used to be here. The house we like most in this district is across the Klein Palace - the “House with Peacocks” with its bas-reliefs of beautiful birds above the windows, designed by architect Gemeinhardt, who was passionate about the art nouveau, gothic and neogothic styles. If you have time, go see the Klein Palace, because it is truly special, with its polychromatic tiles and ornamental arch.

Timișoara, European Capital of Culture in 2023

The most important topic in Timișoara in 2023 is definitely culture and the way in which it has been influenced over time by the community of Timișoara, and also its cultural voyage in the European context. It is no wonder that Timișoara has been awarded the title of European Culture Capital, because it has hosted many important events in the history of Romania – the first public library, the first movie projection, the first theater in three languages and the first newspaper in German in Central and South-East Europe. 2023 is a year full of events designed to present the rich history of the place to all its visitors, in various forms of artistic expression. If you want to visit Timișoara,



de manifestare artistică. Dacă porniți spre Timișoara, consultați timisoara2023.eu pentru a vedea dacă vizita voastră coincide și cu un spectacol sau expoziție.

Parcuri și spații în aer liber

Indiferent de anotimp, parcurile Timișoarei sunt o încântare. Parcul nostru preferat este Parcul Trandafirilor, care a fost conceput la sfârșitul secolului al XIX-lea în pregătirea unei expoziții la care urma să participe însuși Franz Joseph I. În timpul primului război mondial locul a suferit daune considerabile, dar a fost redeschis în 1934 drept cel mai mare rozariu din Europa de Est. Pe timp de vară, aici au loc proiecții de filme și concerte și alte activități pentru toate vârstele. Grădina Botanică este la rândul ei un must-see timișorean. Zece hectare de plante foarte interesante, cărări frumos amenajate și ruine ale fostei cetăți, acest loc este potrivit pentru plimbare la orice moment din zi.

Bastionul Theresia

După ce a fost cucerită cetatea Timișoarei în 1716 de către habsburgi, oamenii locului au decis să nu mai construiască

go to timisoara2023.eu, in order to see whether your visit coincides with a show or exhibit.

Parks and outdoor tourist attractions

No matter the season, the parks of Timișoara are a delight. Our favorite park is the Park of Roses, designed at the end of the 19th century, as a preparation for an exhibit which was to be attended by Franz Joseph I himself. During the first World War, the park suffered considerable damage, but it was reopened in 1934 as the largest rosarium in Eastern Europe. In the summer, the park hosts movies, concerts and all sorts of activities for all ages.

The Botanical Garden is another must-see in Timișoara. Ten hectares of very interesting plants, beautifully ornated alleys and ruins of the former citadel – this place is suitable for a walk at any time of the day.

Theresia Bulwark

After the Timișoara citadel was conquered in 1716 by the Habsburgs, the local people decided not to build Turkish fortifications any more, because they were not sturdy



Zboruri TAROM spre Timișoara / TAROM Flights to Timișoara

📍 Acum, și check-in online / Now, online check-in

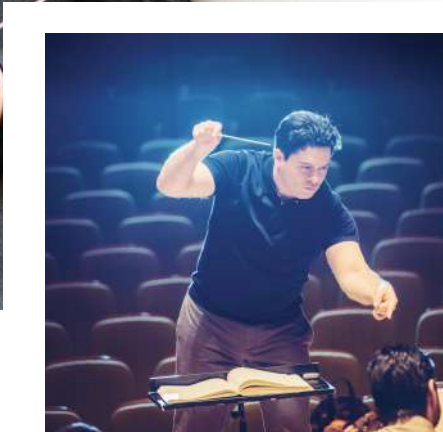
Plecare / Departure	Sosire / Arrival	Zile de operare / Days of service	Zbor / Flight	Avion / Aircraft
București - Timișoara				
07:20	08:20	1,2,3,4,5 (14.08.2023-27.10.2023)	RO 601	318
06:55	07:55	4 (07.09.2023-21.09.2023)	RO 601	318
12:40	14:00	1,2,3,4,5,6 (26.08.2023-28.10.2023)	RO 603	AT7
08:20	09:40	7 (13.08.2023-22.10.2023)	RO 603	AT7
17:05	18:05	1,2,3,4,5,6,7 (29.08.2023-28.10.2023)	RO 607	73H
22:20	23:40	3,4,5,7 (23.08.2023-27.10.2023)	RO 609	AT7
Timișoara - București				
09:00	10:00	1,2,3,4,5 (14.08.2023-27.10.2023)	RO 602	318
08:35	09:35	4 (07.09.2023-21.09.2023)	RO 602	318
14:25	15:40	1,2,3,4,5,6 (26.08.2023-28.10.2023)	RO 604	AT7
10:05	11:20	7 (13.08.2023-22.10.2023)	RO 604	AT7
18:45	19:45	1,2,3,4,5,6,7 (29.08.2023-28.10.2023)	RO 608	73H
05:25	06:40	3,4,5,7 (23.08.2023-27.10.2023)	RO 610	AT7

(*) 1 - Luni/Monday, 2 - Marți/Tuesday, 3 - Miercuri/Wednesday, 4 - Joi/Thursday, 5 - Vineri/Friday, 6 - Sâmbătă/Saturday, 7 - Duminică/Sunday.

fortificații turcești pentru că nu erau suficient de rezistente la noile tehnici de asediu din vest. Așa a pornit refacerea cetății în 1732 cu Bastionul Theresia. Pe parcursul vremii, acest loc a fost casă pentru Episcopia Romano-Catolică, pentru școala de scrimă, pentru o tipografie și arhivă pentru muzeul Banatului. Renovat în urmă cu 10 ani, Bastionul este astăzi unul dintre cele mai vibrante locuri din orașul de pe malul Begăi și cu siguranță un obiectiv foarte important de vizitat.

enough against the new siege techniques of the West. Therefore, the citadel was rebuilt in 1732 with the Theresia Bulwark. Over time, it hosted the Roman-Catholic Episcopacy, a fencing school, a printing shop and the archive of the Banat museum. Renovated 10 years ago, the Bulwark is one of the most vibrant places on the banks of Bega, and definitely a very important tourist attraction.

PEOPLE



58 Cover Story
Cristian Măcelaru

Cristian Măcelaru

Cu ce gânduri porniți ediția din acest an a Festivalului Enescu, prima la care aveți rolul de Director Artistic?

Festivalul Internațional George Enescu a devenit de-a lungul anilor unul dintre cele mai importante evenimente culturale de pe glob. Iar faptul că România a creat conceptul acestui festival, și apoi l-a susținut atâția ani, dovedește o profundă apreciere pentru cultură și pentru artă. Sunt extrem de motivat să continui această mare tradiție de a crea o declarație magnifică în promovarea moștenirii lui Enescu însuși. Să am ocazia de a fi implicat în acest festival, mai ales ca Director Artistic, este o responsabilitate și un privilegiu pe care îl îmbrățișez pe deplin.

Care sunt noutățile ediției din acest an a Festivalului Internațional George Enescu?

Ca întotdeauna, adevăratul echilibru în festivalul nostru este acela de a crea evenimente care să fie accesibile tuturor, de la experții dedicați în domeniu până la cei care doresc să experimenteze unul dintre artiștii de frunte ai zilelor noastre, live, pe scenă la unul dintre concertele

Which are your thoughts about this year's edition of the Enescu Festival, the first one in which you are the Artistic Director?

Over the years, George Enescu International Festival has become one of the most important cultural events in the world. And the fact that Romania created the concept of this festival, and then supported it for so many years, shows a deep appreciation for culture and the arts. I am highly motivated to continue this great tradition of creating a magnificent statement in promoting the legacy of Enescu himself. Being given the opportunity to be involved in this festival, especially as Artistic Director, is a responsibility and a privilege that I fully embrace.

Which are the novelties of this year's edition of George Enescu International Festival?

As always, the true balance in our festival is to create events that are accessible to everyone, from dedicated experts in the field to those who want to experience one of today's leading artists live on stage at one of our concerts. However, a new



© Sorin Popa

noastre. Cu toate acestea, o nouă inițiativă care mă bucură atât de mult, că a fost primită cu brațele deschise a fost conceptul de a crea patru concerte pentru publicul nostru foarte tânăr. Este important pentru mine să continui să ne dezvoltăm publicul și ce modalitate mai bună de a le prezenta copiilor noștri muzica fantastică decât sub umbrela Festivalului Enescu? Însuși George Enescu și-a dedicat o mare parte din viața educației, pentru a prezenta tinerilor și copiilor forma de artă pe care o sărbătorim.

O dată la doi ani, Festivalul Internațional George Enescu aduce pe scenele din București și din țară cele mai mari nume ale muzicii clasice. Care sunt highlight-urile acestei ediții?

Pentru mine, fiecare concert este un highlight! Pentru că în spatele fiecărei note cântate pe scenă se află un număr mare de ore petrecute pe pregătire, dăruire, expertiză și nu doar din partea artistului însuși, ci și din punct de vedere logistic. Există o echipă incredibilă de oameni care se asigură că fiecare experiență este cu adevărat de cel mai înalt calibrul. Să văd emoția publicului când intră în sala de concert, cu urechile deschise și inimile deschise, este adevăratul punct culminant pentru mine.

Care este legătura între tema ediției din acest an, „Generozitate prin muzică” și creația lui George Enescu?

Întregul concept de generozitate în muzică mi-a venit ca urmare a unui citat pe care îl iubesc, al lui Enescu însuși, în care explică ideea că în artă nimic nu este cu adevărat al tău până nu îl dai altcuiva. Și având în vedere această idee, am vrut să folosesc metafora procesului artistic ca o oglindă a modului în care poate funcționa societatea noastră. Conceptul de generozitate este unul care va transforma cu siguranță societatea noastră.

Sunteți de mulți ani director muzical la Cabrillo Festival, un eveniment dedicat muzicii clasice contemporane. Care au fost provocările cu care v-ați întâlnit în România, comparativ cu organizarea unui festival din SUA?

Festivalul Cabrillo este cu adevărat unic în lume, deoarece se concentrează nu numai pe muzica contemporană, muzica scrisă astăzi, ci se concentrează și pe această nouă muzică scrisă pentru o orchestră simfonică. Rămâne singurul de acest fel din lume. Festivalul Enescu are o amploare mult mai mare, aducând mii de artiști din întreaga lume, prezentând o mare varietate de muzică. Și totuși, provocarea de a crea ceva semnificativ pentru public rămâne aceeași. Fie că este muzică veche sau muzică nouă, concentrarea mea rămâne doar pe impactul pe care fiecare festival îl poate avea asupra comunității care îl găzduiește.

initiative that I am so excited about has been welcomed with open arms, namely the concept of creating four concerts for our very young audience. It is important for me to continue to develop our audience and what better way to introduce our children to fantastic music than under the umbrella of the Enescu Festival? George Enescu himself dedicated a large part of his life to education, to introducing young people and children to the art form we celebrate.

Every two years, George Enescu International Festival brings the biggest names in classical music to stages in Bucharest and across the country. What are the highlights of this edition?

As far as I'm concerned, every concert is a highlight! Because behind every note played on stage, there are many hours spent on preparation, dedication, expertise and not only from the artist himself, but also from a logistical point of view. There is an incredible team of people who ensure that every experience is truly of the highest calibre. Seeing the excitement of the audience as they enter the concert hall, with open ears and open hearts, is the real highlight for me.

What is the connection between the theme of this year's edition, "Generosity through music" and George Enescu's creation?

The whole concept of generosity through music came to me as a result of a quote I love, by Enescu himself, in which he explains the idea that in art nothing is truly yours until you give it to someone else. And with this idea in mind, I wanted to use the metaphor of the artistic process as a mirror of how our society can function. The concept of generosity is one that will surely transform our society.

For many years you have been the music director of the Cabrillo Festival, an event dedicated to contemporary classical music. What were the challenges you faced in Romania compared to organising a festival in the US?

The Cabrillo Festival is really unique in the world because it focuses not only on contemporary music, music written today, but also on this new music written for a symphony orchestra. It remains the only one of its kind in the world. The Enescu Festival has a much larger scope, bringing thousands of artists from all over the world, presenting a wide variety of music. Yet, the challenge of creating something meaningful for the audience remains the same. Whether it's old music or new music, my focus remains solely on the impact each festival can have on the community that hosts it.

The life of a world-class conductor involves a lot of travel. Where do you feel "at home" at the moment?

Certainly, where I can be with my family is where I am most at home. But there is also an element of "family" with my



Fundația Regală Margareta a României

Partener



CONCERT

REGAL CARITABIL



25 octombrie 2023 | ora 19⁰⁰ | Ateneul Român

Ioan Hotea
tenor



Martiniana
Antonie
mezzosoprană



Orchestra
Română
de Tineret
dirijor
Gabriel Bebeșlea



România are nevoie de artă!

Cumpărând un bilet susțineți
tinerii talentați ai României!

Bilete pe eventim.ro și frmr.ro.

Co-producători

Sponsori

Parteneri Media

Cu sprijinul



KULTHO

OSKAR

DEDEMAN

pepco



ENAYATI
MEDICAL CITY



Easy Print Services
We make it easy



europa

Radio România
Cultură

Radio România
Actualități

Radio TRINITAS

France médias
monde

AGERPRES

insight

Forbes

ForbesLife

Historia

Biz

HEUTE
CULTURE

Starline

CARIERE

PHENIX

TTTT

NINECLOCK

IQads

SMARK

THE DIPLOMAT

CULTURA

EXCLUSIV
CLASSIC FM

Zenith

mediatrust





© Adriane White

Viața unui dirijor de talie internațională presupune multe călătorii. Care este locul în care vă simțiți „acasă” în acest moment?

Cu siguranță, acolo unde pot fi cu familia este locul în care sunt cel mai bine acasă. Dar există și un element de „familie” cu muzicienii mei pe scenă. Dinamica unei orchestre este asemănătoare unei familii și, într-un fel, când sunt pe podium cu una dintre orchestrele pe care le conduc, mă simt ca acasă.

Cum vedeți viitorul Festivalului Enescu? Care sunt marile obiective pe care le aveți pentru următoarele ediții?

Continui să cred că Festivalul Enescu este cel mai bun exemplu a ceea ce se poate realiza atunci când există valori care promovează cultura și arta, plasându-le în centrul unei societăți. Beneficiile acestor eforturi se vor vedea în timp, nu imediat. Investiția în cultură este investiția în noi și în copiii noștri. Știu că acest lucru este adevărat și voi continua să pledez pentru asta. Cea mai mare provocare a noastră rămâne aceeași cu care ne-am confruntat în ultimele decenii - o sală de concerte demnă de un Festival care atrage cele mai mari talente de pe planetă. Este necesar să găsim voința și să cerem acțiuni în această direcție. Când există voință, există o cale!

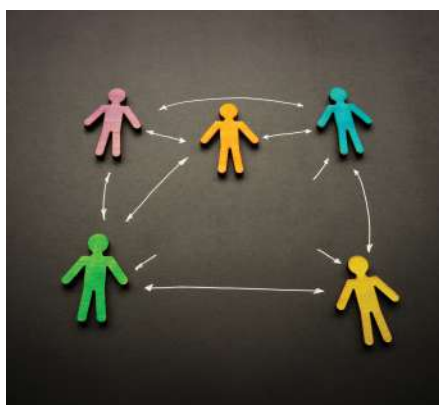
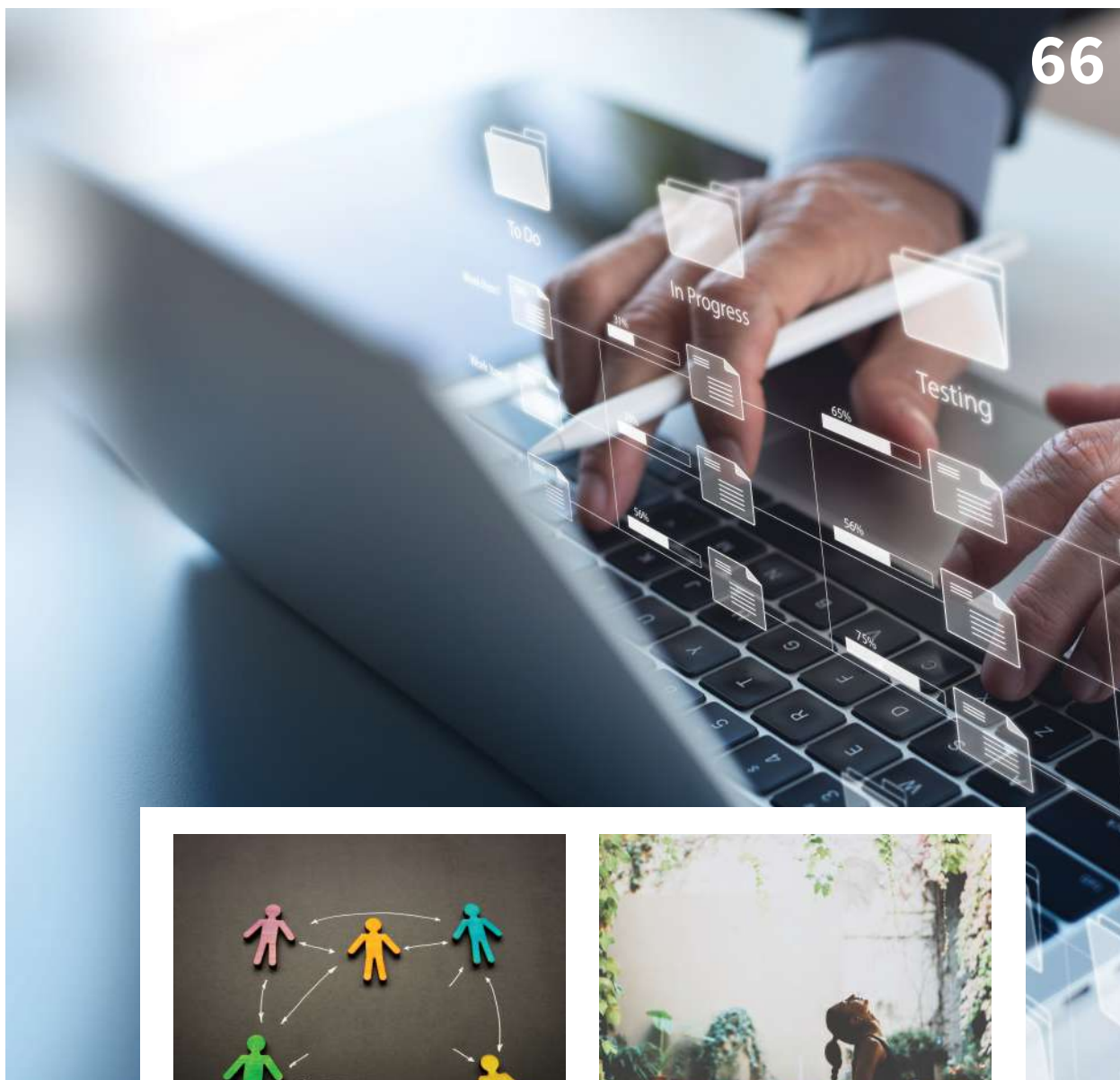
musicians on stage. The dynamic of an orchestra is like a family, and in a way, when I'm on the podium with one of the orchestras I conduct, I feel at home.

How do you see the future of the Enescu Festival? What are your main objectives for the next editions?

I still believe that the Enescu Festival is the best example of what can be achieved when there are values that promote culture and art, placing them at the heart of a society. The benefits of these efforts will be seen in time, not immediately. Investing in culture is investing in ourselves and our children. I know this is true and I will continue to advocate for it. Our biggest challenge remains the same one we have faced for decades - a concert hall worthy of a Festival that attracts the greatest talents on the planet. We need to find the will and demand action in this direction. When there is a will, there is a way!

BUSINESS

66



64 Comunicarea internă
Internal communication



72 YOGA



Comunicarea internă eficientă este un subiect care ajunge arareori pe masa strategilor din companie pentru că pare să fie mai puțin urgentă dacă o punem în oglindă cu nevoile de marketing, comunicare externă sau PR ale business-ului. Din păcate, lucrurile sunt diferite în realitate și transparența și comunicarea eficientă în interiorul business-ului, dacă sunt neglijate, afectează productivitatea, încrederea angajaților și motivația de a da tot ce e mai bun la locul de muncă.

Effective internal communication is a topic that rarely makes it to the table of a company's strategist because it seems to be less urgent if compared with the marketing, external communication or PR needs of a business. Unfortunately, things are different in reality and effective internal business communication and transparency, if neglected, affects productivity, as well as employee confidence and motivation to do their best at work.

Din fericire, este un proces la care puteți lucra oricând, cu minim de resurse necesare, dar cu un impact extrem de mare asupra moralului echipelor voastre.

Am listat aici patru pași simpli care să vă sprijine în a construi canale și mecanisme de comunicare cât mai robuste în interiorul companiei:

1. Orice comunicare are nevoie de un plan și instrumente potrivite. Este foarte ușor să eșuăm în implementarea unor metode eficiente de comunicare dacă nu transformăm intenția într-un plan concret. Un plan minimal de comunicare trebuie să cuprindă tipurile de informații recurente care trebuie să ajungă la angajați și prin ce canale (Slack, Teams, newsletter intern, în ședințe lunare recurente etc). Acesta este minimul pe care ar trebui să îl planificați pentru a începe de undeva comunicarea dintre companie și angajați.

2. Mecanisme eficiente de feedback. Comunicarea nu trebuie să fie unidirecțională, nu vreți să duceți un monolog permanent cu angajații, este important ca ei să poată da feedback, să pună întrebări și să contribuie la îmbunătățirea comunicării în interiorul firmei sau cel puțin al echipei din care fac parte, așadar este important să aveți astfel de mecanisme disponibile.

3. Resurse de comunicare. La fel ca multe alte skilluri, a comunica eficient este un lucru pe care trebuie să îl înveți dacă nu ești un comunicator înăscut. Poate unii dintre managerii de echipe chiar întâmpină dificultăți în ceea ce privește comunicarea. Puneți la dispoziție o mini bibliotecă de resurse pentru angajați pentru a-i ajuta să amplifice eforturile companiei devenind ei înșiși mai buni comunicatori.

4. Faceți informația accesibilă. De multe ori, deși intențiile sunt potrivite, pur și simplu nu există destul timp pentru a comunica pe cât de mult ar fi optim. Acest lucru poate fi adresat prin crearea unui spațiu online disponibil intern angajaților unde fie pot să adreseze întrebări, fie pot să aibă acces la documente relevante cum ar fi rapoarte, grafice, știri sau alte date care rezultă din munca diferitelor departamente responsabile cu raportarea sau comunicarea externă.

În concluzie, a investi în comunicarea internă se poate traduce pe termen lung în foarte multe beneficii și în consolidarea culturii organizaționale în rândul angajaților. Dacă stabiliți un plan clar de comunicare internă, asigurați canalele potrivite pentru dialog și creați spațiu și resurse pentru aceste activități, veți vedea o schimbare uriașă în creșterea motivației angajaților și a încrederii lor în companie.

Fortunately, it's a process you can work on at any time, with minimal resources required, but with a huge impact on your teams' morale.

We have listed here four simple steps to help you build the most robust communication channels and mechanisms within your company:

1. All communication needs a plan and the right tools. It is very easy to fail to implement effective communication methods if we do not turn intention into a concrete plan. A minimum communication plan should include the types of recurring information that needs to reach employees and the specific channels (Slack, Teams, internal newsletter, recurring monthly meetings etc.). This is the minimum you should plan to get communication between the company and employees off to a good start.

2. Efficient feedback mechanisms. Communication does not have to be one-way; you don't want to have a permanent monologue with employees. It is important that they can give feedback, ask questions and contribute to improving communication within the company or at least the team they are part of, so make sure you have such mechanisms in place.

3. Communication resources. Like many other skills, communicating effectively is something you need to learn if you're not a natural communicator. Perhaps some team managers even struggle with communication. You can provide employees with a mini library of resources to help them boost the company's efforts by becoming better communicators themselves.

4. Make information accessible. Often, although the intentions are right, there simply isn't enough time to communicate as much as would be optimal. This can be addressed by creating an online space available internally to employees where they can either ask questions or access relevant documents such as reports, graphs, news or other data resulting from the work of the various departments responsible for external reporting or communication.

In conclusion, investing in internal communication can have many long-term benefits and strengthen organizational culture among employees. If you establish a clear internal communication plan, provide the right channels for dialogue and create space and resources for these activities, you will see a huge change in increasing employee motivation and trust in the company.

Cum alegi cel mai bun instrument digital de management de proiect

How to choose the best digital project management tool

Având în vedere viteza cu care evoluează lucrurile în ziua de astăzi, managementul eficient al proiectelor este esențial pentru succesul oricărei organizații. Pentru a eficientiza operațiunile și pentru a îmbunătăți colaborarea între angajați, multe echipe se bazează pe instrumente digitale de management de proiect. Cu toate acestea, având în vedere gama largă de opțiuni disponibile, alegerea celui mai bun sistem pentru echipa ta poate fi dificil. Ne-am propus să îți oferim un ghid cuprinzător care să te ajute să navighezi în procesul de selecție și să găsești instrumentul digital de management al proiectelor ideal care se potrivește nevoilor specifice ale echipei.

Pasul 1: Identifică cerințele și blocajele echipei

Înainte de a începe orice evaluare a unui instrument de management de proiect, începe prin a înțelege nevoile echipei. Ia în considerare factori precum: complexitatea proiectelor, dimensiunea echipei, nevoile de colaborare și integrarea cu sistemele deja existente. Determină care sunt caracteristicile și funcționalitățile care sunt esențiale pentru succesul echipei, fie că este vorba de managementul task-urilor, instrumente de comunicare, capacități de

Given the speed at which things develop today, effective project management is essential to the success of any organisation. To streamline operations and improve collaboration between employees, many teams rely on digital project management tools. However, given the wide range of options available, choosing the best system for your team can be difficult. We've set out to provide you with a comprehensive guide to help you navigate the selection process and find the ideal digital project management tool that fits your team's specific needs.

Step 1: Identify team requirements and bottlenecks

Before starting any evaluation of a project management tool, start by understanding the needs of the team. Consider factors such as project complexity, team size, collaboration needs and integration with existing systems. Determine which features and functionalities are essential to the team's success, whether it's task management, communication tools, file distribution capabilities, or reporting and analysis. By clearly identifying the team's needs, you'll be able to narrow down the options greatly and focus on tools that align with your internal work pace.



distribuire a fișierelor sau raportare și analiză. Identificând în mod clar nevoile echipei, vei putea restrânge opțiunile foarte mult și te poți concentra pe instrumente care se aliniază cu ritmul intern de lucru.

Pasul 2: Cât de ușor poți integra sistemul în dinamica echipei

Succesul oricărui instrument digital de management de proiect constă în adoptarea acestuia de către membrii echipei cât de repede posibil. Caută așadar instrumente simple de folosit cu interfețe intuitive care sunt ușor de navigat. Ia în considerare că orice sistem nou are o curbă de învățare și evaluează dacă acesta oferă documentație amplă, tutoriale sau asistență pentru utilizatori pentru a facilita adoptarea sa. În plus, evaluează compatibilitatea instrumentului între dispozitive și sisteme de operare pentru a asigura o accesibilitate perfectă pentru toți membrii echipei.

Pasul 3: Asigură-te că poate fi scalat

Pe măsură ce echipa și proiectele cresc, este important ca și instrumentele de lucru să crească odată cu ele fără bătăi de cap. Evaluează dacă sistemul poate găzdui mai multe

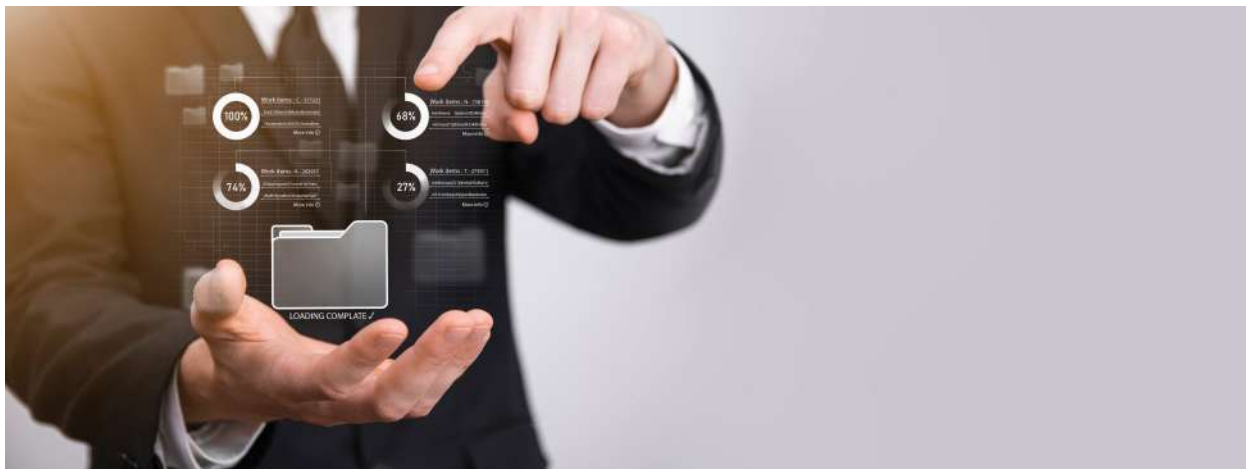
Step 2: How easily you can integrate the system into your team dynamics

The success of any digital project management tool lies in its early adoption by team members. So, look for simple-to-use tools with intuitive interfaces that are easy to navigate. Consider that any new system has a learning curve and assess whether it offers extensive documentation, tutorials or user support to facilitate adoption. In addition, assess the tool's compatibility across devices and operating systems to ensure seamless accessibility for all team members.

Step 3: Make sure it can be scaled

As the team and projects grow, it's important that the tools grow with them without the hassle. Evaluate whether the system can accommodate multiple projects simultaneously and handle a growing team. In addition, consider its customisation options. Every team has its unique workflows and processes, so find a tool that allows for adaptation. This flexibility will allow the team to work more efficiently and adapt the tool to fit their needs.

Step 4: Make sure it can integrate with the rest of the



proiecte simultan și poate face față unei echipe în creștere. În plus, ia în considerare opțiunile de personalizare ale acestuia. Fiecare echipă are fluxurile și procesele sale unice, așa că trebuie să găsești un instrument care să permită adaptare. Această flexibilitate va permite echipei să lucreze mai eficient și să adapteze instrumentul pentru a se potrivi nevoilor lor.

Pasul 4: Asigură-te că se poate integra cu restul produselor software din companie

Instrumentele de management de proiect nu funcționează izolat, deseori trebuie să se integreze cu alte instrumente pe care echipa ta le folosește zilnic. Evaluează capacitățile de integrare ale instrumentelor de management pentru a asigura compatibilitatea cu sistemele existente, cum ar fi platformele de comunicare, instrumentele de gestionare a documentelor sau alte platforme interne. O bună compatibilitate reduce nevoia de transfer manual de date, îmbunătățește eficiența și oferă o imagine cuprinzătoare a statusului proiectelor.

Pasul 5: Securitatea și confidențialitatea datelor

Instrumentele de management de proiect stochează informații sensibile despre proiect și date confidențiale. Prin urmare, securitatea ar trebui să fie o prioritate atunci când alegi un instrument digital. Caută instrumente care oferă măsuri de securitate robuste, cum ar fi criptarea, stocarea securizată a datelor și controlul accesului. Ia în considerare dacă instrumentul respectă standardele și reglementările din industrie, cum ar fi GDPR (Regulamentul general privind protecția datelor) și acordă prioritate furnizorilor cu un istoric dovedit în protecția datelor.

Alegerea unui instrumentului de management de proiect potrivit pentru echipa ta este o decizie critică cu un impact semnificativ asupra succesului organizației tale. Înțelegând nevoile echipei, evaluând ușurința în utilizare, scalabilitatea, opțiunile de personalizare, capacitățile de integrare și securizare, poți face o alegere informată. Într-un final, cel mai bun instrument este cel care se integrează perfect cu fluxurile de lucru ale echipei, îmbunătățește colaborarea și ajută angajații să lucreze confortabil.

software products in your company

Project management tools don't work in isolation, they often need to integrate with other tools your team uses on a daily basis. Evaluate the integration capabilities of management tools to ensure compatibility with existing systems, such as communication platforms, document management tools or other internal platforms. Good compatibility reduces the need for manual data transfer, improves efficiency and provides a comprehensive picture of project status.

Step 5: Data security and confidentiality

Project management tools store sensitive project information and confidential data. Security should therefore be a priority when choosing a digital tool. Look for tools that offer robust security measures such as encryption, secure data storage and access control. Consider whether the tool complies with industry standards and regulations, such as GDPR (General Data Protection Regulation), and prioritise providers with a proven track record in data protection.

Choosing the right project management tool for your team is a critical decision with a significant impact on the success of your organisation. By understanding your team's needs, evaluating ease of use, scalability, customisation options, integration and security capabilities, you can make an informed choice. In the end, the best tool is the one that integrates seamlessly with your team's workflows, improves collaboration and helps employees work comfortably.



BULGARIA toamna?
Alege TAROM!

București - Sofia - București



7* frecvențe săptămânale



*valabil până pe 28 Octombrie 2023



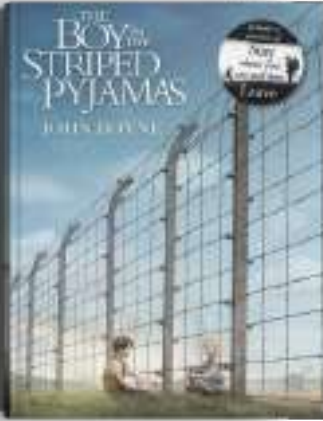
www.tarom.ro



“The Winners”, Fredrik Backman

Unul dintre cei mai îndrăgiți autori de ficțiune din ultimii ani, Fredrik Backman își surprinde cititorii cu încă o poveste emoționantă și o lecție de viață. “Învingătorii” este de fapt ultima carte dintr-o trilogie a autorului ce continuă povestea din “Scandalul” și “Noi contra voastră”. Volumul îi are în centrul acțiunii pe Peter, fost director al echipei de hochei care devine subiectul unei investigații jurnalistice care l-ar putea arunca în închisoare; pe Amat, speranța echipei de hochei, care refuză să se mai antreneze și e pe cale să piardă tot; și pe Matteo, un tânăr care își pierde sora și vrea să-și facă singur dreptate. Finalul cărții este unul răvășitor, așa cum Backman ne-a obișnuit. Iar dacă ați citit “Un bărbat pe nume Ove”, anul acesta a fost lansat și filmul cu același nume, care îl are pe Tom Hanks în rol principal.

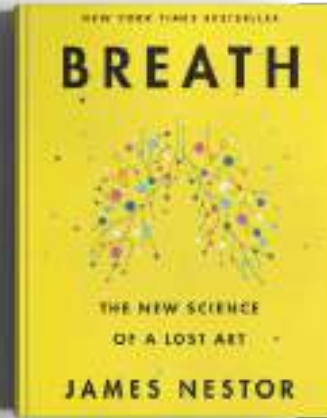
One of the most beloved fiction authors of recent years, Fredrik Backman is surprising his readers with yet another touching story and life lesson. “The Winners” is actually the last book in a trilogy by the author that continues the story of “Scandal” and “Us Against You”. The volume focuses on Peter, a former hockey team manager who becomes the subject of a journalistic investigation that could put him in prison; Amat, the hockey team’s hope who refuses to train and is about to lose everything; and Matteo, a young man who loses his sister and to take justice into his own hands. The book’s ending is a heartbreaking one, as Backman is accustomed to. And if you’ve read “A Man Called Ove”, this year the film of the same name, starring Tom Hanks, was released.



“The Boy in the Striped Pyjamas”, John Boyne

De origine irlandeză, Boyne a publicat de-a lungul carierei 14 volume pentru adulți și 6 pentru tineri, însă de departe cel mai cunoscut roman al autorului este “Băiatul cu pijamale în dungi”. Acesta s-a vândut în peste 11 milioane de copii la nivel internațional și a fost ecranizat în 2008, dar și adaptat pentru o piesă de teatru și într-o operă. Bruno, un băiețel german, este nevoit să-și lase în urmă casa și prietenii din Berlin pentru a se muta împreună cu familia într-un loc uitat de lume, după ce tatăl lui a primit o slujbă foarte importantă. Bruno încearcă să înțeleagă ce se întâmplă în jurul lui și mai ales în spatele noii case unde un gard înfinit de lung îi desparte de sute, poate mii de oameni, îmbrăcați toți în aceleași pijamale cu dungi. Pe cât de ciudat i se pare acest loc, pe atât de intrigat devine și începe să exploreze împrejurimile. La scurt timp îl întâlnește pe Shmuel, un băiețel de vârstă apropiată, care trăiește de partea cealaltă a gardului. Între cei doi se leagă o prietenie frumoasă care nu ține cont de bariere.

Of Irish origin, Boyne has published 14 books for adults and 6 for young people during his career, but his best-known novel by far is “The Boy in the Striped Pyjamas”. It has sold over 11 million copies worldwide and was screened in 2008, as well as adapted for a play and an opera. A young German boy, Bruno, is forced to leave behind his home and friends in Berlin to move with his family to a forgotten place after his father gets a very important job. Bruno tries to understand the events around him, and especially behind the new house where an infinitely long fence separates them from hundreds, maybe thousands of people, all dressed in the same striped pyjamas. As strange as this place seems to him, he becomes intrigued and begins to explore the surroundings. Soon after, he meets Shmuel, a young boy of a similar age who lives on the other side of the fence. The two develop a beautiful friendship that knows no boundaries.



“Breathing - the new science of a lost art” James Nestor

Autorul și jurnalistul american James Nestor a călătorit în toată lumea și a stat de vorbă cu zeci de oameni care studiază la rândul lor una dintre cele mai importante funcții biologice, respirația. Având la bază cele mai recente studii din domenii ca pneumologia, psihologia, biochimia, și fiziologia umană, volumul explică știința din spatele respirației corecte și beneficiile pe care diferite tehnici de respirație le au asupra fizicului și psihicului. Mai mult de atât, veți învăța despre pranayama, Sudarshan Kriya, și Tummo, practici antice de respirație, dar la fel de eficiente și în ziua de azi. Veți descoperi cum respirația are legătură cu diferite boli, dar și cum exercițiile practice corect pot reduce anxietatea.

The American author and journalist James Nestor has travelled the world and talked to dozens of people who are studying one of the most important biological functions, breathing. Based on the latest research from fields such as pneumology, psychology, biochemistry, and human physiology, the book explains the science behind proper breathing and the benefits that the various breathing techniques have on the physique and psyche. Furthermore, you'll learn about pranayama, Sudarshan Kriya, and Tummo, ancient breathing practices that are equally effective today. You'll discover ways in which breathing is related to various illnesses, and how exercises properly practiced can reduce anxiety.



YOGA

Un fenomen global

A Global Phenomenon

De la începutul secolului 20, când a început să devină populară în țările occidentale, și până în prezent, yoga a devenit o disciplină iubită de milioane de oameni de pe tot globul. Mai mult de atât, aceasta a devenit un stil de viață pentru multe generații, indiferent că vorbim de boomers, millennials sau generația Z. Marele avantaj al acestei rutine este că poate fi practică de oricine, indiferent de vârstă sau de condiția fizică. Beneficiile sale asupra sănătății mentale și fizice sunt de neegalat!

Se presupune că yoga este originară din India și că a fost descoperită acum mai bine de 3000 de ani. Cuvântul în sine este derivat din limba sanscrită unde "yuj" înseamnă "a uni". Cu alte cuvinte, scopul acestei discipline este de a găsi o comuniune între corp, minte și spirit. Dacă vreți să vă apucați de yoga, e bine de știut că ea se bazează pe exerciții de meditație, respirație diafragmatică, dar și o conștientizare de sine. De-a lungul timpului, exercițiile de yoga au fost adaptate sau combinate cu alte tipuri de activități, cum ar fi pilatesul, iar clasele de yoga cu mai mulți cursanți se

From the beginning of the 20th century, when it gained popularity in Western countries, yoga has captured the hearts of millions of people worldwide. What's more, it has evolved into more than just a practice, becoming a cherished way of life for individuals across generations, including boomers, millennials, and Gen Z. One of the remarkable aspects of yoga is its inclusivity, welcoming people of all ages and physical conditions. While the benefits it provides for mental and physical well-being are truly unparalleled.

Presumably originating in India over 3000 years ago, yoga derives its name from the Sanskrit word 'yuj,' meaning 'to unite.' In essence, this discipline strives to establish a harmonious connection between body, mind, and spirit. If you're considering embracing yoga, it's worth knowing that it encompasses meditation exercises, diaphragmatic breathing, and self-awareness. Over time, yoga practices have evolved, blending with other activities such as pilates. Nowadays, you can find yoga classes catering



MEDMONDI.RO

Un website nu doar despre sănătate!

Sănătate Călătorii Tehnologie

Știri, Studii, Interviuuri



regăsesc astăzi în nenumărate locații de la săli de fitness, centre spa, școli, spitale, chiar și în centre de recuperare medicală.

Dacă încă nu v-am făcut cel puțin curioși, vorbim în continuare despre beneficiile pe care yoga vi le poate aduce odată ce ați adoptat acest stil de viață. Poate cel mai important dintre ele este impactul pozitiv asupra sănătății mentale. Numeroase studii au arătat cum exercițiile de yoga reduc nivelul cortizolului, principalul hormon al stresului. Astfel că, reducerea anxietății și combaterea depresiei sunt două efecte pe care le veți simți imediat. Yoga poate îmbunătăți, de asemenea, sănătatea inimii și calitatea vieții în general, prin reducerea factorilor de risc pentru afecțiunile cardiovasculare.

Și la nivel fizic, dacă exercițiile sunt corect efectuate, veți observa reducerea durerii cronice, creșterea flexibilității și echilibrului, îmbunătățirea calității somnului și a respirației, ameliorarea migrenelor, sau reducerea inflamațiilor din corp. Așadar, nu vedem niciun motiv pentru care să nu îi acordați măcar o șansă!

Spre final vă lăsăm și cu câteva sfaturi pentru începători: nu consumați mese bogate înainte de cursul de yoga, investiți într-un echipament de calitate, fie că vorbim de haine, saltea sau alte accesorii, acordați atenție respirației și nu vă grăbiți cu acest pas, nu forțați exercițiile chiar dacă rămâneți în urmă. Important e să vă păstrați optimismul pentru a reveni și la următoarele sesiuni.

to various groups in a vast array of locations, including gyms, spas, schools, hospitals, and even medical rehabilitation centres.

If your curiosity hasn't been piqued already, let's talk about the multitude of benefits that yoga can bring to your life once you embark on this journey. Foremost among them is the profound impact it has on mental health. Numerous studies have demonstrated the ability of yoga exercises to reduce cortisol levels, the primary stress hormone. This translates to immediate relief from anxiety and depression. Additionally, yoga promotes heart health and enhances overall quality of life by mitigating risk factors associated with cardiovascular disease.

On a physical level, when performed correctly, yoga cultivates decreased chronic pain, heightened flexibility and balance, improved sleep quality and breathing, alleviation of migraines, and reduced inflammation within the body. Therefore, there is no reason why you shouldn't at least give yoga a try!

As you embark on your yoga journey, here are a few helpful tips for beginners: avoid consuming heavy meals before your yoga class, invest in quality equipment such as clothing, mats, and accessories, focus on your breath and allow yourself time to adjust, and remember not to push yourself too hard, even if you may fall behind initially. The most crucial thing is to maintain your optimism and look forward to your future sessions.

FOCUS

82



81 Ghidul călătorului
The Traveller's Guide



91 Check-in online
Online check-in

Flota

Pe cursele interne și externe, TAROM operează cu șapte tipuri de avioane, având în dotare 18 de aeronave.

The fleet

TAROM operates seven types of aircraft on its domestic and international flights. The fleet includes 18 airplanes.



[4] AIRBUS A 318-111

Capacitate/Capacity: 148+99Y, 26B + 81Y
Viteză de croazieră/Cruising speed: 850 km/h
Anvergura/Wingspan: 34,1 m
Lungime/Lenght: 31,4 m

Greutate maximă la decolare/Maximum takeoff weight: 61,5 t
Distanța maximă de zbor/Range: 2.780 km

[2] BOEING 737-800 NG

Capacitate/Capacity: 160BY(16B+144Y)
Viteză de croazieră/Cruising speed: 870 km/h
Anvergura/Wingspan: 35,8 m

Lungime/Lenght: 39,5 m
Greutate maximă la decolare/Maximum takeoff weight: 77 t
Distanța maximă de zbor/Range: 5680 km



[4] BOEING 737-700

Capacitate/Capacity: 148 + 102Y
Viteză de croazieră/Cruising speed: 870 km/h
Anvergura/Wingspan: 34,3 m

Lungime/Lenght: 33,6 m
Greutate maximă la decolare/Maximum takeoff weight: 68 t/65,7 t
Distanța maximă de zbor/Range: 4.900 km/4.100 km

[2] BOEING 737-800 NG

Capacitate/Capacity: 189Y
Viteză de croazieră/Cruising speed: 870 km/h
Anvergura/Wingspan: 35,8 m

Lungime/Lenght: 39,5 m
Greutate maximă la decolare/Maximum takeoff weight: 79 t
Distanța maximă de zbor/Range: 5400 km



[2] ATR 72-500

Capacitate/Capacity: 68BY
Viteză de croazieră/Cruising speed: 510 km/h
Anvergura/Wingspan: 27,1 m

Lungime/Lenght: 27,2 m
Greutate maximă la decolare/Maximum takeoff weight: 22,8 t
Distanța maximă de zbor/Range: 1.400 km

[4] ATR 72-600

Capacitate/Capacity: 72BY
Viteză de croazieră/Cruising speed: 510 km/h
Anvergura/Wingspan: 27,05 m

Lungime/Lenght: 27,166 m
Greutate maximă la decolare/Maximum takeoff weight: 23 t
Distanța maximă de zbor/Range: 1.400 km

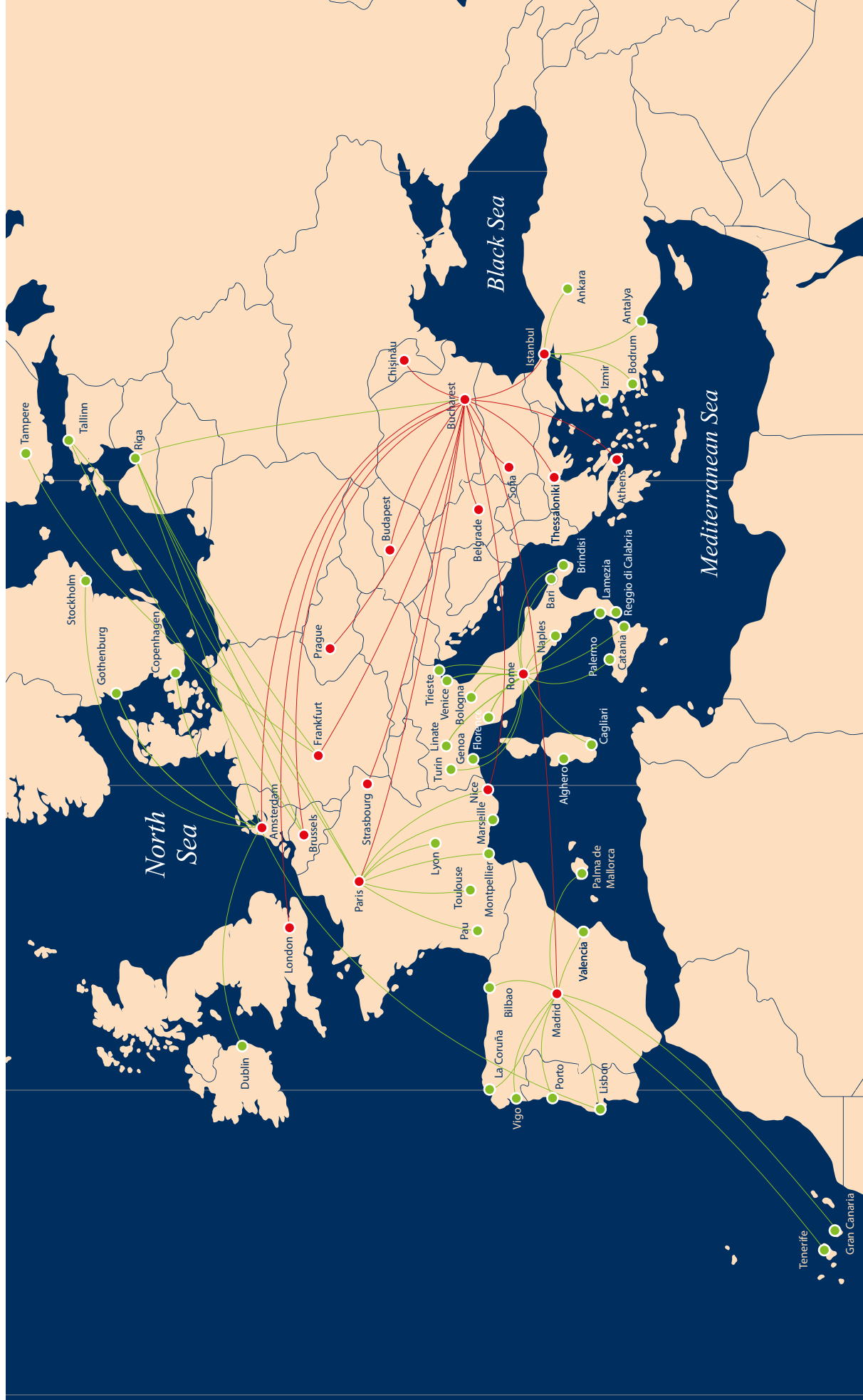


Rute Interne / Domestic Routes

România / Romania



Rute Europene / European Routes



Rute Intercontinentale / Intercontinental Routes

Oriental Mijlociu, America de Nord / Middle East, North America



● Zboruri operate de Compania TAROM / Flights operated by TAROM
 ● Zboruri Code-Share operate de parteneri / Code-Share flights operated by partners

PARTENERI / CODE-SHARE PARTNERS



Cod/Code: BT
Cooperare/Cooperation: Riga-Bucharest-Riga / Riga-Bucharest via Amsterdam / Frankfurt / Paris, Bucharest-Riga via Amsterdam / Brussels / Frankfurt / Paris, Tallinn-Bucharest via Brussels, Bucharest-Tallinn via Paris, Bucharest-Tampere via Frankfurt
Sediu/Home base: Latvia



Cod/Code: UX
Cooperare/Cooperation: Bilbao, Gran Canaria, La Coruña, Madrid, Palma de Mallorca, Tenerife, Vigo, Lisbon, Porto
Sediu/Home base: Baleares, Spain



Cod/Code: AF
Cooperare/Cooperation: Paris, Lyon, Marseille, Montpellier, Nice, Pau, Toulouse; Detroit, New York, Washington
Sediu/Home base: France



Cod/Code: JU
Cooperare/Cooperation: Belgrade
Sediu/Home base: Serbia



Cod/Code: FB
Cooperare/Cooperation: Sofia
Sediu/Home base: Bulgaria



Cod/Code: OK
Cooperare/Cooperation: Prague
Sediu/Home base: Czech Republic



Cod/Code: AZ
Cooperare/Cooperation: Alghero, Bari, Bologna, Brindisi, Cagliari, Catania, Florence, Genoa, Lamezia Terme, Milano (Linate), Naples, Palermo, Reggio di Calabria, Trieste, Turin, Venice
Sediu/Home base: Italy



Cod/Code: KL
Cooperare/Cooperation: Amsterdam; Copenhagen, Dublin, Gothenburg, Lisbon, Stockholm via Amsterdam
Sediu/Home base: Netherlands



Cod/Code: ME
Cooperare/Cooperation: Beirut
Sediu/Home base: Lebanon



Cod/Code: RJ
Cooperare/Cooperation: Amman
Sediu/Home base: Jordan



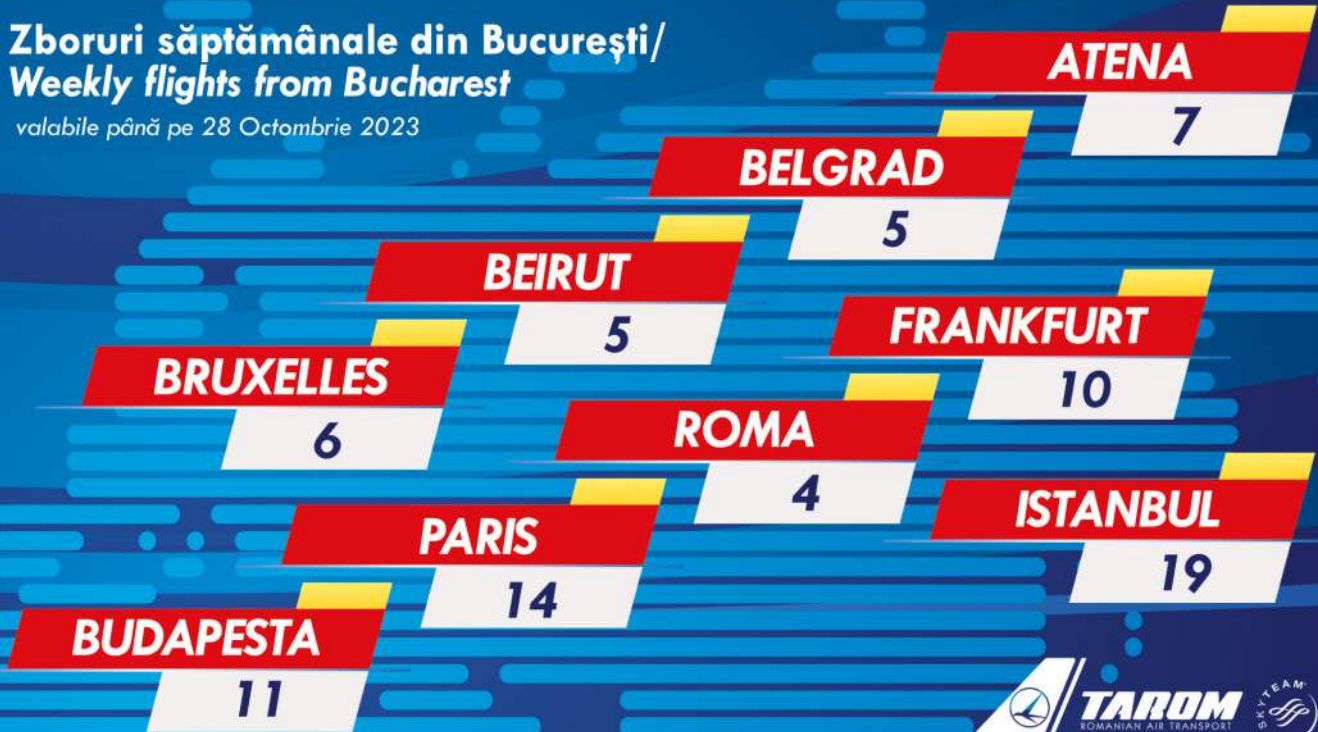
Cod/Code: TK
Cooperare/Cooperation: Istanbul, Izmir, Antalya, Bodrum, Ankara
Sediu/Home base: Istanbul

Zborurile in regim Code-Share sunt operate de compania TAROM si/sau de compania parteneră. / The Code-Share flights are operated by TAROM and/or the airline partner.

Informații valabile până la data de 28 octombrie 2023. / Information valid until October 28, 2023.

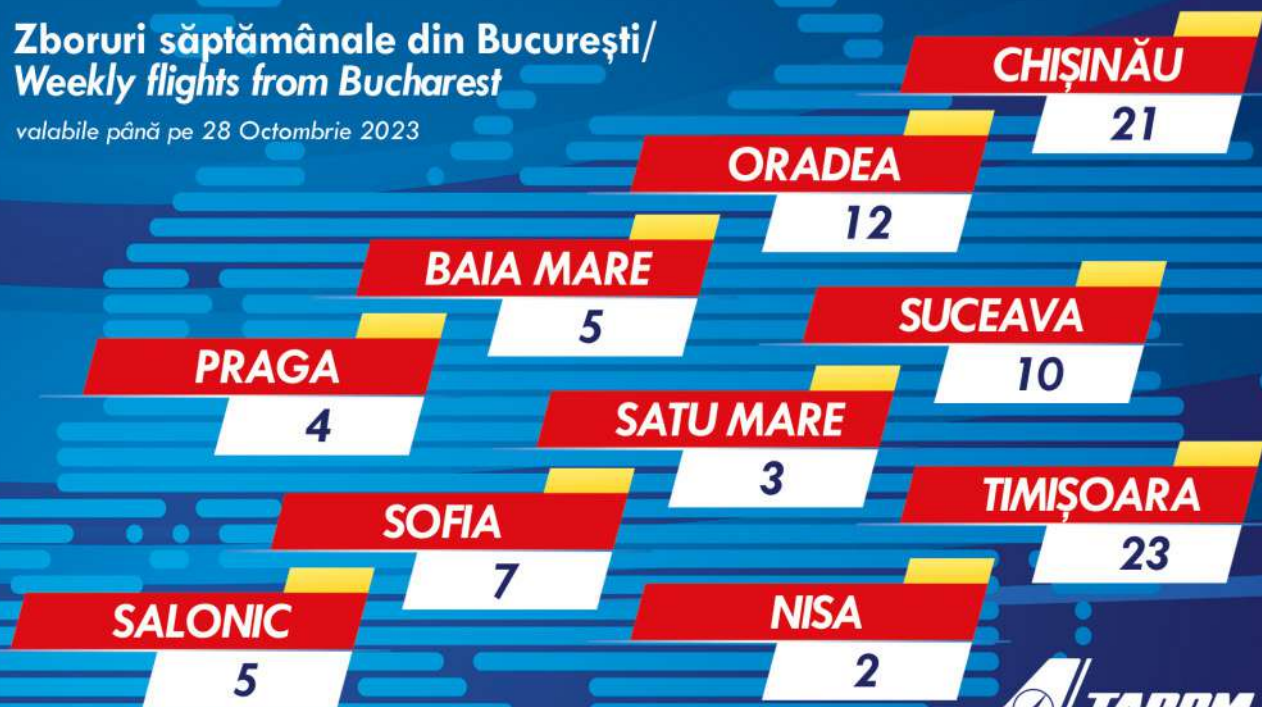
Zboruri săptămânale din București/
Weekly flights from Bucharest

valabile până pe 28 Octombrie 2023



Zboruri săptămânale din București/
Weekly flights from Bucharest

valabile până pe 28 Octombrie 2023



Ghidul călătorului

The Traveller's Guide

Fumatul (inclusiv al țigărilor electronice) este interzis pe toate cursele interne și externe ale companiei TAROM. All TAROM flights (domestic and international) are non-smoking. Electronic cigarettes are also prohibited.



Informații utile pentru îmbarcare

Check-in advice

Recomandări la îmbarcare

Pentru a evita aglomerația de la filtrele de securitate și de la ghișeele de check-in, pentru plecările de pe Aeroportul Internațional Henri Coandă București, vă recomandăm să vă prezentați la aeroport cu 3 ore înainte de ora de plecare. Pentru zborurile code-share operate de companiile partenere, precum și pentru zborurile TAROM operate din străinătate, ora de închidere a formalităților poate să varieze în funcție de reglementările locale. Astfel, TAROM recomandă pasagerilor să se informeze în momentul achiziționării biletului de călătorie în legătură cu timpul-limită de prezentare la check-in. Nicio decolare nu poate fi amânată din cauza întârzierii pasagerilor. Se anulează rezervarea locurilor pasagerilor care nu se prezintă la aeroport la ora indicată, transportatorul având posibilitatea de a dispune de aceste locuri. Pasagerii care doresc servicii speciale (mâncăruri speciale la bord, asistență medicală pe durata călătoriei sau asistență pentru deplasarea la sol etc.) sunt rugați să solicite acest lucru încă din momentul rezervării.

Check-in advice

In order to avoid queuing at the security filters and the check-in counters at the Henri Coandă International Airport Bucharest, we recommend you show up at the airport three hours before your departure time. For code-share flights operated by partner airlines and flights originating from overseas, check-in closing times may vary according to local regulations. We recommend that passengers check all flight details when purchasing their tickets. Late arrival at check-in may result in the cancellation of the passenger's reservation and TAROM reserves the right to reallocate the seat(s). Special services (such as special meals, medical assistance during the flight and wheelchair assistance) should be arranged during the flight reservation process.

Tarife speciale

Copiii sub 2 ani care nu ocupă un loc individual pot beneficia de o reducere de 90% din tariful întreg. Copiii între 2 și 12 ani, precum și copiii sub 2 ani care ocupă un loc individual și sunt însoțiți de un adult, pot beneficia de o reducere în conformitate cu prevederile tarifelor aplicabile. Grupurile turistice, corporative sau de tineri pot fi, de asemenea, eligibile pentru tarife reduse.

Special fares

Children under the age of 2 who do not occupy an individual seat may be eligible for a 90% discount off the full fare. Children aged 2 to 12, as well as children under 2 years old who occupy an individual seat and are accompanied by an adult, may receive a discount in accordance with the provisions of the applicable fares. Touristic, corporate or youth groups may also be eligible for reduced fares.



Bagaje

Bagaj de cală. Compania TAROM aplică următoarea politică de bagaje:

- Pentru pasagerii clasei Economic – se transportă gratuit o piesă de maximum 23 kg (dimensiuni maxime: L + l + h= 158 cm).
- Pentru pasagerii clasei Business – se transportă gratuit maximum 3 piese (dimensiunea maximă per piesa L + l + h = 158 cm) cu maximum 23 de kg fiecare.
- Pentru infanți (copii cu vârsta între 0-2 ani) – se transportă gratuit o piesă de maximum 10 kg și maximum 115 cm (L+l+h), la care se adaugă un cărucior pliabil.

• Membrilor SkyTeam Elite și Elite Plus, le este permisă o piesă de bagaj suplimentară standardului corespunzător clasei de călătorie.

Bagaj de cabină. Orice bagaj pe care îl luați cu dumneavoastră în cabina de pasageri reprezintă bagajul de cabină.

- În cazul în care călătoriți la bordul unei aeronave de tip Boeing și Airbus bagajul transportat în cabină nu trebuie să depășească următoarele dimensiuni: 55 x 40 x 20 cm (L x l x h).
- În cazul în care călătoriți la bordul unei aeronave de tip ATR 42 / ATR 72, bagajul transportat în cabină nu trebuie să depășească dimensiunile de: 35 x 30 x 20 cm (L x l x h).
- În plus față de bagajul de cabină, puteți transporta și: o poșetă sau o servietă.

Greutatea totală a bagajului de cabină nu trebuie să depășească 8 kg. Articolele achiziționate din magazinele Duty Free trebuie introduse în bagajul de mână. În caz contrar sunt considerate excedent de bagaj și vor fi taxate.

Baggage

Checked baggage. TAROM applies the following baggage policy:

- For passengers who travel in Economy class – 1 piece with a maximum weight of 23 kg is allowed free of charge (maximum sizes: L + l + h= 158 cm).
- For passengers who travel in Business Class – maximum 3 pieces with a maximum weight of 23 kg is allowed free of charge (maximum size per piece L + l + h= 158 cm).
- For infants (children between 0-2 years old) – one piece of maximum 10 kg and maximum 115 cm(L+l+h) and one foldable stroller/pushchair or one infant carrying basket.
- SkyTeam Elite and Elite Plus members are allowed one additional baggage piece, depending on the travel class.

Hand baggage. Any baggage you take with you in the passenger cabin represents hand baggage.

- If you travel with a Boeing and Airbus aircraft, your hand baggage should not exceed the following dimensions: 55 x 40 x 20 cm (L x l x h).
- If you travel with an aircraft ATR 42/ATR 72-type, your hand baggage should not exceed the following dimensions: 35 x 30 x 20 cm (L x l x h).
- Additionally to your hand baggage, you may carry one of the following: a handbag or a briefcase.

The total weight of your hand baggage must not exceed 8 kg. Items purchased from the Duty Free shops must be placed in the hand baggage. Otherwise, they shall be deemed as excess baggage and charged as excess baggage.

Dispozitive electronice la bord

Electronic Devices on Board

La bord este interzisă aparatura care poate interfera cu echipamentele avionului. Telefoanele mobile și tabletele pot fi folosite în timpul zborului doar pe **modul avion**. Dacă aparatele dumneavoastră nu au această facilitate, vă rugăm să le închideți pe toată durata zborului. Aparatele electronice de mari dimensiuni precum laptop-uri sau DVD playere nu pot fi utilizate în timpul decolării sau aterizării. Ele vor fi închise și depozitate în compartimentele de deasupra scaunelor.

The use of electronic equipment, which may interfere with aircraft equipment, is forbidden. Mobile phones must be turned off. Mobile phones and tablets can be used during the flight only on **airplane mode**. If your devices don't have this feature, please make sure they remain shut down during the entire flight. Larger appliances such as laptops or DVDs cannot be used during take-off or landing. They must remain shut down and deposited in the overhead compartments.

Animale de companie

În cabină

- TAROM acceptă la transport în cabina de pasageri numai câini și pisici (maximum 8 kg, inclusiv greutatea cuștii și maxim o cușcă per pasager). Acestea pot fi transportate într-o cușcă cu dimensiuni maxime admise: 42 x 26 x 20 cm sau în cușcă de tip „soft bag” (cușcă din material textil, în care animalul trebuie să încapă complet).

Pe cursele operate cu aeronave de tip ATR se acceptă doar cuști de tip „soft bag”. Pe cursele operate de aeronave de tip „jet”, se acceptă și cuști de tip „hard shell”.

Nu se acceptă la bord animale de companie pentru suport emoțional. Pentru transportul la bordul aeronavei (cabină sau cală), animalele de companie trebuie să îndeplinească următoarele condiții:

- să fie anunțate încă din momentul în care pasagerul își rezervă biletul de călătorie. Animalul de companie trebuie să fie notificat și aprobat pentru transport în avans (cu cel puțin 48 de ore înainte de data plecării). În caz contrar, acestea vor fi acceptate în funcție de capacitatea disponibilă;
- să fie sănătoase, neagresive și să nu prezinte mirosuri neplăcute;
- animalul de companie trebuie să îndeplinească toate condițiile de acces pe teritoriul țării de tranzit și/sau destinație (ex. cip de identificare, carnet de sănătate, pașaport, etc.). Proprietarul este responsabil pentru îndeplinirea condițiilor de călătorie ale animalului de companie;
- să fie transportate în cușcă de tipul „soft bag” (cușcă din material textil);
- să fie curate;
- să nu fie gestante;
- să nu provoace disconfortul celorlalți pasageri;
- trebuie ținut în interiorul containerului/cuștii/soft bag pe toată durata zborului;
- pentru a călători într-un soft bag, animalul dumneavoastră de companie trebuie să intre complet în soft bag (inclusiv capul și coada) pe toată durata zborului. Soft bag-ul trebuie să fie închis pe toate laturile.

Pasagerii sunt rugați să consulte website-ul TAROM (www.tarom.ro), cu privire la rasele de animale interzise la transport și condiții de acceptare, în general.

Pets

Carried in the passenger cabin

- TAROM accepts only cats and dogs in the passenger cabin (weighing up to 8 kg, the weight of the cage is included, and maximum one cage per passenger). They can be transported in a cage having the following maximum size: 42 x 26 x 20 cm or in a specially designed soft bag cage (a fabric cage in which the animal must fit completely).

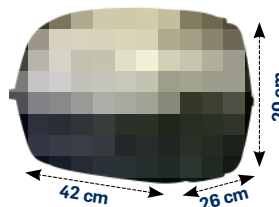
Only soft bags are allowed for the carriage of pets in the passenger cabin of ATR type aircraft. If you travel by jet aircraft, hard shell cages are also accepted.

No pets for emotional support are allowed on board.

In order to be accepted in the aircraft (cabin or hold), pets must meet the following requirements:

- to be mentioned when the passenger books the flight ticket. The pet has to be mentioned and confirmed for transport in advance (at least 48 hours before departure). Otherwise, they will be accepted depending on the availability;
- to be healthy, non-aggressive and not present unpleasant odors;
- the pet must meet all the conditions for access to the territory of the country of transit and/or destination (e.g. identification chip, health card, passport, etc.). The owner is responsible for meeting the travel conditions of the pet;
- to be transported in a soft bag (fabric);
- to be clean;
- must not be pregnant;
- must not cause any discomfort to other passengers;
- must be kept inside the container/kennel/soft bag during the entire flight;
- to travel in a soft bag, your pet must fit completely inside the soft bag (including head and tail) during the whole flight. The soft bag must be closed on all sides.

Passengers are kindly asked to access the TAROM website (www.tarom.ro) regarding animal breeds prohibited for transport and general acceptance conditions.



Meniuri Clasa Business

Meals in Business Class

**Experiența TAROM începe
înainte de îmbarcare!**

Simte-te privilegiat și bucură-te de o
aventură gastronomică remarcabilă.

The TAROM experience starts before boarding!
Feel privileged and indulge in a remarkable
culinary journey.



**Rezervă-ți biletul
de avion la
Clasa Business.**

Book your Business
Class flight ticket.



**Beneficiază de
servicii de catering
speciale și bucură-te
de meniuri și
băuturi premium.**

Enjoy special catering services and
premium menus and beverages.

**Selectează meniul în
timpul procesului de
rezervare sau cu până la
24 de ore înainte de ora
programată pentru
decolare.**

Select the menu during the
booking process or up to
24 hours before the
scheduled departure time.



**Catalogul TAROM
pentru serviciul
de vânzare
la bord.** On-board
sales service
TAROM Catalog.

Vă așteptăm cu drag la bord!
We look forward to seeing you on-board!



Comandă meniul dorit

Pre-order meals



Catalogul TAROM
pentru serviciul
de vânzare
la bord. On-board
sales service
TAROM Catalog.

Trăiește o nouă experiență de
călătorie alături de TAROM.

Optează pentru un meniu
special și fii gata pentru o nouă
aventură gastronomică.

Experience a new travel adventure with TAROM.
Choose a special menu and get ready
for a new culinary journey.



**Rezervă-ți
biletul de avion.**

Book your flight ticket.



**Selectează
meniul dorit.**

Select the desired menu.

**Savurează mâncarea
preferată.**

Enjoy your favorite food.

PS: TAROM poate deveni complicele tău.

În cazul în care sărbătorii un eveniment important (cum ar fi o aniversare sau cerere în căsătorie), vă putem oferi un pachet la alegere și specialități culinare din meniul à la carte. Puteți solicita acest serviciu contra cost după finalizarea rezervării dumneavoastră sau pe www.tarom.ro.

PS: TAROM can become your accomplice. In case you are celebrating an important event (such as an anniversary or marriage proposal), we can offer you a package of your choice and culinary specialties from our à la carte menu. You can request this service for an additional fee after completing your booking or through www.tarom.ro.



Vă așteptăm cu drag la bord!
We look forward to seeing you on-board!

Aplicația mobilă TAROM

TAROM app

Aplicația TAROM îți aduce lumea mai aproape! Ai control total al călătoriei direct din aplicația ta: poți rezerva bilete, să te înregistrezi pe zbor, să vizualizezi și să modifice detaliile rezervării tale! Toate opțiunile de care ai nevoie, de la rezervare până la îmbarcare, sunt disponibile la doar un click distanță!

Caracteristici:

- rezervări dus sau dus-întors
- rezervări pentru destinații multiple
- flux de rezervare simplificat
- căutări dus sau dus-întors pentru zboruri doar Economy sau Business
- poți să efectuezi check-in-ul și să vizualizezi cartea de îmbarcare doar printr-un click
- condițiile tarifare afișate în timpul procesului de rezervare
- afișare a calendarului pe 7 zile, evidențiind cele mai mici tarife
- adăugarea de servicii adiționale în procesul de rezervare, cât și după finalizarea rezervării
- coordonatele agențiilor TAROM din toată lumea
- acces către site-ul complet TAROM

REZERVĂRI

Rezervări TAROM spre destinațiile dorite, chiar de pe telefon sau tabletă. Dumneavoastră alegeți destinațiile, noi ne ocupăm de restul. Selectați cele mai bune zboruri, date și tarife, și rezervați direct din aplicație.

CHECK-IN ȘI DESCĂRCAREA CĂRȚII DE ÎMBOARCARE (BOARDING PASS) ÎN TELEFON

Check-in rapid. Salvarea cărții de îmbarcare în aplicație, telefon și wallet pentru acces rapid, și atunci când nu aveți conexiune la internet.

STATUS ZBORURI

Cu ajutorul aplicației, aveți acces la cele mai noi informații legate de zborurile dumneavoastră direct pe telefon.

MODIFICĂRI ALE ZBORURILOR

Acum vă puteți relaxa, vă ținem la curent cu toate modificările legate de călătoria dumneavoastră.

Dacă doriți să modificați datele de călătorie sau chiar să modificați orașul de destinație sau cel de sosire, puteți face acest lucru din Rezervări, după adăugarea călătoriei.

CORECTAREA DATELOR DE CONTACT

Dacă ați greșit datele de contact din rezervare, nu vă faceți griji! Acum le puteți corecta chiar din aplicația dumneavoastră!

NAVIGARE RAPIDĂ

Toate serviciile noastre sunt doar la un click distanță. Folosiți meniul pentru a naviga între serviciile TAROM sau pentru a căuta

informații (despre bagaje, posibilități de modificare a rezervării sau date de contact).

TAROM app brings the world closer to you! You have full control of the trip straight from your app: you can book tickets, check-in for a flight or view and change your booking details! All the options you need, from booking to boarding, are just a click away!

Features:

- one-way or round-trip bookings
- bookings for multiple destinations
- simplified booking flow
- one-way or round-trip searches for Economy or Business flights only
- you can check in and view your boarding pass with just one click
- the tariff conditions displayed during the booking process
- 7-day calendar display highlighting the lowest fares
- adding additional services in the booking process, as well as after the booking is completed
- contact details of TAROM agencies worldwide
- access to the full TAROM website

BOOKINGS

TAROM bookings to your desired destinations, right from your phone or tablet. You choose the destinations, we do the rest. Select the best flights, dates and fares, and book directly from the app.

CHECK-IN AND DOWNLOAD THE BOARDING PASS TO YOUR PHONE

Fast check-in. Save your boarding pass in the app, phone and wallet for quick access, even when you don't have an internet connection.

FLIGHT STATUS

With the app you have access to the latest information about your flights straight from your phone.

CHANGES TO FLIGHTS

Now you can relax, we'll keep you up to date with all the changes to your trip.

If you want to change your travel dates or even change your destination or arrival city, you can do so from the Bookings, after adding your trip.

CORRECTION OF CONTACT DETAILS

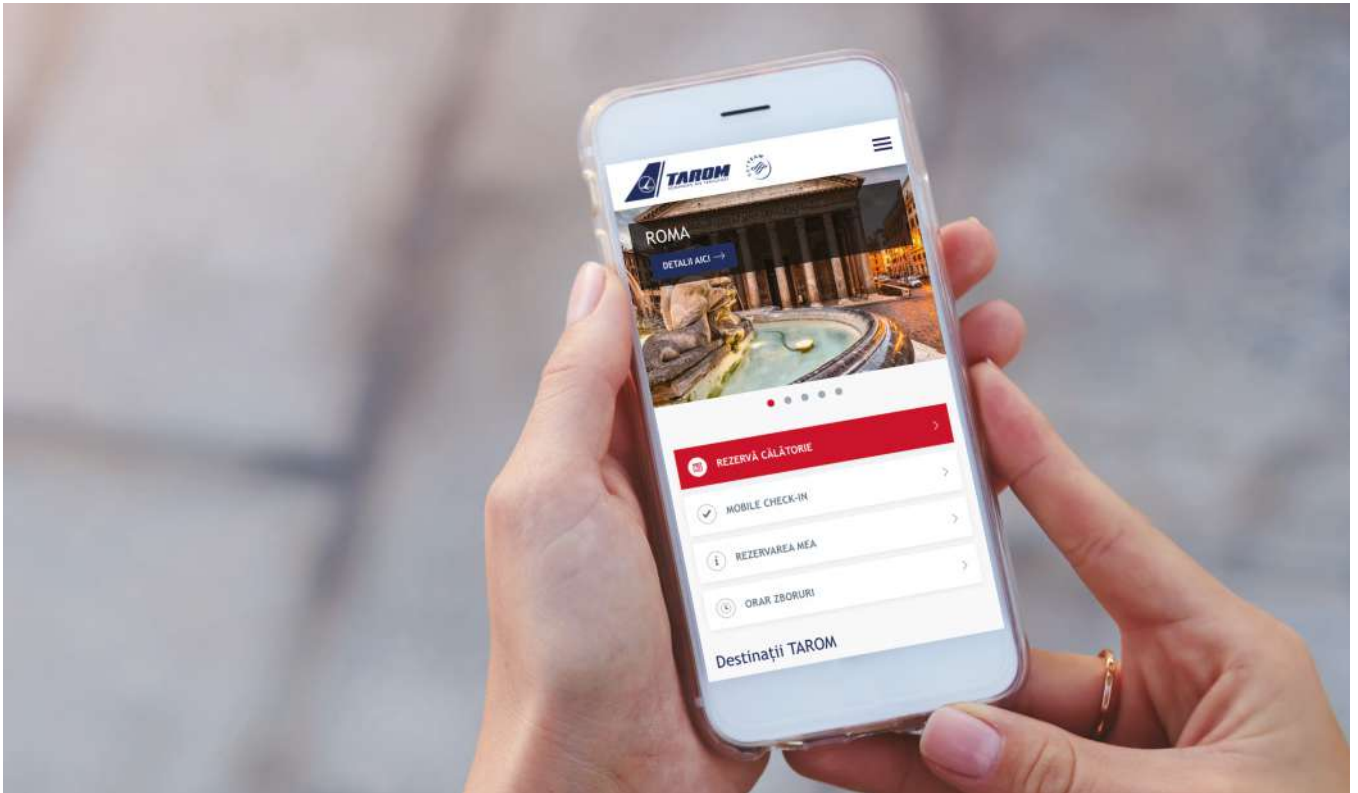
Don't worry if you made an error in your contact details! Now you can correct them straight from your app!

FAST BROWSING

All our services are just a click away. Use the menu to navigate between TAROM services or to search for information (about luggage, options to change a booking or contact details).

Călătorii TAROM rezervate și de pe mobil

TAROM trips reserved on your mobile



TAROM oferă noul său serviciu, Mobile Check-in, un produs care vine cu beneficiile unei călătorii rapide atât la check-in, cât și la îmbarcarea în avion fără a fi necesară utilizarea cărții de îmbarcare de hârtie. Mobile Check-in este disponibil pe toate telefoanele mobile cu acces la internet și nu necesită descărcări suplimentare de aplicații. Mobile Check-in este disponibil pentru zborurile TAROM cu 30 de ore și până la 60 de minute înainte de ora de decolare.

Mobile Check-in vă permite să:

- Vă înregistrați;
- Selectați locuri folosind o hartă a locurilor;
- Trimite-ți cartea de îmbarcare pe telefonul mobil și / sau adresa de e-mail*.

* Pentru a afișa sau a colecta cartea de îmbarcare (în cazul în care nu o primiți pe telefonul mobil sau e-mail), alegeți una dintre următoarele modalități:

- Faceți click pe link-ul conținut în mesajul text primit pe telefonul mobil sau adresa de e-mail;
- Prezentați-vă la ghișeul „Drop Off” din aeroport.

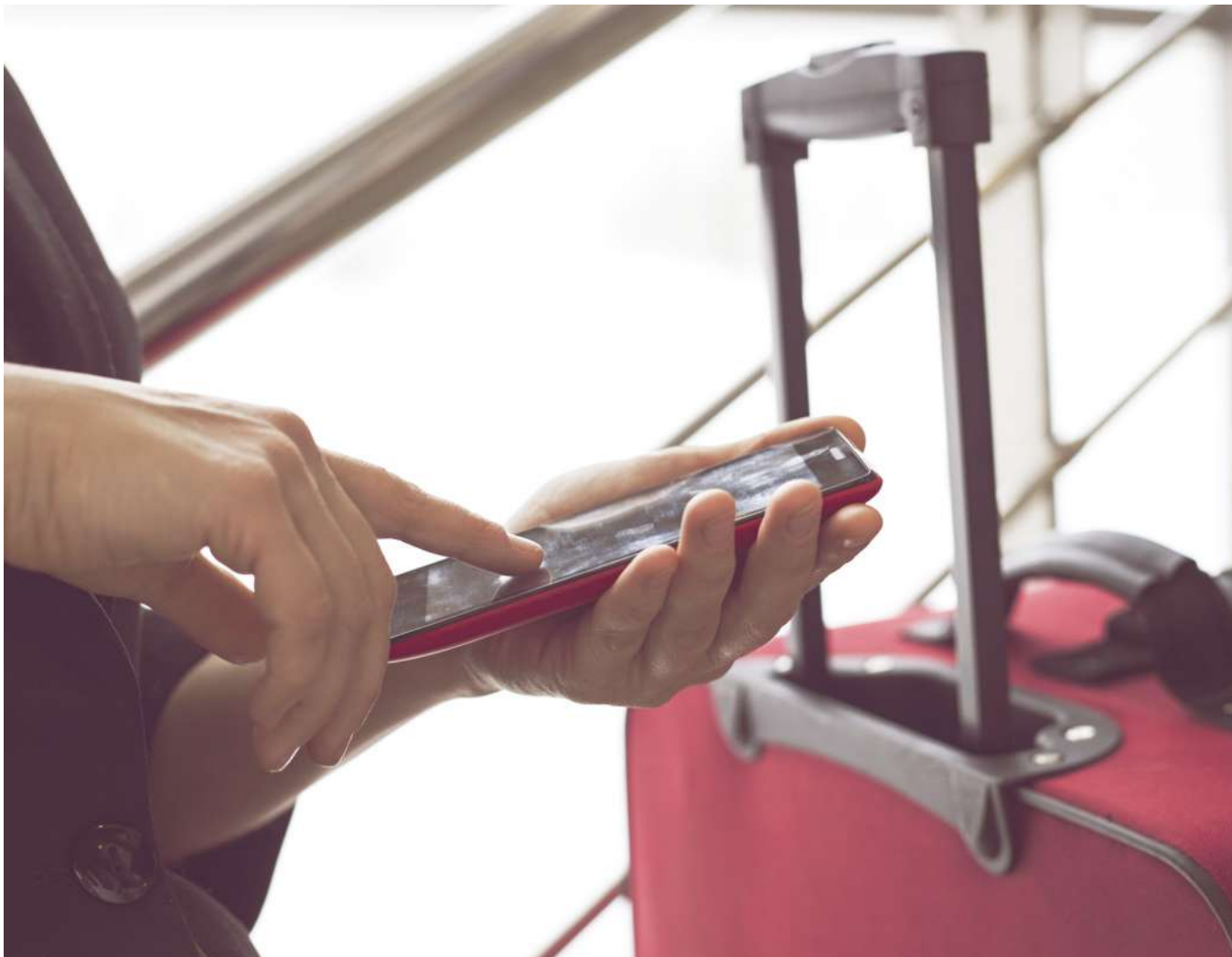
TAROM offers its new Mobile Check-In service - a product that comes with more benefits for a quick check-in and boarding the aircraft not needing to hold a paper boarding pass. Mobile Check-In is accessible on all mobile phones with internet access and requires no additional application downloads. Mobile Check-In is available for TAROM operated flights from 30 hours up to 60 minutes before departure .

Mobile Check-In allows you to:

- Check-in;
- Select seats using a seat map;
- Send your boarding pass to your mobile phone and / or email address* .

* To display or collect (in case you do not receive it on the mobile phone or email) your boarding pass, choose from any one of the following ways:

- Click on the link contained in the text message received on your mobile phone or email address.
- Go to the Baggage Drop Off desk at the airport.



Aeroporturi disponibile pentru Mobile Check-in

Amman / Atena / Baia Mare / Beirut / Belgrad / București / Budapesta / Cairo / Chișinău / Cluj-Napoca / Frankfurt / Iași / Istanbul / Londra-Heathrow / Madrid/ Nisa / Oradea / Praga / Roma / Salonic / Satu Mare / Sofia / Suceava / Tel Aviv / Timișoara

Note:

Asigurați-vă că telefonul mobil are funcționalitatea de acces de date și acces la internet și că furnizorul de servicii de telefonie mobilă nu blochează descărcarea de imagini pe telefon. Abonamentul de telefonie mobilă include servicii de acces de date.

Pentru a efectua mobile check-in:

- Vizitați site-ul nostru folosind un telefon mobil și veți fi redirectionat automat către versiunea de mobil a website-ului TAROM, unde veți găsi funcționalitatea de mobile check-in, sau tastați direct <https://digital.tarom.ro/ssci/identificatiion> pe browser-ul telefonului mobil;
- Selectați opțiunea «mobile check-in»;
- Biletul electronic (13 cifre) sau cod rezervare și nume;

Airports available for Mobile Check-in

Amman / Athens / Baia Mare / Beirut / Belgrade / Bucharest / Budapest / Cairo / Chișinău / Cluj-Napoca / Frankfurt / Iași / Istanbul / London-Heathrow / Madrid / Nice / Oradea / Prague / Rome / Satu Mare / Sofia / Suceava / Tel Aviv / Timișoara / Thessaloniki

Notes:

Make sure that your mobile phone is equipped with data access functionality and a web browser, and that your mobile service provider does not block image downloads to your mobile phone. Your mobile service plan includes data access service.

In order to perform your mobile check-in:

- Simply visit our site using a mobile phone and you will be automatically redirected to the mobile version of the TAROM website or type directly <https://digital.tarom.ro/ssci/identificatiion> on your mobile browser;
- Select the “mobile Check-in” option;
- Electronic ticket (13 digits) or reservation code and name;
- Click on the flight number/route then select your seat; enter



- Dați click pe numărul de zbor/rută, apoi selectați locul, introduceți numărul de telefon mobil și adresa de e-mail, verificați dacă respectați instrucțiunile referitoare la transportul bunurilor periculoase în bagaje și apoi click pe «confirmă»;
- Actualizați informațiile dumneavoastră din pașaport, dacă vă sunt cerute, și confirmați că datele sunt corect introduse ca în pașaport;
- Cartea de îmbarcare este afișată pe ecran și, de asemenea, este trimisă pe telefonul mobil și / sau adresa de e-mail.

Toți pasagerii care dețin bilete electronice pot folosi mobile check-in, cu excepția următorilor:

- Pasagerii care necesită asistență medicală;
- Minorii neînsoțiți;
- Pasagerii care călătoresc pe o targă;
- Pasagerii care necesită scaun cu roțile;
- Deportații.

your mobile phone number and email address; check that you comply with the dangerous goods requirement for baggage and click confirm;

- Update your passport information, if required, click that the data are correctly introduced as in the passport and confirm;
- Your boarding pass is displayed on the screen and also the mobile boarding pass is sent to your mobile phone and / or email address.

All passengers holding e-Tickets can use mobile check-in, except:

- Passengers requiring Medical Assistance;
- Unaccompanied Minors;
- Passengers travelling on a stretcher;
- Passengers requiring wheelchair;
- Deportees.

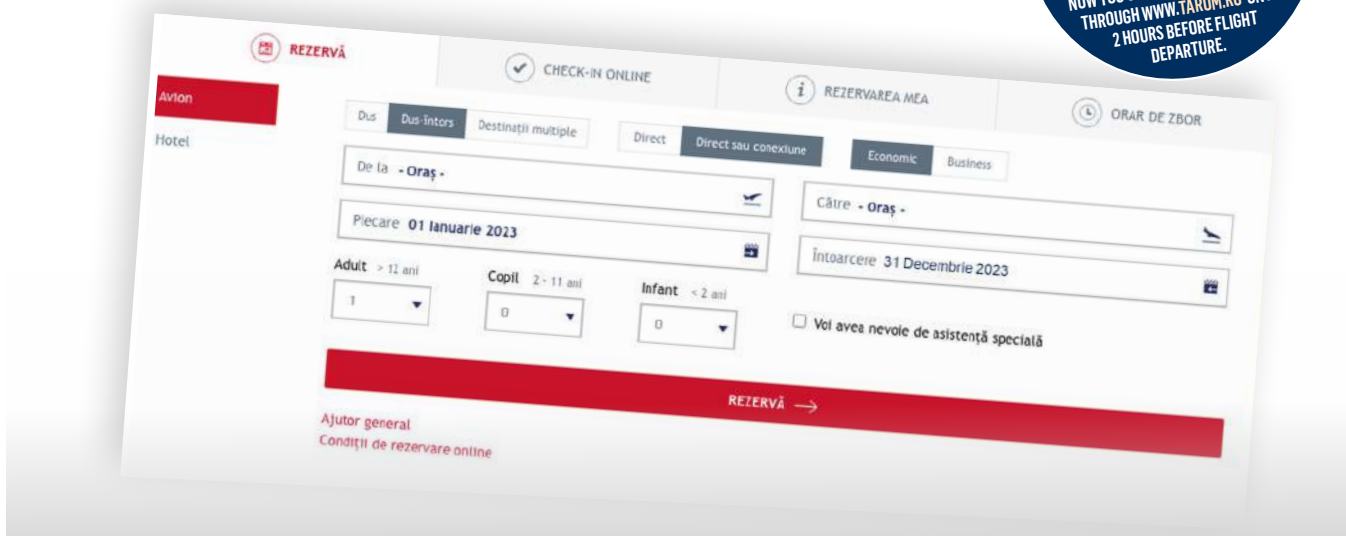
Rezervări și servicii complete online

Bookings and full services online

www.tarom.ro

NOU:
ACUM PUTEȚI SĂ REZERVAȚI ȘI SĂ
PLĂȚIȚI ONLINE PRIN SITE-UL
WWW.TAROM.RO CU PÂNĂ LA 2 ORE
ÎNAINTE DE ORA DE DECOLARE

NEW:
NOW YOU CAN BOOK AND PAY ONLINE
THROUGH WWW.TAROM.RO UNTIL
2 HOURS BEFORE FLIGHT
DEPARTURE.



Din dorința ca toate solicitările dumneavoastră să se rezolve online, cât mai repede și simplu, lucrăm în permanență la digitalizarea serviciilor noastre.

Atât în procesul de rezervare cât și după finalizarea rezervării, vă puteți alege locul dorit în aeronavă, puteți adăuga animalul de companie, echipamente sportive, precum și bagaje suplimentare. Aceste servicii sunt oferite contra cost.

Dacă după finalizarea rezervării doriți să modificați datele de călătorie sau chiar și orașul de destinație sau sosire, acest lucru este posibil din Rezervarea Mea. Vă puteți loga cu numele de familie și codul rezervării sau numărul biletului dumneavoastră. Costul efectuării acestor modificări este stabilit în funcție de condițiile tarifare ale biletului dumneavoastră inițial, pe care vă sfătuim să le citiți înainte de finalizarea rezervării.

Pentru orice nelămuriri și informații suplimentare, vă rugăm să ne contactați www.tarom.ro/contact.

Vă mulțumim!

To make sure all your requests are solved online, as quickly and easy as possible, we are constantly working on the digitalization of our services.

Both in the booking process and after the booking is completed, you can choose your desired seat in the aircraft, add your pet, sports equipment, as well as additional luggage. These services are offered for an additional charge.

If you want to change your travel dates or even your destination or arrival city after you have completed your booking, you can do it by accessing the My Booking tab. You can log in with your last name and booking code or your ticket number. The cost for such changes is based on the pricing terms of your initial ticket, which we advise you to read before completing your booking.

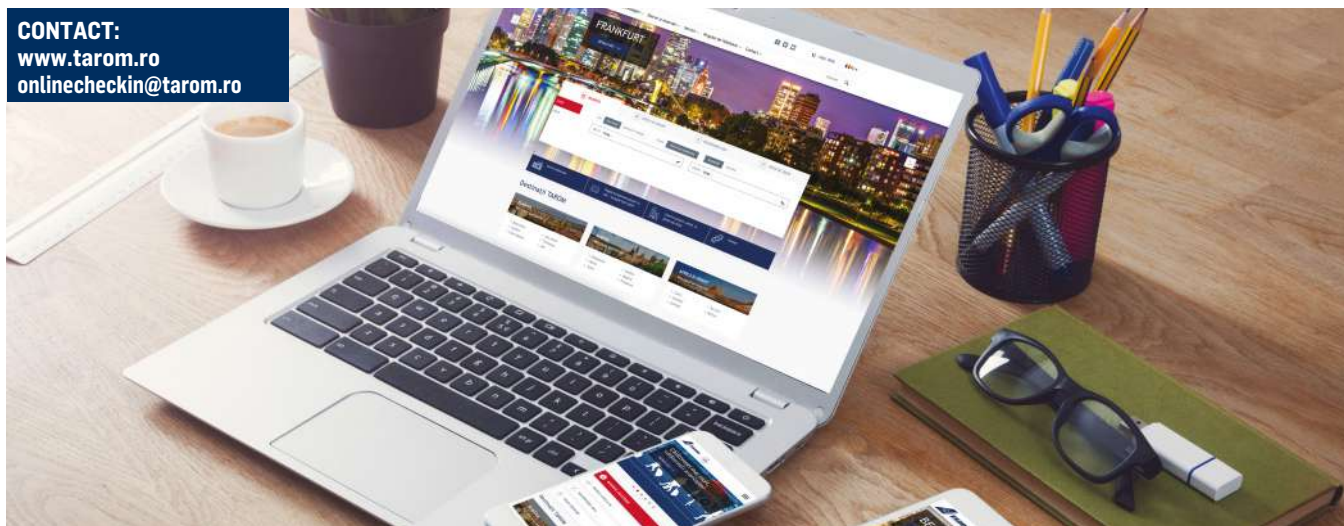
For any questions and further information, please contact www.tarom.ro/contact.

Thank you!

Check-in online

Online check-in

CONTACT:
www.tarom.ro
onlinecheckin@tarom.ro



Compania TAROM a pus la dispoziția pasagerilor săi o aplicație care asigură înregistrarea (check-in-ul) rapid, comod, sigur și eficient. Prin adresa www.tarom.ro, acest serviciu este disponibil 24 de ore pe zi de la orice calculator conectat la internet, fiind accesibil prin formularul de înregistrare rapidă aflat pe prima pagină a site-ului TAROM, prezentat în imaginea de mai sus. Călătorind singuri sau cu familia ori cu grupul de prieteni, pasagerii care utilizează acest mijloc modern de înregistrare au avantajul că își **pot alege locurile pe care vor călători**.

Înregistrarea online poate fi utilizată de orice persoană care se află în posesia unui bilet electronic valabil pe unul din zborurile operate de Compania TAROM (codul RO - ex. zborul RO261) sau în colaborare cu partenerii săi AIR FRANCE (AF), KLM (KL), AirEuropa (UX) - zboruri care au codul de companie RO (ex. zborul RO9385).

La fel ca și în cazul rezervărilor online, confidențialitatea datelor personale ale pasagerilor care se înregistrează pe internet este asigurată de criptarea SSL pe 256 biți a acestor date.

Acest serviciu este **disponibil în intervalul de timp cuprins între 30 de ore înainte de ora de decolare și o oră înainte de ora standard de decolare**. Pasagerii care se înregistrează online (de acasă, de la birou) au avantajul că se pot prezenta direct la poarta de îmbarcare din aeroport - dacă au doar bagaje de cabină. Dacă au bagaje de predat la cală, atunci se vor prezenta la ghișeul „**Drop-off Baggage**”, evitând astfel cozile de la ghișeele de check-in.

Pasagerii care întâmpină dificultăți în încercarea de a se înregistra online la un zbor primesc asistență în timp util de la un serviciu specializat.

Compania TAROM își încurajează pasagerii să folosească acest mijloc simplu, rapid, modern și sigur de înregistrare web.

Rugăm membrii SkyTeam Elite Plus să prezinte la ghișeul de

check-in cardul de fidelitate valabil, pentru validarea nivelului de pasager frecvent și acordarea beneficiilor aferente.”

The online check-in system available at www.tarom.ro is a convenient, rapid, secure and efficient alternative to a traditional airport check-in. The online check-in is available 24 hours a day from any computer connected to the internet by accessing the quick search form located on the main TAROM web page, as shown on the picture to the left. Whether travelling alone or with family and friends, online check-in gives passengers the benefit of **choosing/ changing seats on the plane**.

Online check-in is available to all passengers in possession of an electronic ticket for flights operated by TAROM (airline code RO - e.g. RO261), or by its code-share partners on flights bearing the RO code (e.g. RO9385) - Air France (AF), KLM (KL), AirEuropa (UX). TAROM can assure passengers that the 256 bit SSL encryption guarantees the confidentiality of information sent over the Internet.

Online check-in is **available from 30 hours before your flight until 1 hour before your scheduled departure time**. Passengers choosing to check-in online from the comfort of their home or office, can proceed directly to the gate -if they only have cabin baggage. If passengers have hold baggage, then they can simply drop their bags off at the “**Drop-off Baggage**” point, thus avoiding queues at the traditional check-in desks. Passengers who encounter difficulty in the online check-in process receive special assistance. TAROM encourages passengers to utilise this quick, modern and secure way to check-in for their flights.

We are kindly asking the SkyTeam Elite Plus members to present the valid frequent flyer card at the check-in desk, in order to validate the frequent flyer level and receive the corresponding benefits.”

Informații și rezervări / Information and booking

Pentru rezervări vă puteți adresa agențiilor TAROM, agențiilor de turism sau puteți accesa: www.tarom.ro
You can book tickets at any TAROM office, through any travel agent, or online: www.tarom.ro

Agenții interne / Domestic offices

Call Center TAROM

Tel: (004) 021.9978
(004) 0800.500.131 (Tel. Verde)
(004) 0371.529.000
E-mail: contact@tarom.ro
rezervari@tarom.ro

CLUJ-NAPOCA

Aeroportul Internațional
"Avram Iancu" Terminal Plecări - Etaj 1
Tel.: (004) 0749.277.949
E-mail: agcluj@tarom.ro

Sediul Aeroport

Calea Bucureștilor 224F,
Aeroportul Internațional Henri Coandă,
Terminal Plecări, Agenție Tiketing, Otopeni
Tel: (004) 021.204.13.55
(004) 021.201.49.49

BUCUREȘTI

Sediul Victoriei

Str. Buzești, nr. 59-61, Pta. Victoriei
Tel: (004) 021.204.64.02/04/08/14
(004) 021.204.64.13 (pentru corporații)
Fax: (004) 021.204.64.24/27
E-mail: rezervationvictoria@tarom.ro
victoria.corporate@tarom.ro
agvictoria@tarom.ro

PLOIEȘTI

Bd. Republicii nr. 141 Bl. 31, C1/C2
Tel.: (004) 0244.595.620
Fax: (004) 0244.595.620
E-mail: agploiesti@tarom.ro

Agenții externe / International booking offices

BELGIUM

Brussels
✈ National Airport (13km)
Brussels Airport, Departure
Hall OP 44, 1930 Zaventem
☎ +32 22186382
financial@tarom.be
airport@tarom.be

BULGARIA

Sofia
✈ Vrazhdebna Airport (10km)
Concorde International
Blv. Vitosha, nr. 44, et. 1, Sofia
☎ +3592 9331055

CYPRUS

Larnaca
LGS HANDLING
✈ Larnaca International
Airport (8 km)
P.O. BOX 43004
6650, Larnaca
☎ +35 724008610
☎ +35 724008627
sales.airport@lgs-handling.com

EGYPT

Cairo
APOLLO CO. TAROM GSA EGYPT
97 Elmaghany St., Heliopolis, Cairo
☎ +201 222137016
+202 24179590/22913377
+201 559543435
Reservation mobile:
+201 558434322
alaa.eref@apollo-tarom.com

GEORGIA

Tbilisi
Discovery Travel LTD.
61 Palashvili str. Tbilisi,
Georgia 0179

☎ +995 32 2 900900 (Ext 119)
+995 32 2 514161
lmelanashvili@discovery.ge

ITALY

Milano
✈ Edograf Helpfly
Malpensa Airport Terminal 1
21010 Ferno (VA)
☎ +39 0274862334
mxxp@edograf.com

Rome

✈ Edograf Helpfly
Fiumicino Airport Terminal 3
00050 Fiumicino (RM)
☎ +39 06659546441
+39 064381022
fco@edograf.com

JORDAN

Amman
✈ Queen Alia Airport (35 km)
Petra Travel and Tourism
Shmeisani, 101 Abdulhamid
Sharaf St.
☎ +96 265697101
+96 265620264
☎ +96 265697104

KUWAIT

Kuwait City
✈ International Airport (22 km)
Al Athla Travel
Al Homaizi Bldg.,
Al Soor St., Al. Saltheih
☎ +965 2441041/2441042/2426847
☎ +965 2428671

LEBANON

Beirut
✈ International Airport (8 km)
Al Sawan Co. S.A.R.L

62 Al Sawan, Croniche, Rawce,
Ain El Tineh, P.O. BOX 1182207
☎ +9611 795101 / 789987

MOLDOVA

Chișinău
Chișinău International Airport (14 km)
TAROM Agency
3 Ștefan cel Mare Blvd.
☎ +37 322541254
☎ +37 322272618
tarom@mtc.md

NETHERLANDS

Amsterdam
☎ +322 2186382
☎ +322 2198046
airport@tarom.be
flytarom@tarom.nl

QATAR

Doha
✈ Trans Orient Travel & Tourism Centre
The Business Park, Building E, Airport
Road. P.O. BOX 363
☎ +974 44458458
☎ +974 44423496
info@transorientgroup.com

RUSSIA

Moscow
✈ Olympiyskiy prospect 14, BC
"Diamond Hall", 129090, Moscow, Russia
☎ +7 4959375620
tarom.mow@aviareps.com

St. Petersburg

✈ Ligovsky prospect 140, BC "Eco Status",
192007, St. Petersburg, Russia
☎ +7 8127403820
tarom.led@aviareps.com

SAUDI ARABIA

Riyadh
✈ King Khaled Airport (35 km)
United Travel Agency
Sitten St. O.P Malaz C.P.
6265 - Riyadh 11442
☎ +96 614787272
☎ +96 614793811
☎ A/P: +9661 2221080

UNITED ARAB EMIRATES

Dubai
✈ International Airport (5 km)
Al Majid Travel Agency &
Tourism, Al Maktoum St.,
PO-BOX 1020, Deira
☎ +97 142211176/1849
☎ +97 142276748

UKRAINE

Kyiv
AVIAREPS Ukraine
7, Okhtyrskiy Lane, of. 1G
03022 Kyiv Ukraine
☎ +38 044 289 05 20
ro.ukraine@aviareps.com

UNITED STATES OF AMERICA

New York
TAL Aviation USA Plc
GSA TAROM USA
370 Seventh Avenue, Suite 306A,
New York, NY 10001 USA
☎ +1 646 213 9595
Email: taromgsausa@talaviation.com
Mrs. Ferrouz Boussetma
USA Country Manager

Enjoy every Mile of your journey

Flyingblue
AIRFRANCE / KLM

Travel shapes you with incredible experiences that become forever part of your journey. And Flying Blue, the loyalty programme of Air France-KLM Group, is here to help you enjoy every Mile along the way.

With Flying Blue and its many partners, you can earn Miles on air travel and daily activities which can be spent on flights and other enriching experiences. Plus, unlock more benefits as you level up in the programme.

Join at flyingblue.com

Flying Blue is the loyalty programme of



Cu SkyTeam poți scăpa de presupuneri legate de călătorie

SkyTeam investește în tehnologie inovatoare pentru a facilita experiența dumneavoastră în aeroporturi și pentru a vă oferi confort în călătoriile dumneavoastră. Dacă vă numărați printre milioanele de pasageri care în fiecare an apelează la zboruri de conexiune între aeroporturile principale ale companiilor aeriene membre SkyTeam, veți fi încântați să aflați că în mod frecvent sunt realizate noi programe de companiile membre, printre care dorim să amintim:

Calculator pentru bagaje de mână

Cu ajutorul noului “Calculator pentru bagaje de mână” de la SkyTeam, veți cunoaște exact limita admisă pentru bagajul dumneavoastră. Serviciul este disponibil pe www.skyteam.com. Noul “Calculator pentru bagaje de mână” vă permite să știți exact câte bagaje de mână puteți lua la bord atunci când zburăți cu una sau mai multe companii aeriene membre SkyTeam, ajutându-vă să călătoriți cu încredere. Introduceți clasa dumneavoastră de călătorie și companiile aeriene cu care zburăți, iar calculatorul va oferi răspunsul în câteva secunde. Rezultatele oferite de calculator iau în considerare cel mai restrictiv rezultat pentru bagaje de mână și pentru articole personale pentru fiecare zbor din călătoria dumneavoastră, inclusiv dimensiunile bagajelor și greutatea maximă.

Informații despre “Calculator pentru bagaje de mână” găsiți pe www.skyteam.com

Check-in facil

Aplicația a fost lansată pentru prima dată între companiile Aeromexico și Delta Air Lines, și oferă facilități de înregistrare pe zbor (check-in) prin canalele digitale ale unei singure companii aeriene și în cazul itinerariilor complexe, cu mai mulți transportatori. În prezent este folosită de mai multe companii aeriene membre SkyTeam. Odată cu implementarea acestei facilități de către toate companiile aeriene membre SkyTeam, vă veți putea înregistra online pe zboruri (check-in) și veți obține printr-o singură înregistrare toate cărțile de îmbarcare pentru zborurile dumneavoastră.

FLIFO

FLIFO este tehnologia inovatoare SkyTeam cu ajutorul căreia vor fi transferate datele despre zboruri în scopul facilitării transferului dumneavoastră de la o poartă la alta. Această tehnologie va permite companiilor aeriene să transfere informații în timp real pentru zborurile operate de membrii SkyTeam prin propriile canale digitale. Vor fi transferate date legate de numerele porților de îmbarcare, precum și cele legate de orele estimate de plecare și de sosire. Informațiile despre zborul următor vă vor ajuta să gestionați mai bine timpul la aeroport și să eliminați riscul pierderii zborului de conexiune.

How SkyTeam is taking the guesswork out of travel

SkyTeam is investing in innovative technology to make navigating the airport more seamless and give you peace of mind on your travels. If you are one of the millions of customers connecting between member airlines at our global hubs each year, you'll be pleased to know that new tools are being rolled out across SkyTeam members, including:

Carry-on Calculator

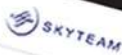
Thanks to SkyTeam's new Carry-on Calculator, knowing your limits just got a great deal easier. Available on www.skyteam.com, the new Carry-on Calculator lets you know exactly how much hand luggage you can take on board when you're flying with one or more member airlines, helping you travel with confidence. Simply enter your class of travel and the airlines you are flying with and the calculator will do the rest in seconds. Results are based on the most restrictive carry-on and personal item allowance for every flight in your journey, including bag dimensions and maximum weight. Find SkyTeam's Carry-on Calculator on www.skyteam.com

Seamless Check-in

First launched between Aeromexico and Delta Air Lines, more SkyTeam members are rolling out the ability to check-in via a single airline's digital channels when flying on multi-carrier itineraries. When fully available across SkyTeam's network, you'll be able to check-in online and get your boarding passes for all the flights in your schedule.

FLIFO

SkyTeam's making it easier to get from gate to gate with FLIFO, SkyTeam Flight Information technology. This enables airlines to share real-time information for flights operated by other SkyTeam members via their own digital channels, including gate numbers and estimated departure and arrival times. With information about your next flight at your fingertips, you can manage your time better at the airport and are less likely to miss a flight connection.



Flights • Frequent Flyers • Lounges • SkyPriority • Business Solutions • Sustainability • About us

EN

BOOK FLIGHT

Carry-on Calculator

Be bag savvy

SkyTeam members' policies around carry-on bags may vary when you connect between airlines. Using SkyTeam's Hand Luggage Calculator makes it easy to plan what to bring on board next time you fly – simply enter your airline and class of travel.

And don't forget, whatever you carry on will need to fit in the overhead bins or under the seat in front of you.



Select an airline
Aeromexico

Select an airline
Air Europa

+ Add airline

Select a cabin class
Business

Select a cabin class
Business

CALCULATE YOUR ALLOWANCE



Flying Blue



Bun venit la înălțime!

- Ai acces gratuit pentru tine și un invitat în Business Lounge în Aeroportul Internațional Henri Coanda București și Aeroportul din Cluj-Napoca
- Ai asigurare gratuită pe timpul călătoriei în străinătate
- Primești Mile la fiecare plată integrală sau plătești în rate fără dobândă la peste 20.000 de parteneri STAR
- Ce cheltui luna aceasta poți pune înapoi până în 25 a lunii viitoare
- Ai beneficii speciale și reduceri în țară și în străinătate prin programul Visa Premium

Pentru un card BT Flying Blue Premium, în valoare de 10.000 lei pe o durată de 5 ani, dobânda anuală efectivă este de 29,63%, costul total al împrumutului este 13.125 lei și valoarea totală de plată 23.125 lei.

bancatransilvania.ro/btflyingblue

Agenți de vânzări cargo în România

Romanian cargo sales agents

ADD CARGO SOLUTION SRL

Str Criseni FN, Corp anexa, Sat Dezmir, Com Apahida, Cluj
☎ +40 754 579 191

ADI AVANTAJ TRANS SRL

Str. Culturii nr. 32, sector 5, Bucuresti
☎ +40 723 833 359

obc@avantajtrans.com

AGILITY LOGISTICS SRL

Blv. Dimitrie Pompeiu nr. 6E, Pipera Business Tower, Et. 9, Secțiunea 9A, Sector 2, 020337, București
☎ +40 21 226 10 17

☎ +40 21 350 10 71

AIR SEA FORWARDERS SRL

Aeroport International „Henri Coandă”,
Calea Bucureștilor nr. 224 E

Terminal Menzies Otopeni, camere 5-6, Jud. Ilfov
☎ +40 21 201 48 45

☎ +40 21 201 48 46

AIR & SEA CONTAINER SHIPPING SRL

Aeroport International „Henri Coandă”,
Calea Bucureștilor nr. 224 J,

Cladirea B.I.C.C. et.2, birou nr.1 Otopeni, Jud. Ilfov
☎ +40 21 315 52 75

☎ +40 21 313 52 12

AIRBORNE GLOBAL SERVICES SRL

Willbrook Platinum Business & Convention Centre 172 - 176 Bucuresti - Ploiesti Street, Building B1, 3rd Floor
013686 Bucharest, Romania
☎ +40 241 59 00 11

☎ +40 241 59 00 22

office@airborne-global.com

APA CARGO SERVICES SRL

Copilului St. no. 6-12, Ground floor, District 1, Bucharest
ciprian.popescu@apacargo.com

alexandru.liciu@apacargo.com

☎ +40 722 326 963

☎ +40 751 061 466

AS WORLD CARGO SRL

BICC Cargo Terminal, 1st floor, rooms 1,2 & 6, 075150 Henri Coanda International Airport
stelian.larga@ascargo.ro

☎ +40 74 4505691

ASG WIND TRANSPORT SRL

Aeroport Internațional Henri Coanda, Calea Bucureștilor nr. 95 A, etaj 1, Jud. Ilfov
☎ +40 37 276 44 47

☎ +40 37 287 10 40

BOLLORE LOGISTICS ROMANIA SRL

Sos. Străulești nr. 174, sect 1, București
☎ +40 21 232 10 32/52

☎ +40 21 232 10 11

A/P Otopeni Calea Bucureștilor 224 E

☎ +40 21 201 47 59

☎ +40 21 201 47 84

CARGO PARTNER

Baneasa Building and

Technology Park, Sos. București-Ploiesti, nr. 42-44 Cladirea B, Aripa B2, etaj 1, Sector 1

☎ +40 21 408 24 50

☎ +40 21 408 24 56

CNW-COURIER NETWORK RO SRL

Baneasa Building and Technology Park, Sos. București-Ploiesti, nr. 42-44 Cladirea B, Aripa george.barbulescu@cnwglobal.com

☎ +40 721 620 991

DHL LOGISTIC SRL

Aeroport Internațional „Henri Coandă”, București, Str. Aurel Vlaicu nr.9, Terminal DSV, cam. 4

☎ +40 21 300 75 42/43

☎ +40 21 300 75 40/41

DOUANE GROUP SRL

Str. Prigorilor nr. 1, camera 3, sector 3, București

☎ +40 372 902 022

☎ +40 742 904 958

DREAM CARGO SERVICES SRL

A1 Business Park, km 13.5, A1 Autostrada Bucuresti-Pitesti, Str. Constanta 11-13, cladirea F1, sat Dragomiresti Vale, 077095 Romania

☎ +40 256 404 808

☎ +40 256 404 809

DSV SOLUTION SRL

Aeroport Internațional Henri Coandă, București

Str. Aurel Vlaicu nr. 9, Terminal DSV, camera 26,

Otopeni Cargo Terminal

☎ +40 21 207 46 43

☎ +40 21 207 46 41

EASI LOGISTIC SRL

Aeroport Internațional „Henri Coandă” Str. Aurel Vlaicu nr.9, Terminal DSV, camera 16, Otopeni

☎ +40 31 405 92 02

☎ +40 31 405 92 04

EURO CARGO SRL

Aeroportul Internațional „Henri Coandă”, Gatt Building, Parter, Otopeni, Jud Ilfov

☎ +40 21 201 49 08

☎ +40 21 201 49 09

EUROPRIM SHIPPING SRL

Str. Gheorghe Cutul nr.13A, sector 6, Bucuresti

☎ +40 21 410 90 33

☎ +40 21 410 06 08

EXPEDITORS INTERNAȚIONAL ROMÂNIA SRL

Str. Drumul Gării nr. 49-51 C

Otopeni, Jud. Ilfov

☎ +40 21 206 26 81

☎ +40 21 319 49 44

EXPERT CARGO INTERNATIONAL SRL

Str. Sibieli nr. 3, bl. E.sc. B, Parter, Ap. 20, Sect. 4

☎ +40 722 40 63 37

☎ +40 768 33 71 70

FEDEX EXPRESS ROMANIA TRANSPORTATION SRL

Sos. București-Ploiești nr. 1 A

Bucharest Business Park (BBP)

☎ +40 21 303 45 00/45 67

☎ +40 21 303 45 80

A/P Otopeni str. Aurel Vlaicu nr. 49

☎ +021 407 41 03/04

☎ +021 303 4288

Timișoara, Str. Aeroportului nr. 1

☎ +40 256 404 808

☎ +40 256 404 809

FEDEX TRADE NETWORKS

TRANSPORT & BROKERAGE SRL

Airport Plaza Building, str. Gării Odai nr. 1A, intrare B, et.1, cam 107, 108, 115, Otopeni, Jud Ilfov

☎ +40 21 365 30 00

☎ +40 21 365 30 99

FENI INTERNATIONAL SRL

Șos. Cioflincieni nr. 259, Jud. Ilfov

Aeroportul Internațional „Henri Coandă” București, Terminal

Menzies et. 1, cam. 7 B

☎ +40 021 201 45 10

☎ +40 021 316 15 54

GEBRUDER WEISS SRL

Bvd. Expoziției nr. 1, et. 8, București

☎ +40 372 67 8529/8525

☎ +40 372 67 8539

GEDDIS CALBERSON ROMANIA

Str. Podul Banului nr. 295, BUW7,

Com. Joița, Giurgiu

☎ +40 212 076 792

☎ +40 721 284 467

GLOBAL LOGISTICS SOLUTIONS SRL

Aeroportul Internațional „Henri Coandă”, București, BICC Terminal

☎ +40 21 210 45 07

☎ +40 21 201 45 08

HELLMANN WORLD

WIDE LOGISTICS SRL

Airport Plaza Building

str. Drumul Gării Odai nr. 1 A

intrarea B, camera 210-211

Otopeni, Jud. Ilfov

☎ +40 21 3000 244

☎ +40 21 3000 245

IB CARGO SRL

Șoseaua București Nord 10/F, Global City Business Park, 021, Voluntari, Ilfov 077191

☎ +40 21 528 13 00

☎ +40 21 528 13 09

INFINITE MARKETING GROUP SRL

Str. Studioului nr. 8, sector 6, București

☎ +40 21 430 30 18

☎ +40 21 430 55 29

KUEHNE + NAGEL

TRANSPORT S.R.L.

Aeroport Internațional Henri Coanda, Calea Bucureștilor nr. 224 E, Cladirea B.I.C.C. et.2, camera 2-3

Otopeni, Jud. Ilfov

☎ +40 374 470 920 / 925

☎ +40 374 470 919

LULU FISHING TRANS SRL

Str. Dunavat nr. 9, bl. 57, sc. 5, ap.73,

sector 5, Bucuresti

☎ +40 03 143 61 555

M&M MILITZER & MUNCH ROMANIA S.R.L.

Aeroportul Internațional „Henri

Coandă”, Airport Smart Office 3,

etaj 1, Str. Sulfinei, Otopeni

☎ +40 31 229 3489

☎ +40 31 229 3394

MASTER MIND SRL

Aeroportul Internațional

„Henri Coandă” Str. Aurel Vlaicu

nr. 3, Clădirea Master Mind

☎ +40 21 201 46 06

☎ +40 21 201 46 01

MAURICE WARD & CO SRL

Remetea Mare, Hala 1 Modul 8,

jud. Timiș

☎ +40 256 223 327

☎ +40 256 223 328

MILLHOUSE ROMANIA

224E Calea Bucureștilor, Cladirea

EDF, Parter Corp 2, Camera 206,

OTP International Airport | 075150

Otopeni, Ilfov, Romania

☎ +40 723 833 359

MOORHOUSE LOGISTICS LTD SRL

12-14 Vulturilor Street, 4th Floor,

District 3, 030855, Bucharest

☎ +40 213 272 554

+40729 917 781

☎ +40 213 231 327

+40 372 251 143

gabriel.lilie@mhlog.com

PEGASUS SUPPLY

CHAIN SOLUTIONS SRL

Aeroportul Internațional „Henri

Coandă”, Calea Bucureștilor nr. 224

J., Terminal BICC, Et. 2, camera 8

Otopeni, Jud. Ilfov

☎ +40 21 201 46 58

☎ +40 21 201 46 57

QUATTRO INTERSPED SRL

103 Uranus Street, 5th District,

050823 Bucharest, Romania

☎ +40 726 390 990

+40 21 410 60 11

razvan.ghita@quattro-sped.ro

RILVAN SERV SRL

Calea Bucureștilor 224j

075100 Otopeni

☎ +40 (0) 21 201 4659

☎ +40 (0) 21 201 4661

marius.mihalache@rilvan.ro

SCHENKER LOGISTICS ROMÂNIA SA

Calea Rahovei nr. 196 C, sect 5

București

☎ +40 21 234 0000

☎ +40 21 317 6134

Aeroportul Int. „Henri Coandă”,

Otopeni, Clădirea BICC, et. 2

☎ +40 21 234 0092

☎ +40 21 201 4639

SEAL EXPRESS LOGISTICS SRL

Bd. Mamaia 175, 900565, Constanta

☎ +40 722 171 014

andrei.nastase@seal-logistics.ro

SERBAN INTERNATIONAL

TRANSPORTS

Str. Batiștei nr. 9, sect 1, București

☎ +40 21 3187735

☎ +40 21 3187741

SKY COURIER SRL

Calea Bucureștilor 224 K, Otopeni

☎ +40 374 934 919

+40 374 028 890

+40 372 904 544

e-mail: nfo@skycouriers.ro

TEEN LOGISTICS SERVICES SRL

Aeroportul Internațional

„Henri Coandă”, București

Str. Fermei A nr. 3A

Otopeni Jud. Ilfov

☎ +40 21 313 33 35

☎ +40 21 330 349 95

TIME CRITICAL LINE SRL

Aeroportul International Henri

Coanda, Str. Aurel Vlaicu, nr. 11C

Cladirea Delmonde, Et.1,

camera 3, Otopeni, Jud. Ilfov

☎ +40 (21) 350 0108

☎ +40 (21) 312 0245

TRITON INTERNATIONAL CARGO

Str. Măgureanca nr. 37 bl. 13D, sc.2,

ap.12, Sector 1, București

☎ / ☎ +40 21 204 19 10

UNIMASTERS LOGISTICS SRL

Str. Drumul Gării Odai nr. 1 A,

Etaj 1, camera 109,

Otopeni, Jud Ilfov

☎ +40 21 528 05 24

☎ +40 21 528 05 26

UPS SCS ROMANIA SRL

Aeroport Internațional „Henri

Coandă”, București

Str. Aurel Vlaicu nr. 11 C

Otopeni, Jud. Ilfov

☎ +40 21 350 92 03

☎ +40 21 350 92 04

Timișoara, Str. Gh. Marinescu nr.2 ap.5

Agenți de vânzări cargo din străinătate

International cargo sales agents

AUSTRIA

BRAINWAY
AIRLINE SERVICES GmbH
International Air Cargo Center,
Gate 1, Flat 03-113, A-1300 Airport Vienna
☎ +43 1700733347/73364/733341
E-mail: office@brainway.at

BELGIUM

AIR LOGISTICS BVBA
Bedrijvenzone Machelen Cargo
Building 706, bus 3
Room 0766, 7th floor
1830 Machelen, Belgium
☎ +32 2 709 06 00
☎ +32 2 709 06 06
E-mail: bru@airlogisticsgroup.com
sales.bru@airlogisticsgroup.com

BULGARIA

AirBridge LTD
10, Boul. Prodan Tarakchiev, 1540,
Sofia Airport
☎ +35 924886814/9888941003
☎ +32 2 709 06 06
E-mail: christina.dimitrova@airbridge-
bg.com

CYPRUS

GAP Vassilopoulos GSA Services Ltd.
20 Strovolos Avenue, 2011 Strovolos,
Nicosia, Cyprus
☎ +357 22 710 000
+357 22 514 155
taromcargo@gapgroup.com
jack.koumi@gapgroup.com
☎ +357 22 710 350
+357 99 693 509

CZECH REPUBLIC

Air Logistics s.r.o.
Menzies Aviation Building
Prague Intl. Airport
Prague 6, 16100
Tel: +420 220 114 084
Fax: +420 220 115 408
jindrich.hudecek@airlogistics.cz

FINLAND

Oy Universal GSA Ab
Rahtitie 3, 5th floor, 01530
Vantaa, Finland
☎ +358 40 5483595
E-mail: info@universalgsa.fi

FRANCE

GLOBE AIR CARGO SYSTEM
Zone de Fret 4 Roissy
1 Rue du Pre – Batiment 33, 95704
Roissy CDG Cedex
☎ +33 1 48 62 35 64
+33 1 48 62 53 35

GERMANY

GLOBE AIR CARGO GmbH
Waldecker Strasse 9, D-64546
Moerfelden-Walldorf
Frankfurt Office:
☎ +49 6105 40 660
☎ +49 6105 99 30499
e-mail: fra@globe-air-cargo.de
Munich Office
☎ +49 89 975 93 380
☎ +49 89 380 12 44 99
e-mail: muc@globe-air-cargo.de
Hamburg Office:
☎ +49 40 5075 3664
☎ +49 40 2093 46899
e-mail: ham@globe-air-cargo.de

GREAT BRITAIN

Air Logistics Ltd
Unit 6E, Boundary Court
Willow Farm Industrial Park
Castel Donnington, Derby DE74 2NN
☎ +44 1332 850021
+44 1332 810302
E-mail: operations@airlogistics.co.uk,
sales@airlogistics.co.uk,
TAROM@airlogistics.co.uk

GREECE

GOLEMIS AIR SERVICES, CO SA, 15 Pan-
epistimiou 10564, Athens
☎ +30 2103543848
+30 2103543739

HONG KONG

ECS through M/S Aviation Solution GSA
(HK) Ltd
Room 2612, Tower 2, Metro Plaza
223 Hing Fong Road, Kwai Chung, New
Territories, Hong Kong
☎ +852 25224656
E-mail: alex@avs-gsa.com

HUNGARY

AIR LOGISTICS Kft.
2220 Vecses, Ulloi ut. 809/A
☎ +36 1 770 7470
☎ +36 1 770 7480

INDIA

European Cargo Services – acting
through M/S Globe Air Cargo India Pvt.
Ltd
A-206, Cargo Service Centre, Cargo Ter-
minal 2, Gate no.5, Air Cargo Complex,
IGI Airport, New Delhi – 110 037
☎ +98 10137227
r.dubey@ecsgroup.aero

ISRAEL

LIKA BERKOWITZ
INTERNATIONAL

TRANSPORT LTD.
P.O. BOX 3216 Rishon
Le Zion, 75131
☎ +97 239502593
+97 239502594

ITALY

CISMAT COMPAGNIA
ITALIANA SERVIZI MARITIMI
AEREI TERRESTRI SRL
Cargo City – 00050 Aeroporto di Fiumi-
cino
☎ +39 06 650 17361
+39 06 652 9438

MOLDOVA

Molinari SRL
Str. Chișinăului 14, ap. 28
☎ +37 322524102
☎ +37 322529341

NETHERLANDS

ATC AVIATION SERVICES BV
Folkstoneweg 40, 1118 LM Luchthaven,
Schiphol Airport,
P.O. Box 75569,
☎ +31 203164210
+31 203164243

NORWAY

Universal GSA AS
Box 58 NO-2051 Jessheim, Norway
☎ +47 63 942910
+47 63 942919
E-mail: info@universalgsa.no

SERBIA

SkyXS Aircargo Doo
Robno skladište Aerodroma Beograd
Sprat V/5.3
11271 Surcin, Serbia
☎ +381 11 2286 010/
+381 11 209 7804
e-mail: s.radivojevic@sky-xs.com

SINGAPORE

European Cargo Services – acting
through M/S Globe Air Cargo Far East
Pte Ltd
85 Airport Cargo Road #02-201,
SATS Airfreight Terminal 1,
Singapore 819460
☎ +65 6542 6592
+65 65434559
k.sanjay@ecsgroup.aero
s.cheong@ecsgroup.aero

SPAIN

CRS AIRLINE
REPRESENTATIVES SL.
Barcelona Conchita

Supervia, 15-Local,
☎ +34 93 1888690,
+34 93 4903924
Madrid - Centro de Carga Aerea,
Edificio Servicios Generales,
Off. 509
☎ +34 91 7462168
+34 91 1332577
+34 913937403
Valencia - Centro Logistico
Aeroportuario, Off. 8
46940 Manises
☎ +34 96 1523943
+34 96 1598770
E-mail: info@crsairlines.net, jordi.
pique@crsairlines.net,
toni.beato@crsairlines.net,
francesc.madrona@crsairlines.net

SWEDEN

Universal GSA AB Stadiogatan 60 - 217
62 Malmö - Sweden
☎ +46 40 6893360
+46 40 6893363
E-mail: info@universalgsa.se

TAIWAN

GLOBAL AVIATION
SERVICE INC.
4F-1, No 194, Zhouzi St,
Neihu Dist, Taipei 11493
☎ +886 22658 0255
+886 22659 7610

TURKEY

CARGOJET KARGO
HIZMETLERI LTD.STI
Kartaltepe Mahallesi
Sukru Kanalti, Sok Sema
A.P No. 40/4 Istanbul
☎ +90 2125703631
+90 2126602955

USA

SUNSHINE SERVICE INTL. INC.
147-35 183 Street
Jamaica NY 11413
☎ +01 7186561515
+01 7182441324

VIETNAM

European Cargo Services – acting
through M/S Globe Air Cargo (VN) Com-
pany Ltd
Hai Au Building, 9th floor, 39B
Truong Son Street,
Tan Binh District, Ho Chi Minh City
☎ +84 8 35472896
+84 8 35472898
d.tran@ecsgroup.aero



ARONSON VILLA
str. Oltului nr. 138,
Băile Tușnad, județul Harghita
0734 194 004 sau info@aronson.ro



Take a look. Take a listen. Take them for a ride.

Beoplay EX, Beosound Explore, Beosound 2, Beoplay H95

The Ferrari Collection.

Find it in store at Bang & Olufsen Bucharest - Bd. Nicolae Caramfil 74A

